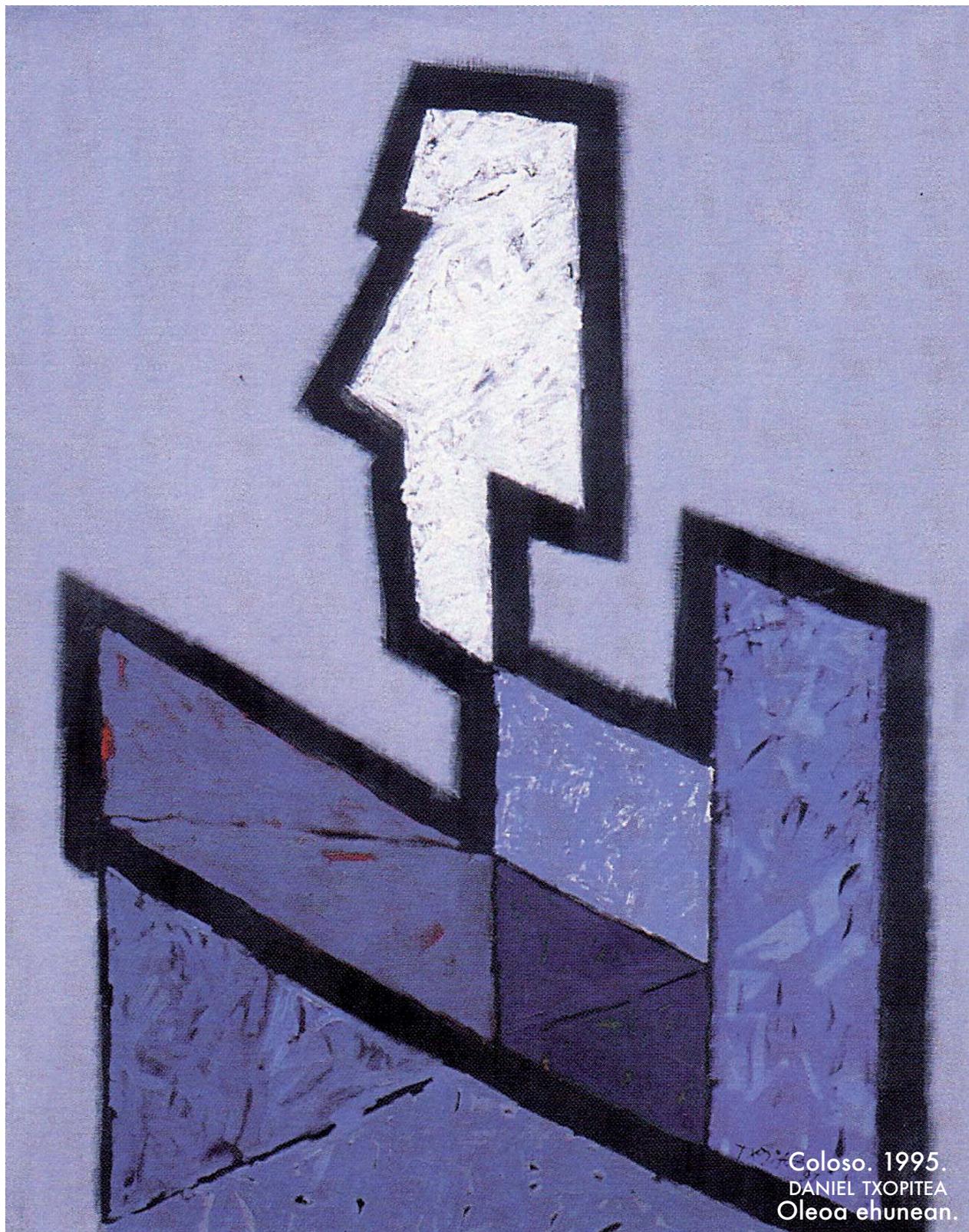


# EIBAR

herriaren arima



# AVPA EIBAR!



Coloso. 1995.  
DANIEL TXOPITEA  
Oleoa ehunean.

# REVISTA POPULAR

III EPOCA - AÑO 61 - Número 120  
SANJUANAK 2014  
Precio: 2,50 euros

# Eibar

REVISTA POPULAR - III EPOCA (Número 120)

EDITOR: Asociación Cultural Eibar - Revista de un Pueblo (ASOCIACIÓN SIN ANIMO DE LUCRO)

COORDINADORA: Margarita Olañeta

CONSEJO DE REDACCION: Jose Antonio Rementeria, Jesus Gutiérrez, Antxon Narbaiza, Jose Luis Gorostegi

ADMINISTRACION: Estaziño kalea, 3 - Pl. baja - (Eibar) / Tfno. 943 82 03 60 / E-mail: revistaeibar@euskaltel.net

MIEMBROS ASOCIADOS: Xabi Zubizarreta • Pepe Txikiena • Jesus Maria Aguirre • Fernando Etxeberria Aldazabal

• J.L. Gorostegi

COLABORAN: Centro Cultural de Amaña, ...eta kitto!, Eibarko Udala

IMPRIME: Gertu koop. (Oñati)

Depósito legal: SS-787/94. ISSN 1885-5946

La redacción no se hace responsable de las opiniones de los autores.

## EDITORIALA

**ORAIN GUTXI E-POSTA POLIT BAT JASO DUGU ERREDAKZIOAN** eta zuekin guztio-kin partekatu nahi dut bere mezuak dioena:

**Ospatu bizitza!**

Ez dakit ametsetan nintzen, ez dakit lo nengoen, baina aingeru ahots bat entzun nuen zuri honako hau aipatzeko esanez

**Ospatu bizitza!**

Zeurea da zure errealitatea sortzeko ardurara. Pentsatu askatasunez, jendeari lagundu, eta maite duzunaren alde egin borroka, eta pazientzia osoz saiatu.

Karga arinarekin bidaiatu, ez lotu ezerri, mundu honetan ezer ez baita betiko.

Izar bat topatu zure gidari izan dadin eta hari jarraitu, ez egin inori minik eta inguruan alaitasuna banatu.

**Ospatu bizitza!**

Ezer ez baita norik bere kolporako gordetzeko, dena baita besteei eskaintzeko, segunduero eta egunero. Eta... norbaitek engainatzen bazaitu, maite zaitut! esanez, bota egurra sutara eta hasieratik hasi berriro.

Ez laga zure ametsak lurrera erortzen, zenbat eta gehiago maitatu orduan eta zeruko atetara gehiago hurbildu.

Egin oihu gorrotoaren aurka, gezurraren aurka, herio beltza baita gerra; eta bakea, berriz, bizitza... Ez baita ezer norik bere kolporako gordetzeko, dena baita besteei eskaintzeko.

**Ospatu bizitza!**... segundoz segundo.

Senti zaitez libre! Indartu ezazu zure energia! Eta utzi lurrean ereinda zure hazia, zure hazirik onena.

Askoz ere ederragoa baita zure begiradapean, begiradak islatzen baitu norberaren kemena.

Horregatik ba lagunok, **ospatu bizitza, Sanjunak, uda sasoia, adiskidantza... eta familia!**



Margarita  
Olañeta

**HACE POCO RECIBIMOS EN LA REDACCION DE LA REVISTA UN SIMPATICO CORREO** y quiero hacerles, a todos y todas, partícipes de su mensaje:

**¡Celebra la vida!**

No sé si soñaba, no sé si dormía, pero la voz de un ángel dijo que te diga

**¡Celebra la vida!**

Eres responsable de crear tu realidad. Piensa libremente, ayuda a la gente y, por lo que quieras, lucha y sé paciente.

Lleva poca carga, a nada te aferres, porque en este mundo nada es para siempre.

Búscate una estrella, que sea tu guía, no hieras a nadie, reparte alegría.

**¡Celebra la vida!**

Que nada se guarda, que todo te brinda, segundo a segundo y todos los días. Y... si alguien te engaña al decir ¡te quiero!, pon más leña al fuego y empieza de nuevo.

No dejes que caigan tus sueños al suelo, que mientras más amas, más cerca ésta el cielo.

Grita contra el odio, contra la mentira, que la guerra es muerte, y la paz es vida... Que nada se guarda, que todo te brinda.

**¡Celebra la vida!**... segundo a segundo.

¡Siéntete libre! ¡Alimenta tu energía! Y deja en la tierra tu mejor semilla.

Que es mucho más bella cuando tú la miras, pues en ella reflejas tu valentía.

Por todo lo dicho, queridos lectores y lectoras, también ustedes: ¡Celebren la vida, los Sanjuanés, el verano, la amistad y la familia!



8

Un artículo de Roberto Lopez publicado en 1989 cuenta la historia de los aviadores eibarreses en la guerra civil.

Mateo Guilabert nos da a conocer la peculiar historia de Tachia Quintanar.

18



14

Jesus Gutiérrez refleja las señas de identidad que han hecho de Eibar un modelo.



32

San Juan Suaren inguruko ohiturak bihurtzen dute 23koa gau magikoa guretzat.



34

Yolanda Ruiz nos cuenta el caso de Simona González, una eibarresa que vivió un naufragio.

Kezkako dantzariak Krakoviara egindako bidaiara eta bizitakoaren berri ematen digute.



43

Marisol Guisasola nos refleja las ventajas que ofrece dotar de sentido a nuestra vida.



44

- 2 Editoriala
- 3 Aurkibidea
- 4 Harena, Neurea, Zurea (*Irakurlearen txokoa*)
- 5 De reyes, repúblicas y otras historias (*Amatiño*)
- 6 Volveré cuando Lola resucite (*Pepe Txikiena*)
- 7 Gerraren zentrua Arraten (*S. Hernandez*)
- 8-9 La aviación republicana (*Roberto López*)
- 10 Nacionalismo vasco y conflicto étnico (*Asier Ecenarro*)
- 11 Los primeros siglos de las mujeres cristianas (*Arantza Lasa*)
- 12 Ignacio Suárez-Zuloaga y Galdiz (*Castor Garate*)
- 13 El txoko de Mireia (*Mireia Alonso*)
- 14 El modelo Eibar (*Jesus Gutiérrez*)
- 15 El Cristo imberbe de Azitain (II) (*Nerea Areta*)
- 16-17 Errobera Borobil (*Jose Aranberri*)
- 18 Tachia Quintanar, eibarresa en Paris (*Mateo Guilabert*)
- 19 Komikia (*Petrus*)
- 20 El túnel de Atano (*Javier Martin Lapeyra*)
- 21 San Juan: una nueva hoguera (*S. Martinez*)
- 22-31 Galería de Eibarreses
- 32 Suak, herensugeak eta ohitura zaharrak
- 33 Receta para la pomada de pasto-belarra
- 34-35 Simona González Etxaniz (*Yolanda Ruiz*)
- 36 Proyecto de Amaiur (*J.L. Pérez Sarasketa*)
- 37 Felix Elkoroiribe, en el cielo con el Eibar (*Letizia Gómez*)
- 38 Eibarko umoria
- 39 Conflicto en la romería (*J.M. Ayuso*)
- 40 Carta de un padre socialista a su hijo sobre la religión
- 41 Un ateo que marca la x para la Iglesia católica
- 42 El gran rechazo (*Jesus Arizabaleta*)
- 43 Vivir la vida con sentido la alarga (*Marisol Guisasola*)
- 44-45 Zamaltzaina eta Lajkonika elkartuta (*Kezka*)
- 46-47 Antonio Larrea Iraola (*J.A. Larrañaga*)
- 48 Demográficas
- 49 Ha muerto un gran forofo: Simal (*Santiago Gorrotxategi*)
- 50-51 Saski-Naski
- 52 Aprender a vivir (*J.A. Pagola*)

# Harena, Neurea eta Zeurea

## Un músico eibarrés para todos los públicos

No es la primera vez que toca en el Coliseo y, al ser conocido del público, la gente se volcó para **disfrutar** con su actuación. Fue un placer escucharle. Tuvo el buen gusto de seleccionar música clásica, de esa que no te cansa; y el tiempo pasó sin darnos cuenta. El público aplaudió con ilusión y, al salir, se escuchaba que el tiempo pasó volando, como sus manos en el teclado. Esta su primera cita de 2014 con el público eibarres rompe las barreras que le llevarán a distintas localidades, finalizando en La Habana. Deseamos, de corazón, a Alvaro Garrido mucha suerte en sus actuaciones -que seguro la tendrá- y que nosotros/as podamos seguir disfrutando de su arte.

*Una de tantas que gozó con su concierto*



## Ondas de alegría

Hola, Margari! No podemos quedar sin compartir la felicidad con nuestro pueblo, que vibra con todo Eibar este día y enviar mi saludo con un un **Zorionak!** de corazón. Me imagino -y parte he visto en Euskal Telebista- el “Herriaren arima” de la gente de nuestro pueblo. Bien merecido, por de pronto. Me uno a la felicidad y que dure. Un abrazo para ti, Margarita, que sé estarás gozando de lo lindo.

*Gustora hartu det berriro Eibar. Igeltxuaren ipuiña benetan kon-*

*tuan hartzekoa da. Nik ere uste det asko gaudela, edo askotan behintzat, illunetan. Ez daigula holakorik gertatu. Futbolian argi izan dira Eibarko jokalaria. Ia bizitzan ere hain ondo ibiltzen geran. Pozez bizitzekoak behar ditugu. Ta horixe opa diet eibartar guztieri. Zu beti ikusten zaitut oso argi eta on egiten. Ejenplo ederra zera danentzako. Eskerrik asko ta urren arte. Besarkada estu bat Paraguitik.*

*Joseluis Salas*

## Un club tan modesto como modélico

Como sabes, la S.D. Eibar ha subido a Primera División, lo que es un hito, tanto para el club como para el fútbol vasco. La Real Federación Española de Fútbol ha sorprendido a propios y extraños, exigiéndole una ampliación de capital de 1,7 millones de euros (sí, es correcta la cifra) no para ascender, sino... para no bajarle a Segunda B. Extraña actitud hacia un modesto club que no tiene deudas con nadie, cuando los grandes de Primera División, excepto el Athletic -obviamente- deben cifras millonarias a Hacienda, Seguridad Social, jugadores, trabajadores, ... Modesto club, pero también modélico el Eibar.

La S.D. Eibar necesita el apoyo y ayuda de todos y cada uno de nosotros para salir viva de esta injusta situación, por lo que ha abierto la suscripción de títulos por un valor nominal de 60,00 € por 50,00 € efectivos. Como eibarrés, como aficionado al buen fútbol, como defensor de las sociedades saneadas, te pido entres a la página web [www.defiendealeibar.com](http://www.defiendealeibar.com) y compres títulos del Eibar. Y que mandes este mensaje a todos aquellos que puedan pensar que la RFEF se ha pasado cien pueblos con el Eibar. Hazlo por un club humilde y ejemplar. Eskerrik asko!

*Ignacio Etxeberria*

## Caritas-en kontuak argitzen

Eibarko zaindariaren jaiekin batera, zuekin harremanetan jartzen gara Caritasen 2013ko jarduera ekonomikoaren berri emateko, eta urtero sasoi honetan Caritasen egiten duen kanpaina gogorarazteko. Eibartarroi dei egiten dizuegu gure herriari eragiten dion krisiaren aurrean laguntza eskatzeko.

Azken hiru urteotan artatutako familiak eta Eibarko Caritas-en gastuak honakoak izan dira: 2011n, 280 familia eta 131.773 euro; 2012an, 311 familia eta 159.567 euro; eta 2013an, 450 familia eta 174.361 euro. Hori horrela, 2011ko datuekin alderatuta, artatzeak edo laguntza emateak %60,71 igo dira; eta laguntza ekonomikoak, berriz, %22,51. Eibarko Caritas-ek eskaintzen dituen laguntzak hauek dira, batez ere: etxebizitza (gasa, argia, ura edo hipoteka ezin ordaintzea, alokairu zorrak, kaleratzeak); San Andres parrokiak lagatutako etxebizitza (egoera larrian dauden familiak hartzen dira den-

boraldi jakin baterako); arropategia (parrokiak lagatutako lokalean jantzitegia jarri da abian, boluntarioak dira arduradun eta doaneko arropa eta oinetakoak daude eskuragarri -aurten sortua, 153 familiarri eman zaie zerbitzua orain arte-); elikadura eta haurren fardelak eta esnea; enplegua, orientazioa eta formazioa; hezkuntza (liburuak eta eskola-materiala); osasun-gastuak (sendagaiak); eta informazioa eta legezko gaietarako eta atzerritartasuneko orientazioa.

2013. urteko diru mugimenduak honakoak izan dira: 161.442 euroko laguntza jaso dute 311 familiak, 2.013 euro 261 ibiltarik eta 4.103 euro erabili dira formaziorako laguntzetan. Banatutako guztia 167.559 euro izan da. Azken urtean 85.895 eurotara igo da Eibarko Caritas-en defizita, Gipuzkoako Caritas-ek bere gain hartzen duena.

*San Joan jai zoriontsuak izan ditzazuela!*

*Eibarko Caritas*

# De reyes, republicas y otras historias menos públicas

El mismo informativo de ETB que recogía imágenes de las manifestaciones callejeras contrarias a la monarquía, tras la abdicación de Juan Carlos de Borbón, ofrecía minutos más tarde el mapa de Francia con la nueva distribución regional que, hacia 2020, puede traer consigo la pérdida del Consejo General del Departamento de Pirineos Atlánticos, que engloba a los tres territorios vascos de allende el Bidasoa.

La prensa del día siguiente ofreció, igualmente, profusa información de las protestas generadas y las radios no parecieron tener, durante días, otro tema de discusión que la continuidad de la monarquía. Sin embargo, apenas dos líneas para el cambio del mapa interno de Francia y un tibio RIP a la posible desaparición de la instancia más cercana al territorio vasco de la república francesa.

No dudo del interés suscitado sobre si el sistema republicano es más propio que el de la monarquía parlamentaria; pero, cuando menos, sorprende la nula alusión a la inveterada capacidad de la República por antonomasia de cargarse sin miramientos la administración más cercana y, lejos de bajar al nivel del ciudadano y atender la propuesta de creación de un departamento vasco con sede en Baiona, decide alejarse aún más, trasladando el centro de decisiones (los presupuestos de euskera, por ejemplo) a Burdeos, en nombre, por supuesto, de la libertad, la igualdad y la fraternidad republicanas.



Es probable que la monarquía no sea el sistema más moderno y con mayor futuro, pero no parece que a los ciudadanos vascos del otro lado del Bidasoa les haya ido mejor con la (supuesta) ejemplar república francesa que a los pobrecitos súbditos de la (también supuesta) casposa monarquía española.

Si yo fuera americano, nunca se me ocurriría reivindicar realeza alguna; pero, con la misma sinceridad, confieso que, si fuera danés, noruego o sueco, no me plantearía la eliminación de la secular institución monárquica. Por otra parte, no parece que la monarquía parlamentaria en vigor en Gran Bretaña o Bélgica suponga ningún impedimento para las reivindicaciones nacionales de Escocia y Flandes.

Es más, si yo fuera ciudadano de un hipotético Euskadi independiente, no propondría la recuperación de los Reyes de Navarra y, si fuera ciudadano español del territorio común, seguro que tampoco perdería el tiempo escribiendo de estas cosas. El problema es que, me guste o no, ni soy americano, ni escandinavo, ni vasco independiente, ni ciudadano español del territorio común, sino vasco y ciudadano del

Estado español, y, desde esa condición, me parece democrático, legítimo y precedente reivindicar la figura de un Jefe de Estado lo más neutral posible y sin afiliación política alguna, aunque ello requiera que sea de sangre azul.

La historia sabida cuenta que el 14 de abril de 1931 muchos cientos de eibarreses (no 10.000) se concentraron en la plaza de Untzaga para proclamar la República española. Lo que la historia pública no dice es que, entre aquellos eibarreses que se acercaron a Untzaga para enarbolar la bandera republicana, iba también un concejal electo de EAJ-PNV -Joaquín Elorza, para más señas- que, con la mayor ingenuidad del mundo, se echó la ikurriña al hombro y se asomó a la plaza para celebrar libre, igualitaria y fraternalmente la República española que se pretendía de todos y para todos.

Contaban los viejos del lugar (Larreategis, Sarasuas y otros...) que el bueno de Joaquín no pudo llegar Untzaga. A la altura del bar Buenos Aires, se encontró con un republicano que le dijo: “*Hi, ikurriñ horreaz... etxera!*”. Y el sorprendido Joaquín cogió la ikurriña y se tuvo que volver a casa. No hubo lugar para él en el gran hito histórico de la proclamación de la República española en Eibar.

Lo que está en discusión no es una cuestión teórica sobre si república o monarquía. Lo que en la práctica se debate es si república española o monarquía española; y yo, como ciudadano vasco, no tengo duda.

**Luis Aranberri “Amatiño”**



Pepe Txikiena

# VOLVERÉ CUANDO LOLA RESUCITE

Durante mis setenta de vida , sólo he ido al cine en seis ocasiones.

La primera a los doce años, en 1957, para ver “La gata sobre el tejado de zinc” con Liz Taylor de protagonista, saliendo muy decepcionado porque, en la bisoñez de mi opinión, el contenido de lo visto es mentira, lejano, irreal, pura fantasía y eso no me gusta, prefiero lo concreto, lo pragmático, lo verdadero.

De ahí que, posteriormente, estuviera dos decenios sin regresar a las pantallas hasta decidirme por la película “Furtivos” de Lola Gaos... quedo hechizado de su genial interpretación a pesar de que la trama tampoco es verdad, todo invento imaginario, el naturalismo de Lola lo transforma en auténtico, verídico, genuino.

Ello me invita a seguir sus otras cuatro cintas “Molokai”, “Viridiana”, “Tristana”, “La busca”... Desde entonces no he pisado ninguna sala más... volveré cuando Lola resucite, que muere en la década de los ochenta... pero antes, me desplazo a Madrid para conocerla, darle el último beso y rendir admiración, respeto, agrado...

De vinos en la Cava Baja, saludo a Manuel Alexandre quien informa cómo encontrar a Lola... Es más, él mismo le telefona, en mi presencia, con el compromiso de vernos al día siguiente a las puertas del teatro donde, por la noche, tiene su función diaria.

Tengo tanta suerte que acepta le invite a comer, permaneciendo perplejo gustoso de emoción: se presenta con mandil de cuadros y capazo de esparto, a modo de bolso, como el de las caseras de Mendeja para voltear el mercadillo de Lekeitio o las comadres de Aitzpurutxo para campeos por Azkoitxi...

La tarde entera me higieniza el alma. Soy expectante de su hábil monólogo muy tierno que transporta al arrebatado del brillante pasmo más cortés y honesto, ante sus identidades de existencia, de circunstancias, de la cultura que, para las películas, ilustra con magia exacta, expresiva, extrapolada a las atenciones que dispensa...

Resulta una sobremesa épica, serena, de fuerte magnetismo mutuo... En un instante espontáneo, extrae del capazo las agujas, el ovillo de lana y se pone a hacer calceta, en verbo que la monumentaliza. ¡Qué momento sublime en aquel salón con cuadros de época y tallas en piedra y bronce! ¡Qué grandeza tan genial!

Tan sencilla que es feliz con una maderita entre los dedos o viendo el nido de Golondrina que pende en la bajera de su casa sobre la viga... Ama el silencio como ayuda de la improvisación en cada secuencia del talentoso atractivo de su innata vena artística.

Hablamos de todo. Le maravillan los acontecimientos, obras y avances de la naturaleza y humanidad: La presa de Houver por su ingeniería abrumadora... El cataclismo de Lisboa, en 1755, cuando un terremoto y el tsunami de nueve Richter, coinciden con el macroincendio extendido que devastan, el mismo día, en espantosa apocalipsis... la batalla de Moscú con la muerte de diez mil soldados rusos por congelación... la Atlántida, como icono del despiste mundial que se pierde con su cuna de civilizaciones que nunca se han encontrado... y cien temas más que escucho para acuñar el homenaje a esta mujer irrepetible que, siendo fea, resulta bellísima, bellísima...

El abrazo final eleva mis emociones hacia tal dama que envuelve con el misterio de su universo sobrecogedor bajo semblantes colmo de esencia, de energía, sin necesidad de haber acudido a ninguna escuela de arte dramático, ajena a otro estudio que no sea el de ella misma... gracias querida Lola por hacer de la mentira del cine, su verdad. La tuya.

Las escalinatas de palacio  
nunca fueron tu liturgia.  
Tampoco te deslumbraron los  
crisoles azules del brujo.  
Te bastaban el trillado y molienda  
del trigo en la era del pueblo.

Pepe Txikiena  
Mayo 2014

# Gerraren zentrua Arraten

**G**aur egunian Arrate eta inguruko mendixak jai-egunetan pasiatzeko toki aproposak begittantzen jakuz eibartar gehixenori, baiña gure aurretik Eibarren bizi izandako aitxixa-amamak, Arrate, Akondia eta ingurueta begiratzian, gure irudi horrekin zerikusi gitxi dakan bestelako paisajia ikusiko eben seguruenik. Izan be, gure herrixa inguratzen daben mendixetan frente bixak zazpi hillebetian ixa alkarrekin egon ziran, alde batekuak eta bestekuak, batzuek bestien kontra burrukan, askok diñuenez bereziki gogorak izan ziran situaziño eta peneri ahal izan eben moduan aurre egitten. Gogotik ahaleginduta be, holako zeozer gure etxe aldamenian pasau zala siñestia be kostau egitten jaku sarritan. Baiña laster horrek danak hobeto ulertzeko aukeria eukiko dogu, udazkenian Arrateko kolonixan interpretaziño zentrua zabalduko dabe-eta. Oin dala gitxi zentruaren gaiñian berbetan jardun neban udaleko kultura teknikarixarekin eta zentrua preparatzen lagundu daben Jesus Gutierrez historiadoriarekin eta aurreratu zesenaren barri emongo detsuet jarraixan.

Arrateko aterpetxiak 720 metro karratu dakaz eta, konpontzeko egin dittuen azken biharak amaittuta, beheko pisuan sukaldia, jantokixa, ikastaro eta holakuetarako gela, komunak eta mugikortasun arazuak dittuenendako preparautako gela bat dagoz. Bigarren pisuan begiraliendako logela bi, 48 lagunendako literak dittuen beste bi logela, komunak eta dutxak ipiñi dittue. Eta landa garapenaren dinamizaziñorako gelia sotoan prestatu dabe. Aterpetxia zabaltzen dabenian 40-60 lagunendako tokixa eukiko dabela aurreratu desku Jose Luis Gonzalez "Poxpolo" Kultura teknikarixak. Kolonixia batetik basarritarren prestakuntzarako eta landa ingurunia biziberritzerako gunia izaten segiduko dau, oiñ arteko moduan. Baiña, horrekin batera, gerrako frentiaren interpretaziñorako zentrua be izango da, gure herrixak gerra sasoia zelán bizi izan eban hobeto ulertzen lagunduko daben baliabi-

diak eta bestelakuekin preparau daben gune berezixari esker.

Izan be, teknikarixak kontau deskunez, "kolonixaren barruan dagaizen geletako bat Gerrako Eibarko Frentearen Interpretaziño Zentrua izateko bereziki preparau dogu, Bidark Arkitektura etxiaren proiektuari jarraituta gerra sasoiko trintxeren itxuria emonda. Gaiñera, errealidadetik ahalik eta gertuen egoteko asmuarekin, Jesus Gutierrez historialarixaren eta Jose Luis Valenciaga Eibarko bildumagilliaren laguntasuna euki dogu eta, interpretaziño zentrua preparatzen jardun dogun bittartian, bestiak beste, gerra zibillaren inguruan euretako bako txak onduen ezagutzen dittuan kontuen gaiñeko aholkuak emoten aldamenian euki dittugu, danon artian tokixa ahalik eta modurik egokixenian prestatzeko".

Beste toki askotan egindakuen adibidieri jarraituta, Arratek eta inguruko mendixak jendiarendako erakargarriak egitteko ezaugarri eta baliabide dittuela pentsatzen dabe: "Gurera bisitan etortzen diranendako Arrate berez interesantia bada, oiñ arteko eskintzari aterpetxiak eta bertako interpretaziño zentruari esker sortuko diran aukera bariak gehitzian, inguruare erakargarri xagua bihurtuko da nahitaez". Zabalduko daben interpretaziño zentrua gaixaren inguruko interesa pizteko baliagarrixa izango dala pentsatzen dabe eta, behiñ interes hori sortuta, denporiak Kalamua, Akondia eta inguruan mendi-ibillaldixak antolatzeke asmua dake. Bisita gidatuekin, gaiñera, frente bixak egon ziran tokixak, trintxerak eta gerrako beste arrasto batzuk bertatik bertara ezagutzeko aukera paregabia eskindu leikie eta, horrekin animauta, leikiana da gurera turista gehixago etortzen hastia.

## Gerrira kontatzeko bideua

Gerra kontuetan benetan jantzitta dagaizen Gutierrez eta Valenciagak emondako laguntzarekin batera, beste batzuekin batera alkarlanian be jardun dabela esplikau deskue udalian: "Zentruan bertan



proiektatzeko ikus-entzunezkua egin dabe Badihardugu alkartekuak, bestiak beste Eibarko irudixak eta gerra sasoia zuzenian bizi eben hainbat eibartarren lekukotasunak tartekatuta.

Zentrua bisitan doiazanak Eibarko gerrira zelakua izan zan erakusten daben maketia ikusteko aukeria be eukiko dabe, Arquimaña enpresiak Eibar eta inguruko mendixen eskalazko erreprodukziñua bertan ikusgai ipintzeko bereziki sortu dau-eta. Horri begiratuta, frente bako txia nun egon zan eta interes haundiko beste hainbat gauza hobeto ulertuko dabe askok eta, edozelan be, egoeriaren irudixa norberaren buruan sortzeko orduan danondako lagungarrixa izango da. Eta gaixari lotutako informaziño eta azalpenekin batera, gelan ipiñi dittuen panel eta bitrinetan materixal mordua batu dabe, jendiari erakusteko: uniformiak, karnetak, gerran erabillitako materixal simulatuak, kartelak, banderak...

## Kamioi eta hegazkiñen maketak

Oiñ arte aittatutako guztiekin batera, Eibarko gerran erabilli zittuen ibilgailuen erreprodukziño zihetzak be egongo dira bertan ikusgai: kamioi blindatu baten kopixarekin batera, gerra sasoian gure herriko zerua ziherkatu eben hiru abioi interpretaziño zentruan bertan ikusteko moduan egongo dira: Junkers bonba-hegazkiña, Saboya Marchetti bonba-hegazkiña eta gerran ibillittakuak "txato" gatzizenarekin ezagutu eben I-15 Polikarpof "kaza" errepublikanua. Kamioiaren zeñ abioien maketak holako kontuetan maixu haundixak diran Francisco eta Bernardo Perez Guenaga anaixak egin dittue, benetakuen irudixeri jarraituta.

Edozelan be, Arrateko aterpetxiaren esplotaziñuarekin zeñ arduratutako dan lehiaketa bittartez erabagiko dabe eta udalian lehiaketarako baldintza-orriak preparatzen hasitta dagozela esan deskue eta, aurreikusittako epiak betez gero, udazkenarako atiak zabaldu eta martxa betian hasteko moduan egongo dirala pentsatzen dabe.

**Silbia Hdez. Arrazola**



# La aviación republicana aterriza de nuevo en Eibar



Una veintena de eibarreses, pertenecientes al arma de aviación durante la guerra civil, se reunieron hace pocos días en la ciudad armera. En el encuentro trataron sobre la asociación que les une, ADAR, y los buenos y malos momentos que pasaron en la contienda. Ellos fueron movilizados debido al prestigio de la Escuela Armería y, por ello, recibieron un trato privilegiado. Aunque no volaron en acción de guerra, los viajes de un aeródromo a otro fueron constantes en el transcurso del estado de guerra. Según ellos, la aviación republicana contaba con buenos aparatos -los famosos moscas rusos-, pero eran pocos. Acciones militares, como la de los "Top gun" americanos en Libia a principios de este mes, les suena "a chino".

**H**ace escasas fechas, los afiliados eibarreses de la Asociación Democrática de Aviadores de la República recibieron, en sus domicilios, una misiva que sonaba a movilización; en el fondo, algo de eso había. "Se les notifica a los afiliados de la Asociación... que por indicación de la Junta General de la zona Norte-Centro... a una reunión previa... en el bar Kaiku... por orden de la Junta... Viva La Gloriosa", señalaba la carta que la casi veintena de eibarreses recibió en su do-



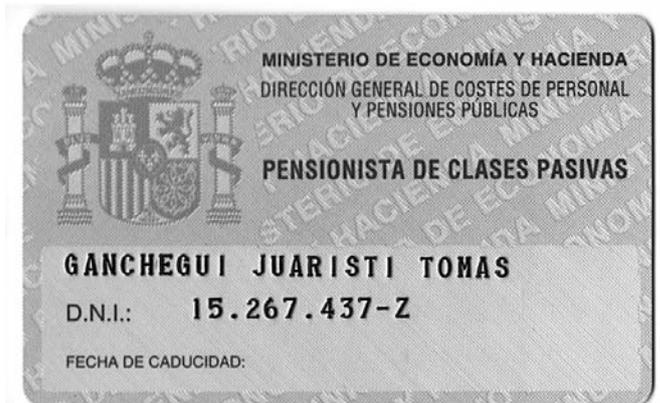
De pie: Urizar, Hernando, Erkizia, Gantxegi, Lázaro, Lauzirika, Bustindui, Gisasola y Lucio Larreategi. Agachados: Jose Iburguren, Basilio Iturricastillo, Luis Sarasketa, Kaperotxipi y Vicente Elkoru.

micilio. "Podíamos ser más los afiliados, pero hay algunos que no quieren, no sé por qué", comenta **Salvador Marzana Amuategi**, familiar del famoso comandante del batallón eibarrés.

La decisión de formar una junta local partió, precisamente, de ADAR; que es, a su vez, la sociedad que agrupa a todos los militares del arma de aviación de la República a nivel del Estado. "Ellos se reúnen todos los sábados en el local de Madrid y nos recomendaron que hiciéramos lo mismo, y mandamos la carta. En total nos reunimos 18 personas, entre ellas varias viudas y un eibarrés que está viviendo en San Sebastián y se desplazó hasta Eibar", indica Salvador.

La reunión se desarrolló entre los recuerdos y el cambio de impresiones so-

bre la asociación, que cuenta con unos 1.400 socios en España y que edita la revista Icaro. "El hecho de que estuviéramos tantos eibarreses en el arma de aviación fue debido a que, cuando se declaró la guerra, un decreto de Indalecio Prieto señalaba que los alumnos de la Escuela de Armería de Eibar y de otra de Oviedo tenían prioridad a la hora de las movilizaciones para formar el cuerpo de armeros y mecánicos", recuerda Salvador, flanqueado por Francisco Askasibar, Gonzalo Sarasua, Jose Lauzirika, **Tomas Gantxegi** y la madrina de la junta local, Aurora de Miguel, esposa de Antonio Etxeberria, hijo del fundador del centro eibarrés y que también perteneció a la aviación durante la guerra civil.





Medio siglo separa las dos fotos en las que se pueden ver a los integrantes eibarreses del arma de aviación que combatieron en la guerra civil.

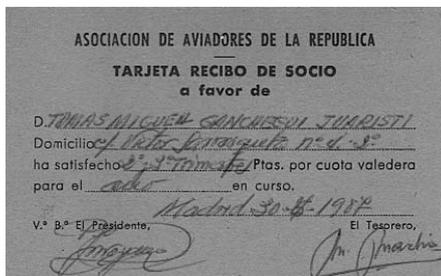
Tras la movilización, el grupo de alumnos eibarreses, que apenas habían superado entonces los veinte años de edad, se desplazó hasta la academia de aviación de San Javier, donde han cursado estudios los varones de la familia real. “Nada más recibir la carta de movilización -recuerda **Gonzalo Sarasua** nos fuimos hacia Barcelona desde Bilbao; pero, desde aquí, fuimos por Francia hasta Cataluña. Al llegar a Port Bou, mientras esperábamos que nos recogieran y hablando en euskera entre nosotros, alguien se dio cuenta y pensó que éramos rusos que veníamos en apoyo de la República. La que se armó.

‘Que han llegado los rusos! ¡que han llegado los rusos!’; gritaba la gente. Nosotros nos callamos y dejamos que Jose Etxeberria hiciera de intérprete y todo, porque así nos llevaron a los mejores restaurantes. Pero, en uno de ellos, había un camarero de Irun que, al oírnos hablar en vasco, se mosqueó; le dijimos que se callara, y así lo hizo. Total: que nos pegamos la vida padre durante unos días. Más tarde nos recibió el ministro de la Guerra y deshizo el entuerto, lo que le produjo mucha gracia”.

motores con ayuda de camiones. Les poníamos una polea, que se podía ascender y descender según la altura del avión, y luego los poníamos en marcha”, rememora Salvador Marzana, quien recuerda que, junto con sus compañeros, tenía que salir zumbando del aeródromo en cuanto avistaban, en lo alto del cielo, al *chivato* que precedía a los bombardeos: interminables minutos en los que arrancaban los aviones y luego se ponían a salvo.

Tras esa anécdota, los eibarreses marcharon a la academia, de donde salieron con el título de armeros y los galones de cabo en el hombro, para finalizar la guerra con el grado de sargentos, según un boletín oficial de la República del año 1937, fechado en Valencia.

Tras finalizar la guerra, los que más suerte tuvieron pudieron atravesar la frontera y marchar a los campos de refugiados franceses, en donde pasaron algunos años hasta que pudieron volver al País Vasco. Otros, en cambio, tuvieron que regresar a su tierra directamente y fueron encarcelados o, bien, obligados a cumplir el servicio militar durante varios años.



### Katiuskas y Moscas

Salvador Marzana explica cómo él y muchos más fueron *carne de cañón* en el transcurso de la II Guerra Mundial. “Ocurrió cuando la ocupación de Italia por los aliados; cogieron a mucha gente y la llevaron a Mallorca. Allí vimos cómo pasaban las escuadrillas de aviones, y nos dejaron allí por si atacaban la isla. Son cosas que no olvidas, aunque perdones; pasamos muchas vejaciones”. “Nosotros fuimos a la guerra para defender el gobierno legal. Ahora la situación ha cambiado y aceptamos la legalidad vigente. Era la guerra, y no queríamos la guerra. Con todo, pasé los mejores momentos de mi vida; pero que no venga otra”, afirman los eibarreses.



Los flamantes cabos eibarreses nunca llegaron a volar en acción de guerra, pero fueron numerosos los desplazamientos que hicieron de un lado a otro de la península. Acudían a donde les llamaban para preparar los pocos aviones con los que contó la aviación republicana. “Los pilotos eran otros, más jóvenes que nosotros; la aviación del Gobierno republicano era poca, pero muy buena. Recuerdo los Moscas, el I-V y el XVI. Para mí el mejor avión, era de fabricación rusa y les llamábamos ‘Policarpus’. Luego estaban las ‘Katiuskas’ y ‘Natachas’, que aterrizaban a 120 por hora; entonces era mucha velocidad, y había que tener mucha destreza, porque eran pesados”.

**Roberto López**

A los aviadores guipuzcoanos, la última acción desatada en Libia les parece de otra galaxia. “Entonces era muy distinto; fíjate que arrancábamos los

**PUBLICADO EN**  
El Correo Español - El Pueblo Vasco  
**22-I-1989**

# Nacionalismo vasco y conflicto étnico

“Sé, por la experiencia e historia humanas, que todo lo esencial y grande sólo ha podido surgir cuando el hombre tenía una patria y estaba arraigado a una tradición”. **MARTIN HEIDEGGER**

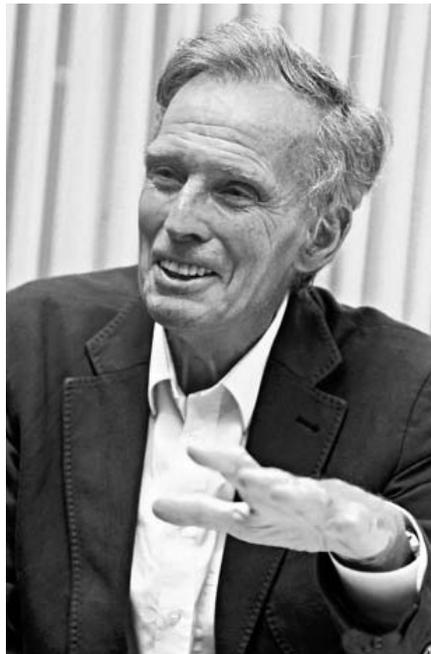
Recientemente, en una entrevista en televisión, el político español José Bono, al responder a una pregunta en torno al proceso soberanista que se desarrolla en Cataluña, respondió con la siguiente anécdota: “¿Sabes lo que vió el astronauta Pedro Duque desde el espacio exterior? Vió que la tierra no tiene fronteras”. Este tipo de simplificaciones baratas son muy utilizadas por políticos y medios de comunicación en torno a la idea de frontera. La frontera sería algo propio, según ellos, de seres humanos atávicos y primitivos, que rechazarían una convivencia civilizada con sus vecinos. Así, pues, las fronteras serían obstáculos para la convivencia humana, que debieran desaparecer por el bien de la humanidad. Ese tipo de mensajes (bastante ridículos) los escuchamos casi a diario en los medios de comunicación y son utilizados, también, por políticos que hablan sin ningún rigor. Como bien señala el filósofo Gustavo Bueno, la humanidad es un mito. Taxonómicamente, somos una especie; pero la humanidad, como sujeto único, operatorio, no ha existido nunca. Existen grupos humanos diferentes y frecuentemente enfrentados entre sí.

Y como le ha sucedido a la idea de “frontera”, la idea de etnia también ha sufrido un “desprestigio”. Hemos comentado en otro artículo que, a partir de la Segunda Guerra Mundial, y debido a los crímenes del nacionalsocialismo, el concepto de raza dejó de utilizarse en las ciencias sociales: la “etnia” quedó bajo sospecha, quedando prácticamente excluido del lenguaje político



**Martin Heidegger, el filósofo más importante del siglo XX.**

ordinario. Así, cuando se habla del conflicto vasco, se le denomina “problema nacional”, “conflicto entre Euzkai Herria y el estado”, “conflicto entre vascos”, etc. Pocos, muy pocos, se atreven ya a usar la palabra etnia. Uno de ellos es el catedrático de sociología de la universidad de Augsburgo, Peter Waldmann, al que tuvimos el placer de escuchar hace unos años en Donostia, invitado por el Instituto Vasco de Criminología. Waldmann es un gran estudioso de las guerras civiles étnicas, y también ha estudiado el caso vasco. Waldmann reconoce la existencia étnica del pueblo vasco. Sin embargo, sostiene (o sostenía hace pocos años) que



**Peter Waldmann, catedrático de Sociología de la universidad de Augsburgo.**

la estatalidad tan anhelada por el movimiento nacionalista no casaría bien con la conservación de la etnia vasca. Esta conclusión me parece errónea. Esto es, exactamente, lo que sostenía el profesor Waldmann: “Es difícil imaginarse un contraste más grande que el que existe entre la forma inicial de agregación de la etnia, un conjunto de grupos primarios con vínculos particularistas y con un horizonte que no alcanzaba más allá del entorno inmediato, y el modelo de estado nacional al que aspiran los separatistas, una entidad social



**Asier Ecenarro.**

y económicamente integrada, con una ideología relativamente abstracta y con complejas estructuras de poder representativas. Pero, justamente, esta peculiar contradicción hace que lo que se pretende conservar, la cultura tradicional y la manera de vivir vascas, será irremediable y definitivamente destruido en el caso de que se realicen los propios planes, hace que el nacionalismo vasco tenga una inconfundible fuerza explosiva”. Pienso que aquí Waldmann se equivoca. Nos está diciendo que el estado vasco sería contraproducente para la conservación de nuestro pueblo como etnia; pero, al contrario, pienso que un estado independiente tendría muchas ventajas para nosotros y sería nuestra herramienta más eficaz para que nuestra comunidad étnica perviva. Evidentemente, en estos tiempos de mundialización y de mestizaje será difícil, sin un control de la inmigración; pero, sin estado propio, entonces sí que no tenemos posibilidad. Pienso que Waldmann, en ese texto, se refería más al País Vasco del siglo XVIII o XIX que al de hoy en día. Hoy necesitamos el estado propio. Por eso se lo diré a Waldmann con las palabras de un compatriota suyo, el filósofo más importante del siglo XX, Martin Heidegger: “El Estado reposa sobre nuestra vigilancia, sobre nuestra disponibilidad y sobre nuestra vida. Nuestra manera de ser otorga su fuerza al ser de nuestro estado. Así, cada pueblo toma posiciones en lo que respecta al Estado, y a ningún pueblo le falta el deseo de Estado. El pueblo que rechaza el Estado, que es sin Estado, simplemente es un pueblo que no ha sido todavía capaz de reagrupar su esencia, un pueblo al que le falta todavía disponibilidad y fuerza en el compromiso hacia su destino volkisch”.

**Asier Ecenarro Arancibia**

# Los primeros siglos de las mujeres cristianas

*“El interés para legitimar, y también para criticar y reformar, el cristianismo contemporáneo en todas sus formas y expresiones es, probablemente, un motivo esencial, incluso el más fundamental, para el estudio de la historia del cristianismo primitivo.. J. BLANK*

Este mismo sentir era manifiesto en las últimas décadas del siglo XX entre los exégetas católicos, urgiendo una buena formación y cierta audacia para revisar los contextos que acercaran a una interpretación de la historia del Cristianismo desde sus orígenes. Por entonces resonaban los ecos de la asamblea conciliar del Vaticano II (1959-1963), uno de los eventos históricos que marcaron el siglo con un nuevo lenguaje conciliatorio frente a problemas actuales y antiguos.

La aproximación al Jesús histórico ha sido, desde aquellos años, una de las respuestas a los estudios elaborados, además de esclarecimiento de los escritos canónicos y la consecución de argumentos más veraces y cercanos al Cristianismo temprano, adecuándolos en sus contextos, con la colaboración de herramientas investigadoras más modernas que se sirven desde la sociología hasta la apertura de nuevos archivos. En esta línea valoramos las conocidas ediciones sobre estos temas, tomando como referencia a los expertos de la Facultad de Teología de Deusto que, trabajando conjuntamente con **Rafael Aguirre** como coordinador, nos facilitan estudios tan cuidados como *Orígenes del Cristianismo* (2005), de **Carlos Gil Arbiol**. Su investigación ayuda a interpretar los complejos y sugerentes marcos históricos por donde transita el fenómeno religioso y social cristiano y el por qué de su atractivo en el ámbito de la cultura helenística y en la globalizada del Imperio romano.

Desde esta perspectiva, y contando con nuevos datos sobre la persona del Jesús histórico, los expertos quieren hacer lo mismo con el movimiento de seguidores que se inició tras los acontecimientos de la Pascua de los años treinta. Siguiendo y resumiendo el contenido de los estudios consultados, conviene recordar que el Cristianismo surgió tras un proceso conflictivo y complejo, que va desde la tercera década del primer siglo hasta los años finiseculares del siglo II y umbrales del III. La respuesta de su éxito se fundamenta en las primeras comunida-



**Arantza Lasa.**

des cristianas que ofrecían identidad y ayuda material. Eran comunidades socialmente heterogéneas, culturalmente mestizas y muy participativas, con gran capacidad de acogida e integración en la diversidad y en las que la gente sencilla encontró comprensión. Su crecimiento se atribuye a la capacidad de diálogo que desarrollaron con las élites culturales. En otro sentido, la expansión también supuso un enorme esfuerzo de grupos y tradiciones para ser fieles a la vida de Jesús, con sus dichos y hechos, transmitiendo su memoria de generación a generación.

Ciñéndonos al compendio de *Orígenes del Cristianismo*, al tratar de distinguir el por qué y el cómo estudiar el movimiento desde sus inicios hasta su consolidación, el autor se aproxima a tres generaciones, con una primera denominada como de la construcción, que abarca desde los años treinta a los setenta. Ante la escasa producción literaria de esa época, se intuye el empeño cristiano por reproducir la experiencia creyente y se va espigando el trabajo de las nacientes comunidades en Galilea, Jerusalén o Antioquía con el proyecto universal de Pablo. En la segunda generación -o de la estabilización-, entre los años 70 y 110 aproximadamente, ya sin testigos directos de la vida de Jesús, el recuerdo de huella permanece sintetizada con el judeocristianismo, el paganocristianismo y el cristianismo emprendido por los seguidores del apóstol Juan, influido por el pensamiento griego y el acercamiento de las primeras herejías. Existe, por lo tanto, una convivencia entre ortodoxia y herejía.

Hasta ahí el papel de las mujeres fue decisivo y queda recogida su importante historia dentro de las comunidades cristianas, pues ellas prestaron sus casas para celebrar las eucaristías, impartieron bautismos y se ocuparon de otros servicios guardando el recuerdo viviente del que las había reconocido, comprendido y acogido; y así, perseverando, mantuvieron un espacio sin dominación masculina. Es en la tercera generación -conocida por la de la protección-, circunscrita a los siglos II y III, cuando, en la diversidad cristiana extendida por la amplia geografía, las desviaciones generaron fuertes polémicas y las autoridades eclesíásticas optaron por condenar algunas sectas y herejías dentro de los ambientes gnósticos y montanistas. El sentido de pertenencia en la fe de Cristo y el celo por mantener cohesión y unidad derivaron en la reglamentación de los deberes domésticos del varón y, especialmente, de la mujer, y deterioró las relaciones femeninas dentro de la jerarquía eclesial: las viudas con un rango más alto fueron suplantadas por las diaconisas y éstas fueron perdiendo protagonismo. Una de las justificaciones en las que se apoyaban las autoridades eclesiales respondía a la excesiva relevancia y falta de pudor de las mujeres dentro de las doctrinas heréticas. Es así como el Cristianismo se fue acomodando a una sociedad patriarcal y el papel de la mujer fue quedando relegado.

Esta es parte de la historia de la construcción del primer Cristianismo, la aventura conducida por varones y mujeres para propagar el Evangelio de Jesús que se convirtió en un fenómeno entusiasta y creativo, con un atractivo especial en sus orígenes. Adentrarse en su proceso supone también una aventura, gratificada por el descubrimiento de una atrayente, abundante y rigurosa bibliografía. En tiempo de Pascua y tiempo de esperanza, el Papa Francisco ha escrito: *“Pedro cumplió una tarea muy importante en el comienzo de la Iglesia, pero con él debemos recordar a Magdalena y a María, la madre de Jesús, con Santiago y con Pablo y con otros muchos”*.

**Arantza Lasa Astola**

# Presentación de *Ignacio Suárez-Zuloaga y Galdiz*

En la conferencia: *Los valores eibarreses de los Zuloaga*

Me han pedido una presentación de Ignacio, precedida de un recuerdo del conjunto de los Zuloagas

La verdad es que Ignacio tiene unas raíces impresionantes y, personalmente, una actividad variada y sorprendente. Cualquiera de nosotros está orgulloso de tener un tatarabuelo eibarrés, incluso de Placencia o Elgeta, aunque apenas hayamos oído hablar de él.

En el caso de Ignacio, su tatarabuelo es nada menos que Plácido Zuloaga (Madrid, 1834) y, por tanto, su bisabuelo fue Ignacio (Eibar, 1870), el gran pintor. Estos son los antepasados **artistas**. Plácido fue el gran impulsor del damasquinado eibarrés, y es más reconocido en Europa -y en Inglaterra, en particular- que en España. Como orfebre, ha sido comparado con Benvenuto Cellini y tiene muchas obras maestras, entre las que destaca la tumba de Prim, asesinado presidente del Gobierno español.

Antecesores de estos, eran los **armeros**: Blas (Eibar, 1782) y Eusebio (Madrid, 1808), hijo del anterior e iniciador del damasquinado, pero sobre todo armero. Blas empezó como aprendiz y llegó a ser armero mayor en el Palacio Real, con Fernando VII. Su hijo siguió los pasos del padre y también fue armero mayor de Palacio, con Isabel II. Este cargo, y más en aquella época tan guerrera, era muy importante, tanto que tenían derecho a vivienda en el propio palacio real.

Lo asombroso de ellos era que compatibilizaban su trabajo en Madrid con

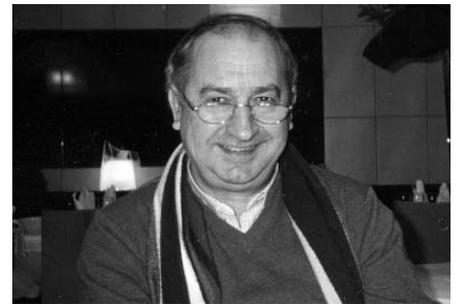
un taller o fábrica de armas en Eibar. Hay que tener en cuenta que, en aquellos tiempos, el viaje Madrid-Eibar en diligencia duraba tres días y el billete costaba 800 reales de vellón, es decir, el salario de tres meses de un oficial de primera. Súmese a eso el alojamiento y las comidas en las posadas, y resulta una cantidad muy importante, tanto como lo eran esos personajes.

Su abuela Lucia Zuloaga se casó con Enrique Suárez Rezola, empresario donostiarra de la firma Lizarriturri y Rezola, fabricante del jabón Lagarto, equivalente al jabón vizcaino Chimbo. Es curioso que, entonces, hasta los jabones eran forales. Dicen que, además, en Tudela se fabricaba otro, de la marca Pilatos, que se anunciaba en Radio Tudela con el eslogan: Jabón Pilatos, ¡San Dios, qué jabón! Su padre Rafael sigue la saga empresarial y es consejero de aguas de Insalus.

Con estas raíces nace Ignacio en Getxo, en 1961. Hombre **polifacético**, al que conocí como fundador y presidente de la Fundación Zuloaga, en Madrid. La actividad de esta fundación no se reduce, ni mucho menos, a guardar la memoria del pintor, de modo que su dedicación, en relación con el pasado, sólo supone el 6%. Presente y futuro, orientan las actividades en el campo de las ediciones en internet. La Fundación Zuloaga es la mayor editora de contenidos digitales en español, con más de tres mil páginas webs y diecisiete redes sociales, que se consultan desde todo el mundo.

## Tiene formación fundamentalmente de economista

- Es Doctor en Ciencias Económicas y Abogado Empresarial, ambas por ICADE (Universidad Pontificia Comillas). MBA por la Universidad de Lehigh. Diplomado en formación de Líderes por Harvard, en Dirección de Empresas Internacionales por Northeastern University y en Gestión del Cambio por United Research. Buena parte de esos estudios fueron mediante becas de la Fundación Caja Madrid, de las universidades de Lehigh (Pensilvania) y de la de Harvard.
- Fue Decano de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad Euro-



pea y Director de Ordenación Académica y Profesorado de la Universidad Nebrija; en ésta también dirigió la Cátedra Banco de Santander.

- Ha sido ganador del Premio Estudios Financieros en 1995 y ha publicado trabajos de investigación en las revistas Harvard Business Review, Información Comercial Española y Mergers&Acquisitions, entre otras.
- Además de profesor, ha trabajado como consultor de empresas: primero en la norteamericana The MAC Group; y luego fundó CLI Consultores. Finalmente, ha sido empresario, reflatando empresas como la norteamericana www.Tickets.com y Azkoyen.

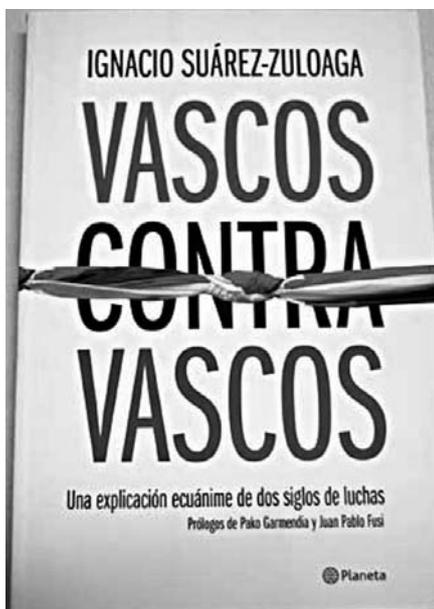
## Su actividad de escritor

Destaca el libro "**Vascos contra vascos**", muy recientemente editado por Planeta. Acabo de leerlo, y lo recomiendo vivamente. Está fundado en 800 entrevistas, con diversas personalidades. Aporta una visión ecuaníme de nuestra sociedad, particularmente de los últimos 200 años. Creo que enseña que se puede ser vasco de maneras muy diversas, sin que nadie crea tener el monopolio de la forma de ser vasco.

Ha escrito un centenar de artículos en periódicos como El País, Expansión y Actualidad Económica, entre otros; en los últimos años, se ha concentrado en los temas vascos en **El Correo** y **El Diario Vasco**.

Sin adscripción política; en todo caso, de amplio espectro. El se considera **conciliador** y, de hecho, destina su magnífica casa de Zumaia, heredada del pintor, a reuniones con políticos de todo el arco, siendo su casa lugar de encuentro -como a él le gusta decir-.

**Castor Garate Muñoz**  
castor@garate.org  
Mayo 2014



## Receta de bacalao

Las buenas recetas no son sólo exclusivas de la cocina. Cuando Domingo Beitia prepara sus cazuelas, o se pone delante de unos fogones -en este caso, con el bacalao como protagonista-, están presentes los colores y olores del otoño. Son muchos años de recoger setas y hongos, de pasear por entornos llenos de belleza y paz. Así como su afición a la pelota, que durante muchos años le ha llevado a conocer rincones de la península y de gran parte de Euskadi: pueblos, aldeas, ciudades y bellos frontones, llenos de historia y acompañados de buenos momentos en torno a amigos y ricos platos. Las mismas manos que sujetan la cesta llena de setas y hongos son esas que golpean la pelota contra el frontón, y las mismas que, suavemente, hacen mover la cazuela en la que el bacalao va soltando la gelatina que va engordando el aceite y coloreando el entorno de ese bacalao que es deseado por muchos paladares.

Sin prisas, una pasión que ha llevado consigo, desde sociedades gastronómicas como Bekua -de la que ha formado parte durante muchos años-. Pasando



por los bellos rincones de Arrate, donde en sus fuegos, con leña o carbón, ha llegado a muchos paladares de ricas recetas. Así como la cocina de casa, en la que los fines de semana se hacía dueño y perfecto chef, en donde desde primeras horas de la mañana mimaba el género que, previamente, adquiriría en la plaza

del mercado. O sea, una pasión hacia la cocina que le ha llevado a los concursos de diferentes fiestas o eventos en los que la cocina era punto de encuentro. Algunos son los premios recibidos, que agradecía con ilusión, pero grande era el momento de llevar a la mesa dichos platos, para el deleite de los comensales.

### Bacalao para 4 personas

INGREDIENTES: AJOS, ACEITE DE OLIVA, 8 TAJADAS DE BACALAO Y CAZUELA DE BARRO.

Si hay que desalar el bacalao, lo tendremos dos días y dos noches en una cazuela con agua (Txomin -como le llamaban los amigos- utilizaba el agua de la fuente de Urkizu), cambiando dicha agua tres veces al día, con cuidado para no romper el bacalao. Tendremos todo a mano para poder hacer un buen trabajo, así como el bacalao envuelto en un trapo, que se empapará del agua que queremos quitarle.

### RECETA

El aceite tiene que cubrir la parte inferior de la cazuela, como un dedo más o menos. Pondremos la cazuela al fuego y, cuando caliente, echaremos los ajos -que hemos troceado por la mitad (esa era mi labor en los primeros concursos)- y los freiremos hasta el punto de dorarlos. No se deben quemar: el ajo -para Txomin- tiene su importancia: ya que, además de decorar al final el bacalao, el aceite absorbe parte de su sabor. Retiramos la cazuela del fuego cuando los ajos estén ya dorados, y dejaremos los ajos fuera del aceite, para utilizarlos al final. Tras retirar los ajos, con el aceite caliente, pondremos el bacalao dentro de la cazuela, con la piel hacia arriba. Y empezaremos a mover suavemente, para que, con una temperatura no muy alta, el bacalao vaya soltando la gelatina, que es la que engordará el aceite. Con movimientos suaves, meciendo la cazuela, sin romper el bacalao. El bacalao necesita una temperatura para soltar gelatina; así que, según se vaya enfriando el aceite, pondremos la cazuela al fuego sin que el aceite llegue a hervir; y otra vez la apartaremos del fuego, trabajándola, a ser posible sobre un apoyo uniforme. “No hay un tiempo estipulado para la receta del bacalao”, dice Txomin. La vista es la que da el visto bueno y -claro- la perfecta textura de la salsa, que en este caso no quiere que sea muy líquida.

Aunque -como receta- es sencilla, la mayoría de las cazuelas de un concurso son diferentes en algún punto. Hay un margen de horario y las condiciones no son las habituales, así que ahí es donde entran otros factores. El amor por la cocina y su dedicación hacen que Domingo Beitia no haya pasado desapercibido a la hora de ponerse un delantal delante de los fogones y que nos haya deleitado con numerosos platos. Bueno: ha sido un placer para Txomin poder recordar muchos de sus buenos momentos en los concursos, en los que no sólo cocinaba, sino que con queso, chorizo y diversos pinchos amenizaba la espera a los que allí se encontraban, mientras el jurado deliberaba ante las cazuelas de sus rivales.

Saludos de Domingo Beitia

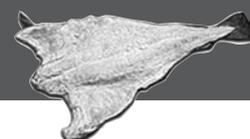
### La cocina

Los fuegos ya tienen vida  
Y sobre ellos cazuelas  
Al mando algunos cocineros  
En su interior, media vida.

El bacalao, el aceite, los ajos  
Y un palo de madera, la batuta  
Movimientos suaves,  
acompañados

Estrofas de una perfecta receta.  
El color, el aroma, su cuerpo  
La piel, su rasgada textura  
Lomos de un bacalao salado  
Recetas de toda una vida.

RAMON BEITIA



# El modelo Eibar

La ciudad de Eibar siempre ha mantenido, en su larga historia, unas señas de identidad muy definidas. Son ejemplos de ello la peculiaridad de su pujante industria armera, que se remonta al siglo XV, o la adaptación, desde inicios del siglo XX, a la elaboración de nuevos productos, como bicicletas, máquinas de coser, grapadoras, etc. Ante la crisis de finales de la I Guerra Mundial, un grupo de eibarreses fundó Alfa en 1920, la primera cooperativa del Estado, un modelo de autogestión obrera que sería imitado. El ser vanguardia del movimiento obrero, muy relacionado con el socialismo desde finales del siglo XIX, y el ser el primer lugar en proclamar la II República, el 14 de abril de 1931, son referentes muy importantes para entender la idiosincrasia de Eibar.

A principios de los 70, en muchos coches de la entonces villa se podía ver una pegatina con el lema "Eibar, donde el trabajo es arte". Un Eibar que estaba en continuo proceso de reinvencción; un Eibar que, desde el final de la guerra civil, había tenido que reconstruirse, física y moralmente, de los siete meses en los que fue frente del conflicto. Perdió, de la mano de Franco, el título de ciudad que le había concedido la República por ser el primer lugar en proclamarla, título que no recuperaría hasta 1982. Fue, de alguna manera, la recuperación de la dignidad, del orgullo de pertenencia eibarrés.

Ese lema de la pegatina de los coches tenía un significado claro: cuando finalizó la guerra, la villa estaba destruida. En ese contexto nace, en 1940, la S.D. Eibar, de la fusión del C.D. Gallo y la U.D. Eibarresa. No fue hasta 1947 cuando se habilitó el campo de fútbol de Ipurua, precisamente en un terreno

que se había habilitado como lugar en el que depositar buena parte de los escombros producidos en la guerra por los continuos cañoneos y bombardeos que sufrió Eibar. En esa llanura artificial de la escombrera se habilitó Ipurua. Era una muestra más de la adaptación al medio de una población que tenía que pelear con la orografía para ubicar sus industrias y viviendas: la rebelión ante la dificultad.

Esa década de los cuarenta era una época difícil para todo; pero, de nuevo, Eibar supo adaptarse a la situación. A pesar de salir de una guerra, la villa se puso manos a la obra en lo que, en algunos ámbitos, se conoce como "comunismo blanco": una manera societaria y de colaboración entre la ciudadanía, que trascendía del ideario político. El objetivo común estaba por encima de las personas; el nosotros, por encima del yo personal. Esa es la forma peculiar de concebir la vida que, durante generaciones, ha permitido que Eibar haya sobrevivido a las muchas dificultades de desarrollo de su industria.

Creo que el éxito de la S.D. Eibar a lo largo de su existencia es que, muy por encima de su situación deportiva, sea en Tercera, Segunda B, Segunda A, Primera o, incluso, cuando estuvo en categoría regional, ha sabido llevar un modelo de gestión coherente y peculiar que está alineado con los valores intrínsecos de la ciudad. Conceptos como el trabajo en común, la fuerza del grupo, la entrega, la austeridad, la modestia y el orgullo de pertenencia y de defender unos valores que en la sociedad actual no están muy en boga han permitido que la ciudadanía se identifique con su club de fútbol, muy por encima de los resultados deportivos.



En un período como el actual, de crisis económica y de valores, la gente necesita creer en valores de cercanía, en personas que tienen historias que contar, que sean alternativas positivas y creíbles sobre que existen otros modelos de gestión que los que nos han llevado a la crisis actual. Otras formas de gestión son posibles. Y ese es el éxito de la S.D. Eibar: ser consecuente con los valores históricos que son señas de identidad de Eibar y mantener, a pesar de los desmanes del fútbol español, un modelo de gestión alternativo que perdura y es sostenible.

Ipurua es ese pequeño taller de ilusión, prolongación de muchos pequeños talleres de Eibar; es donde los trabajadores van en pantalón corto y donde, en lugar de buzos azul mahón de Bergara, visten la casaca azulgrana. Ese Ipurua tan pequeño para los equipos contrarios y tan grande para nosotros. Esa antigua escombrera es hoy el espacio de nuestros sueños, el lugar en el que generaciones de aficionados del Eibar han sufrido y disfrutado; el lugar en el que se hizo famosa la Bombonera en los 80, y donde ahora sus herederos de Eskozia la Brava siguen manteniendo los valores tradicionales de Eibar y del Eibar.

Esos valores que nos han llevado, en 74 años de historia, de Eibar al cielo, a la liga de las estrellas. Soñemos, disfrutemos y, como dice la canción, "Eibar tiene un once muy valiente, muy valiente, Eibar tiene un once muy valiente y campeón. Animo pues, animo pues, que la victoria, que la victoria, animo pues, animo pues, que la victoria nuestra es". En los medios de comunicación cuando comenzó la temporada solamente se hablaba de la modelo que aterrizó en Eibar de la mano de un futbolista; ahora todos hablan del modelo Eibar, de la fuerza del grupo. Ese es nuestro éxito.

**Jesus Gutierrez**  
HISTORIADOR

*Accionista y abonado de la SD Eibar*

El Diario Vasco (2014-VI-1)



# El Cristo imberbe de Azitain (II)

**P**asemos, pues, a la **ESCULTURA DEL CRISTO IMBERBE EN LA CRUZ** que nos ocupa concretamente: hay varias referencias a las fechas sobre su datación. Algunos autores mencionan que la escultura podría ser de finales del siglo XIII o inicios del XIV -como menciona Antxon Aguirre Sorondo en su libro "Las ermitas de Eibar"- . Sin embargo, en una de las revistas que se han publicado con motivo de las fiestas de Andra Mari de Azitain -en la de 2006, concretamente- se dice: "*Esta imagen de Jesucristo, con la barba rasurada, del siglo XVI, de autor desconocido, de notable valor artístico, tiene una singularidad arqueológica de nivel mundial (...) y continúa- Esta imagen agonizante del Hijo de Dios refleja el Misterio Pascual de la Muerte y Resurrección de Jesucristo por medio de una especial iluminación*". Y es que esta escultura preside el muro principal del altar, sin ningún otro adorno que la iluminación enfocada hacia la totalidad del Cristo.

La principal característica visual (que es lo que hace diferente al Cristo de Azitain) es que se trata de un Cristo sin barba, o "imberbe", de piel digamos que "fina", con la cabeza ladeada. Lo que hace realmente especial a esta talla del Cristo de Azitain es que sólomente hay tres del mismo estilo conocidos en Europa y en el mundo: uno en la Catedral de Segovia, otro en Cracovia (Polonia), siendo el tercero el nuestro de Eibar, en Azitain, una joya perteneciente a nuestra memoria histórico-artística, poco apreciada en la práctica. Hay otras referencias a Cristos imberbes, pero en otros conjuntos o estilos escultóricos y artísticos: como sarcófagos, Pantócrator o Cristo Triunfante, etc.

Y es curioso lo poco conocida que es esta escultura de Azitain en concreto, en ámbitos incluso especializados, porque puedo contar -como anécdota- que, personalmente, al comentarlo con expertos de Historia y

**Lo que hace realmente especial a esta talla es que sólomente hay tres del mismo estilo en Europa y en el mundo: uno en la Catedral de Segovia, otro en Cracovia (Polonia), siendo el tercero el de Azitain**



**El Cristo es de tres clavos, en postura hierática y con un cuerpo labrado, con una musculatura marcada (no así en la cara).**

Crítica del Arte, no lo conocían previamente; y que, al verlo, lo han calificado como "**magnífico**", con lo que no me queda menos que invitar a todo el mundo a visitarlo, y a disfrutar de una construcción arquitectónica en piedra y madera única, inclusive a todos los eibarreses y vecinos de la comarca que no conozcan el interior de la iglesia de Azitain: mucha gente la conoce por fuera, pero ignora el contenido.

Personalmente, habiendo vivido desde la infancia bajo ese Cristo que nos miraba desde su pared, sin barba, nunca me había llamado la atención -más allá de la impresión que da tal figura- hasta que el difunto párroco Don Felix Bergara y otros autores me hicieron darme cuenta de esa singularidad, casi única en el mundo, ¡y ya no hay forma de mirarlo como si fuera un Cristo crucificado cualquiera!

**No tenemos datos concretos del origen de la talla** -tales como fecha, autor, lugar de tallado, etc.-; pero se conoce la fecha en que Manuel Lekuona, sacerdote e historiador, se dio cuenta de que el Cristo que él vió en Azitain, con motivo de las reformas de la iglesia llevadas a cabo los años 1969-1970, no era tan "corriente" como parecía,

con su barba postiza pintada: trajeron un experto restaurador y confirmaron que la barba que lucía hasta entonces no era original, sino pintada en alguna de las reformas realizadas en la iglesia, documentadas desde el siglo XVII -concretamente, el año 1648- y, también, posteriormente, en 1691, 1745, 1765 y 1779, como fechas históricas de obras "mayores" o importantes. En esa restauración de los 70, se le "limpió" la barba al Cristo y lo dejaron con la imagen de los colores originales -popularmente, se puede decir que "de color carne"- . Resulta que las representaciones más antiguas de Jesucristo con forma de persona eran de joven imberbe, pero a partir del **siglo IV** fue representado, casi exclusivamente, con barba: de ahí que nuestro Cristo sea realmente llamativo y exclusivo. Por otra parte (y relacionado con ese tema de la barba), parece ser que, históricamente, la iconografía sí que ha representado a Juan el Evangelista más comúnmente como un personaje imberbe y más joven que los discípulos de Jesús. Entre 1989 y 1991 se volvió a restaurar la estructura de madera de la iglesia, junto a las esculturas.

Para terminar, sin utilizar términos excesivamente técnicos de crítica de arte, se puede describir la escultura del Cristo como de tamaño natural: es un Cristo de tres clavos, de postura hierática -pero no excesivamente rígida-; con un cuerpo labrado en el que está marcada la musculatura del cuerpo, de las extremidades y del cuello, pero no de la cara; que está vestido con un paño de pliegues simétricos, pero no inmóviles; con la herida de la lanza abierta en el costado, y que tiene una cara que denota la antigüedad de la talla, de/con ojos almendrados cerrados, boca semiabierta y sin expresión en la cara. Tiene el pelo recogido, en una especie de ribete trenzado simple alto, que rodea la cabeza como una corona. Actualmente no está apoyado sobre ningún tipo de cruz de madera ni de otro material, sino que está sujeto directamente a la pared.

Para finalizar, no queda más que invitar a todo el público a que vaya a conocer la ermita de Azitain y a su singular Cristo imberbe. Muchas gracias por la oportunidad de dar a conocer algunos datos de este Cristo tan especial y, relativamente, tan desconocido.

**Nerea Areta**

# -Síndrome XXII- Hermandad Alperrak, S.C.R.

(1964-2014)



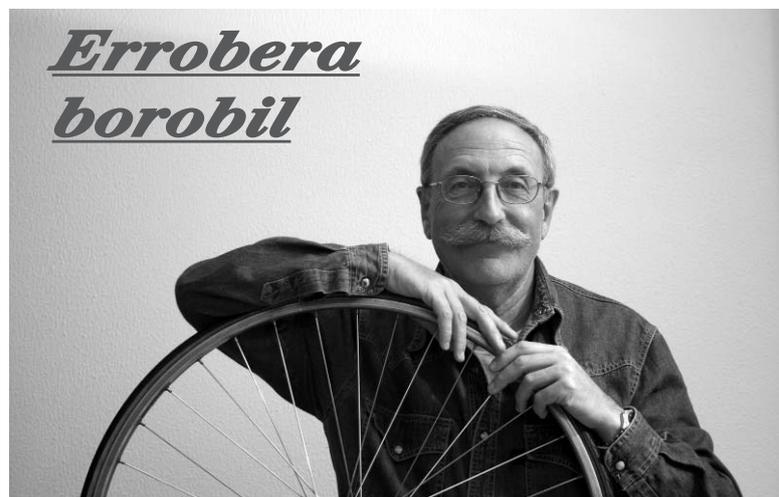
Uno de los lugares que tenemos los eibarreses para pasárnoslo bien, sin duda alguna, son las Sociedades Gastronómicas: esos sagrados lugares de “recogimiento” desde donde, cumpliendo con sus obligadas labores sociales, culturales, recreativas, gastronómicas e, incluso, deportivas algunas, también son lugar de referencia y punto de encuentro (a veces desencuentro) de los miembros que la forman o amigos que la componen y, donde el visitante, sin distinción de cultura, religión, política o sexo, es siempre bien recibido.

Nuestras Sociedades Gastronómicas son “santuarios” donde se honra a la buena comida, se fortalece la amis-

tad y donde experimentados y versados “cocinillas” (casi siempre los mismos), verdaderos maestros y eruditos consumados en el arte de la cocina, ejercen con especial devoción, placer y sabiduría sus más sofisticadas habilidades culinarias, para rendir culto a las virtudes y bondades de la gastronomía y ofrecer a los comensales el arte de la cocina en su más alta expresión.

Eibar nuestra ciudad cuenta en su haber con más de un centenar de estas tradicionales Sociedades o acogedores Txokos. Algunas de ellas, ya centenarias; otras, a punto de serlo; y otras, como la que en las próximas entregas de esta revista hablaremos, cincuentenarias.

Me refiero a la Hermandad



Alperrak, S.C.R., sociedad eibarresa que -en 2014- se prepara para conmemorar, como se merecen, estos primeros 50 años de su inclusión como Sociedad Gastronómica, Cultural y Recreativa y la inauguración de sus locales sociales. Porque, en lo de funcionar -lo que se dice funcionar-, tenemos que trasladarnos al año 1956, cuando un grupo de amigos, careciendo de locales sociales, se reunían en el Bar Noche para, posteriormente, pasar a reunirse en el Bar Guri-di (ambos en Untzaga). El 24 de diciembre de 1958 optaron por denominar a su cuadrilla Hermandad Alperrak para, seis años más tarde (1964), disponiendo ya de locales propios, adquirir el formato de Sociedad Gastro-

nómica y pasar a conocerse como Sociedad Alperrak, S.C.R. Como fruto de aquellas primeras reuniones, Jose Luis Amas Alzibar fue elegido presidente de la Hermandad y Jesus Zuluaga (Txokolo) fue nombrado Secretario.

No es nada fácil condensar en pocas cuartillas la historia de cualquier ente, y menos cuando se trata de una Sociedad que, desde 1956, ha participado activamente en la vida social de Eibar. Por mi parte, trataré de estructurar lo máximo posible el contenido del texto, para dejar que sean las fotografías las protagonistas quienes, a pesar de su mudez, “hablen” y nos ilustren sobre la rica historia de esta Sociedad Gastronómica eibarresa.

Para ello, contacto con Angel Arregi, que ejercerá como válido interlocutor, guía y cicerone en mi travesía por la historia y vida de Alperrak, pues él es persona suficientemente autorizada y con máximos conocimientos para hablar de todo lo relacionado con dicha sociedad. Como habíamos quedado, me reúno con Angel a las puertas de la Hermandad Alperrak. Antes de pasar a su interior, asiéndome del brazo y con cierto misterio me confiesa: “En aquella época, muchos amigos de la cuadrilla aún estudiaban; por lo que, entre nosotros, les considerábamos como ‘vagos’ (alperrak)”. Ahora sabemos también cuál es el motivo y



Hermandad de Alperrak. 1962. Ojanguren

el origen por el que, desde hace casi sesenta años, es conocida la Hermandad **Alperrak**, S.C.R., responsable en 1959 de la recuperación y potenciación de la Tamborrada eibarresa, que organizó hasta 1968.

Angel Arregi, memoria viva de Alperrak, tiene el orgullo de haber servido a dicha sociedad ocupando todos los cargos que requiere una Junta Directiva, es decir, desde la condición indispensable de vocal hasta de llevar la responsabilidad de Presidente, habiendo ocupado también los cargos de Secretario y Tesorero. Me invita a pasar al interior de la sociedad en la que, una vez acomodados, apelo a la privilegiada memoria de este socio fundador de Alperrak, poseedor de datos e imágenes y fiel depositario y celoso velador de la memoria y documentos que contienen la historia de Alperrak. Gracias a él, hurgo en sus recuerdos y entresaco parte de la historia de esta cincuentenaria Sociedad Gastronómica eibarresa.

Con infinita paciencia, extrema delicadeza y la emotividad a flor de piel, Angel recopila y deposita, sobre una mesa, la documentación que posteriormente podrá ayudarme en mi trabajo. Miro a mi alrededor y observo cómo recuerdos de otras épocas cuelgan de sus paredes, evocando la importancia y el compromiso que esta Sociedad contrajo en su día con Eibar y su Tamborrada. En el silencio de aquel ingrátido momento, el aura que



**Tamborrada de San Andres. 1959.**

envuelve el recinto que nos acoge no es ajeno a nuestra presencia. Angel remueve papeles y documentos; yo cierro los ojos y sueño despierto. Me abandono a mi espejismo y entelequia.

En la lejanía, como imparable capricho de mis sentidos, aún están omnipresentes los sonidos de tambores y barriles, inseparables compañeros que, con el acompasado latir de sus corazones, anuncian fiesta y presagian alborozo. Huele a Habano. Las primeras notas de la Diana de Sarriegi suenan alegres y majestuosas. Huele a algazara. Huele a parranda. "Napoleón zito-zito", danza alegre y jubiloso. Comienza la Fiesta. Orondos "cocineros" abrazan amorosos la gigantéz de sus inanimadas compañías. Huele a Jolgorio. Suena el descorche que derrama lágrimas de platino y oro. Huele al otoño que se va. Huele a invierno. Amores fugaces. Amores inalcanzables. Suena a suspiro. Resucita el aroma tenue de la velada, envuelto

en nostalgia y añoranza. Huele a humedad.

El frío besa mis mejillas. La alegría, tea inapagable en la oscuridad, ilumina la noche. Huele a noche viva, a noche intensa de excitación y efervescencia. Un abandonado, erguido en su montura equina, porta orgulloso el estandarte que, albergando en su interior confidencias e intimidades, da cobijo al sagrado emblema de la Sociedad. Desde lo más alto del Olimpo, jóvenes beldades en su efímera deidad muestran, majestuosas y generosas, la esbeltez y frescura de su tierna lozanía. Una lluvia multicolor de confetis y guirnaldas que levitan sobre mí se posan mansamente sobre mi cabeza. Su mimo, su caricia, me "despiertan" de mi ensoñación y fantasía. Huele a hoja seca llorada por los árboles.

#### **Regreso al mundo real**

Mientras Angel me va desgranando, poco a poco, distintos detalles y hechos de "su" Sociedad, hay momen-

tos en los que nos vemos en la necesidad de interrumpir nuestra conversación; pues, al relatar ciertos pasajes de la rica historia de Alperrak, sin pretenderlo, su voz queda ligeramente afectada por la emoción que le produce recordar aquellos lejanos y hermosos años.

*"Fue en 1959, al poco tiempo de nuestra constitución como Hermandad, cuando los componentes de Alperrak, animados por la fortaleza de nuestra juventud, nos marcamos, a través de la Tamborrada, el objetivo de intentar dotar de ritmo y color a la fiesta tan popular y familiar que rinde tributo a San Andres, nuestro patrón, contribuyendo con ello al buen nombre de Eibar".*

Huele a "sanjuanés", a churrería, a algodón de caramelo, a diversión, a jarana y al **Eibar en Primera**.

CONTINUARA...

baña, bittartian, ondo pasau "sanjuanak"!

**Jose Aranberri Ulibarri**

## **Engranajes URETA, S.A.**

**Engranajes rectos y helicoidales  
Grupos cónicos y Sinfin/corona  
Cremalleras - Dentados especiales**

*Avda. Guipúzcoa, 11 ERMUA*

Tfno. (943) 943 17 17 00

Fax (943) 943 17 16 69

- MATERIAL ELECTRICO  
y REPARACIONES  
- COMPONENTES  
ELECTRONICOS



**Errebal, 14**

943 20 19 10

**AGUIRRE**

**E i b a r**

**Sostoa, 4**

943 20 38 29

# ¿Quién es Tachia Quintanar? Una eibarresa que vive en París

**P**ero su vida y la relación que ha disfrutado, durante esos 85 años que atesora, con inmortales personas de la literatura universal le concede, a mi entender, que los eibarreses sepamos algo más acerca de esa mujer. En principio, diré que, según consta en el Libro del año 1929 de bautizos, número 14, de la Parroquia de San Andrés de Eibar, se puede leer lo que sigue: **María Concepción Quintana y Echeverría**. Nacimiento: 13 de enero de 1929. Bautismo: 20 de enero de 1929. Padre: Matías Quintana Fernández. Madre: María Concepción Echeverría Riaño. Abuelos paternos: Andrés y Concepción. Abuelos maternos: Santos y Justa. Padrinos del Bautismo: Pedro Echeverría y Ana Lupiañez. Ministro del Bautismo: D. Asunción Sáez de Adana, Presbítero.

Quién haya leído lo que antecede puede creer que, al escribir la partida del bautismo y el encabezamiento de esta página, existe un error con la “erre” del **enunciado**. Nada más lejos de ello. Lo que ocurre es que, para unos y otros, resultaba más fácil de finalizar el apellido con esa letra añadida.

El padre de la persona que nos ocupa era oficial de Notaría. Y **Tachia** pasó su infancia en Bilbao; para más tarde, en Madrid, estudiar Arte Dramático. En 1953, debido a que el estilo de representaciones teatrales que intentaba poner en escena no coincidía con las normas de la Dictadura, se marchó a vivir a París.

Para entonces (1950), ya había conocido al poeta **Blas de Otero** (Bilbao, 15-III-1916 / Majadahonda (Madrid) 29-VI-1979), con el que vivió durante 10 años. Y con quién mantuvo gran amistad, hasta el fallecimiento del citado poeta bilbaíno. Por lo que conozco de este literato, era bastante aficionado a buscar nombres cambiando la corrección de las palabras. Y así como uno de sus trabajos lo tituló “**Ancia**”, tomando el título de dos anteriores (**Angel** fieramente humano y **Redoble** de conciencia), a su compañera de esos 10 años, conocida por **Conchita**, le invirtió las dos últimas sílabas del nombre (**Chita**), llamándola **Tachia**. Añadiendo al apellido **Quintana** esa “r” por la que se le conoce actualmente.

Pasados los años que mantuvieron esa relación, Blas de Otero estuvo en Cuba,



donde se casó con **Yolanda Pina**, de la que se divorció a los tres años del enlace, para retornar a Madrid y casarse con **Sabina de la Cruz**. Quien retorna a hablar sobre Tachia soy yo. Resulta que, en 1955, nuestra eibarresa conoció en París a un corresponsal del periódico colombiano **El Espectador**: ese corresponsal era Gabriel Eligio **García Márquez**. El susodicho periódico quebró y al corresponsal se le terminó el dinero. Un día que Tachia caminaba hacia un recital de poesía, se encontró con ese sudamericano que, sin dinero en el bolsillo, merodeaba por las cercanías del Museo del Louvre. A pesar de que tampoco le sobraba el dinero a nuestra eibarresa, ésta se compadeció del periodista, llevándolo a su casa. Un año de amor transcurrió entre **María Concepción Quintana Echeverría** y **Gabriel Eligio García Márquez**. De quién alcanzó el **Premio Nobel de Literatura en 1982**, decía Tachia que, a pesar de las necesidades económicas que padecieron, “era un hombre dulce y muy romántico”. La eibarresa se casó con **Charles Rosoff**, ingeniero de petróleos, del cual tienen un hijo, **Juan Rozoff**, considerado gran compositor e intérprete de música funk. La relación mantenida entonces no se resquebrajó; y ambas familias la mantuvieron. Incluso un par de años antes de morir, García Márquez le visitó en una de sus casas, que el literato tenía en Cartagena de Indias.

En 1988 Tachia visitó Eibar. Y Alberto Echaluze, en **El Diario Vasco**, tuvo la suerte de entrevistarla, publicando la entrevista en el citado periódico. Como escribe de ello Dasso Saldivar, biógrafo

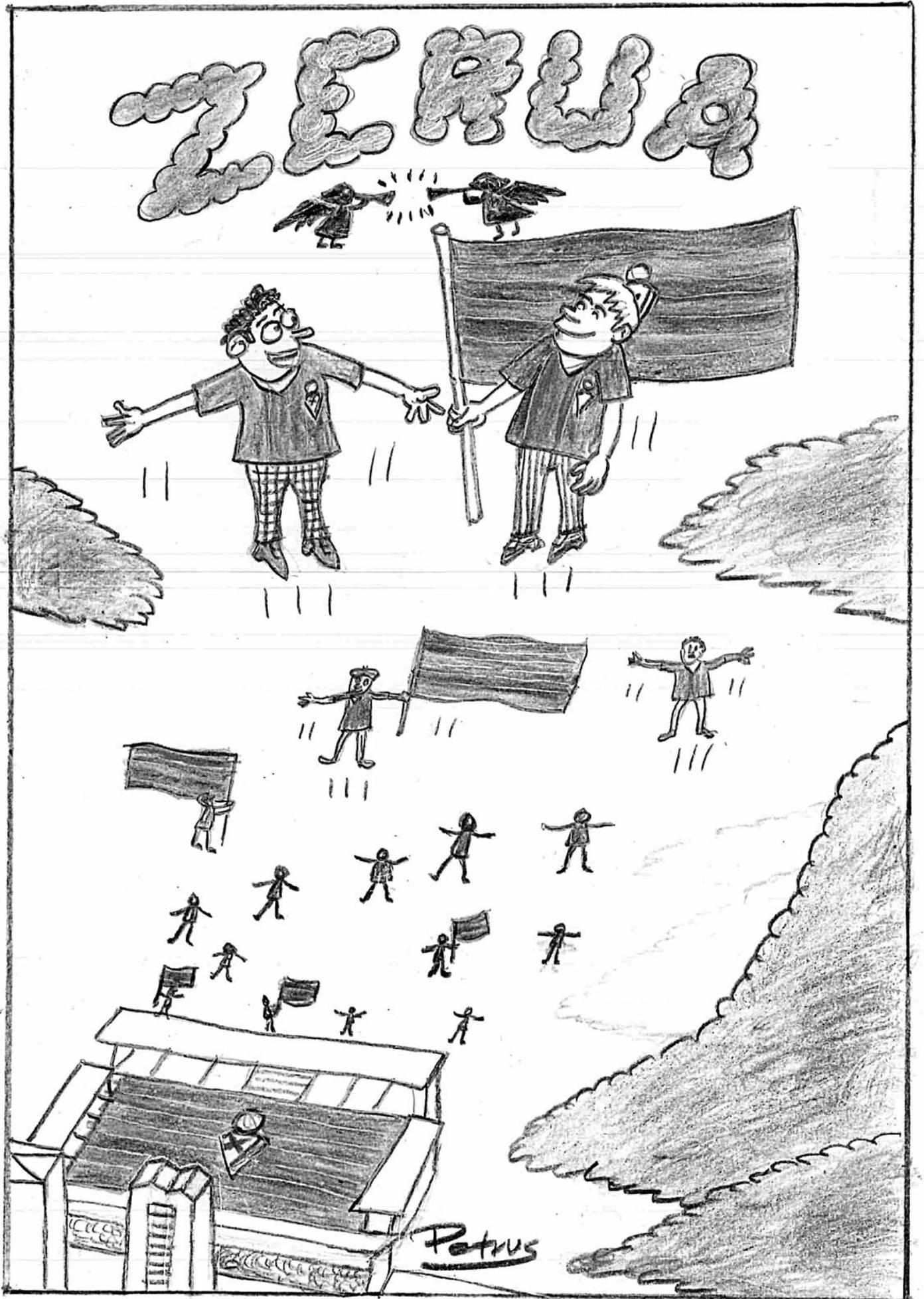
de García Márquez, “su amor fue breve y contrariado por las distintas concepciones de la vida, que se diluiría en una amistad **perdurable**; pero que, en su momento, fue la mano providencial que asió al escritor por el costado del desamparo”.

Respecto a Tachia, hay que añadir que, por aquellos años, donde la censura nos tenía a todos en su punto de mira, la eibarresa recibió, en su piso de 14 metros cuadrados, a numerosas personas de las Artes y las Letras e, incluso, acogió con todo afecto a muchos exiliados. Se confirma que, en la novela escrita por **Gabo** -como se le conocía en las tertulias literarias- y titulada “**El amor en los tiempos del cólera**”, se retrata a la protagonista con Tachia, pues la describe sorda del oído izquierdo -como así es ella-. Y, según cuentan, también lo era García Márquez. Después de más de veinte años desde que sucedió lo que estoy intentando relatar, a Tachia le regaló un monólogo, que lo ha interpretado varias veces, titulado “**Monólogo de Isabel, viendo llover en Macondo**”. Y continúa interpretándolo en grandes escenarios. Junto con la obra estaba una carta, escrita de puño y letra por el Premio Nobel, que Tachia guarda entre sus mejores recuerdos, que dice así: “*Tachia bella: Cuando nos conocimos en el helado otoño de 1955, en París, lo primero que se me ocurrió, al ver tu abrigo de tigre y al oír tu voz, fue que quería escribir un texto para oírtelo a ti. Esa misma noche me acorde que ya lo tenía: es el Monólogo de Isabel viendo llover en Macondo. Por eso me alegra tanto que tú lo digas por ahí, por el mundo, porque todo fue como una premonición. Te mando, pues, un beso de bendición con todo el amor: Gabriel*”.

Sabido el fallecimiento de Gabriel García Márquez, le preguntaron a Tachia si volvería a recitar ese monólogo. Y nuestra eibarresa, sin dudar, contestó que “*además de querer interpretarlo en Bogotá, quiero que lo escuchen por los pueblos y ciudades de Colombia*”. Añadiendo: “*Gabriel ya se ha ido. Yo tengo 85 años; mañana puedo partir yo*”.

Que le acompañe la salud, para que pueda llevar a cabo ese deseo: es el nuestro,

**Mateo Guilbert Lopetegui**



- "Dime que es real, que no estoy soñando".

# El túnel de Atano

Tengo noticia de cinco pasos subterráneos dentro del área urbana de Eibar, pero es el existente bajo la calle Paguey (Pagaegi) del que más deseaba conseguir datos fiables para aclarar su misterio. Habiéndolo conseguido sólo a medias, espero que quien pueda tener acceso a él en el futuro se preste a mejorar la información que expongo aquí.

Fue Ignacio Urresti, ingeniero de "El Casco" (Olave, Solozabal y cia.) quien tuvo la idea de dotar a la empresa de un acceso más directo a la vía férrea, para facilitar la carga de sus productos de material de oficina, pues el traslado en camión desde el edificio de Muzategui-Paguey hasta la Estación del tren suponía un largo recorrido.

La idea consistía en aprovechar que el antiguo túnel del ferrocarril de 1887 pasa prácticamente bajo "El Casco" para excavar un pasaje subterráneo en pendiente, desde la planta baja del taller hasta la vía férrea. De ese modo, podría trasladarse la mercancía hasta un muelle junto a la boca del túnel y, de allí, acceder a la vía apartadero del patio de carros de la Estación del tren. El arquitecto Joaquín Domínguez se encargó en 1960 de redactar el proyecto de ese acceso subterráneo, anexo al proyecto de un nuevo edificio de viviendas en el lado opuesto de la calle Paguey, cuyas plantas bajas se usarían como taller.

Primero fue construido el túnel, previa excavación de una gran zanja de unos 5 metros de profundidad, donde se hizo el cajón de hormigón armado; esa obra fue hecha en dos tramos, para no interrumpir el tráfico de la calle. Y, sobre el túnel, fue construido el bloque de viviendas (actual Ibargain, 2).

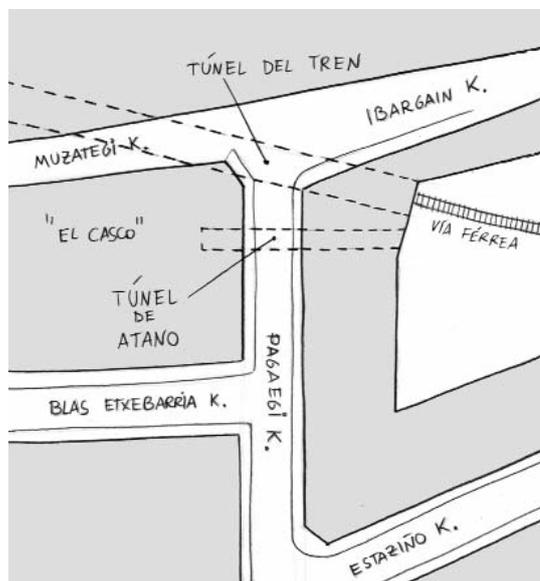
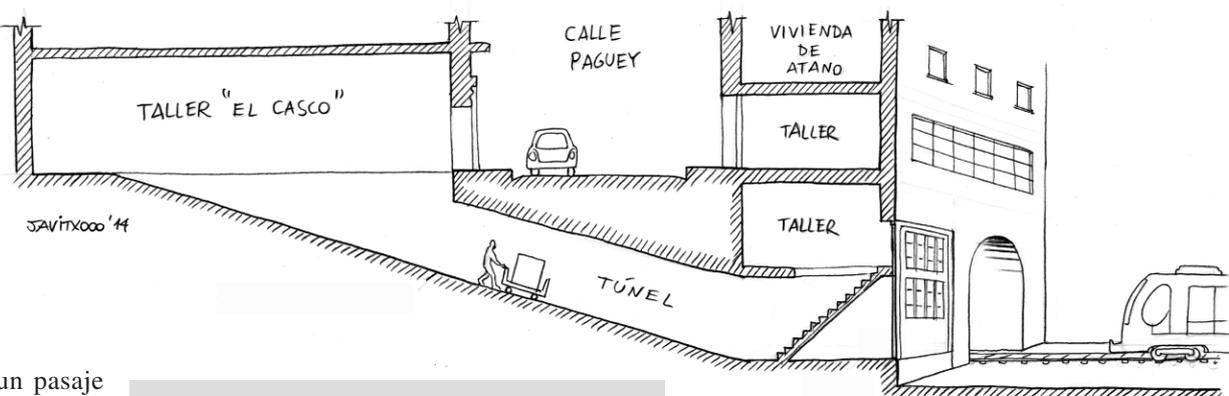
En los planos del proyecto (AME, tomo LII - 1962 CH-6), el techo del túnel aparece horizontal, pero los testimonios que he recibido aseguran que es inclinado, al igual que el suelo. Esta y otras diferencias entre el proyecto y la ejecu-

ción final hacen que sólo pueda hacerme una idea aproximada de su forma, que es lo que he plasmado de forma simplificada en los croquis adjuntos.

La sección del túnel es cuadrada y debe medir unos 2,5x2,5 metros, siendo su longitud total de unos veinte metros. El grosor del terreno comprendido entre el techo del túnel y la calzada de la calle es muy grande y, una vez dentro, no se siente en absoluto el paso de los vehículos por encima. La pendiente es considerable, comparable a la de la cuesta del Instituto Ignacio Zuloaga desde la calle Jardines. Es un lugar frío

No bastó, al parecer, que el proyecto hubiera sido aprobado por la Comisión Provincial de Arquitectura y Urbanismo. De modo que nunca fue cargada mercancía alguna al tren a través del pasadizo y la puerta metálica permaneció cerrada desde entonces.

Pero no quedó sin uso nuestro túnel. Algunos obreros de "El Casco", tras fichar por la entrada de Paguey, descendían a continuación por el pasadizo para cruzar la calle y después subían por una escalera interior a las plantas bajas del nuevo edificio de viviendas, donde se encontraba la sección de tornillería y



y sin iluminación interior, pues la luz llega desde el ventanal de la gran puerta metálica que lo cierra en su extremo inferior; esa es la puerta con la pintada "CGT" que puede verse a la izquierda de la boca del túnel cuando uno la mira desde la Estación.

Cuando la Compañía de Ferrocarriles Vascongados tuvo noticia de que había sido abierto un acceso directo a la vía junto a la boca del túnel, prohibió tajantemente a "El Casco" hacer uso de él, pues había un gran riesgo de accidente.

tampones, justo encima del ferrocarril.

Junto a esa escalera se había instalado un montacargas que subía desde el extremo inferior del túnel hasta las dos plantas por encima. En cierta ocasión, un obrero transportaba una máquina sobre un carro, empujándolo por el túnel pendiente abajo para acceder al montacargas. De pronto se le soltó el carro de las manos, que rodó hasta golpear con fuerza la puerta metálica, que aguantó la embestida. Si la puerta hubiese sido de madera, la carga habría acabado en la vía del tren.

El nombre que he dado en ponerle a esta construcción está basado en quien cada mañana a las 7:30, antes del ingreso de los obreros en el taller, descendía de su vivienda y atravesaba la calle por el pasadizo para encender la caldera de "El Casco". Angel Juaristi "Atano" era primo del gran pelotari Atano III y, entre otras labores en la empresa, se le había asignado la misión de vigilar y seguir por la calle a una persona: era la chica que iba del banco a la empresa llevando la maleta con el dinero de las nóminas.

**Javier Martín Lapeyra**

# San Juan: una nueva hoguera, un nuevo verano

**Huele a San Juan:** las nubes están más dispersas, hay más claridad y más calidez. Prestando atención, casi se oye el sonido de los dulzaineros cruzando la estación, arrastrándonos a todos, imbuyéndose de nuestra energía... y es que San Juan tiene un poco de cada uno de nosotros.

**San Juan tiene un poco de ti**  
A. Belén G. - *“Lo que más me gusta es la tamborrada y el buen ambiente”.*

Cristina N. - *“Es como una transformación, cambias de etapa y pides deseos especiales esa mágica noche”.*

Leire B. - *“Me gusta por la luz. Sabes que es uno de los días más largos del año. La sensación de que el día es eterno... Es el prelude de que el verano está muy cerca”.*

Benito G. - *“El ambiente festivo, con los puestos ambulantes, la alegría que se respira, la cena con la cuadrilla, el inicio ‘oficial’ del verano”.*



Rosa M. y Markel L. en las barracas. San Juan 2011.



1965. Día de verano en Usartza.

## PRELUDIO DEL VERANO

Pero no sólo es fiesta. San Juan es el aperitivo del verano, la antesala del calor, del sol en su plenitud y, en muchos casos, del arranque de las vacaciones. Empieza la eterna rivalidad entre el mar y la montaña. Están los que buscan el frescor, el sonido tranquilo de la brisa en los árboles y algún trino en el ocaso del día. Los que se recuestan a sol y sombra en la pradera y se tean en el sopor de la sobremesa. Los que, en definitiva, se mezclan con el frescor de la hierba, con el sosiego de la montaña.

Y están aquellos que quieren el sol sin tapujos, el sonido del mar hueco y burbujeante sobre las rocas. Los que disfrutan del constante murmullo de las voces y el vaivén de los pies en la arena. Los que, en definitiva, forman parte de un puzzle multicolor en la orilla del inmenso azul.

Da igual cual sea la predilección; el verano viene cabalgando, se acerca suavemente y, sin duda, la dulzaina que asoma desde Estella nos despertará del invernal letargo.

**S. Martinez**

(Colaboran: Cristina N, Benito G, Leire B, A  
Bel-en G, Rosi M y Markel L)

1965. Día de verano en Deba.



# Galería de Eibarreses



Severiano Arizaga,  
Genara Gutiérrez,  
Marina Arizaga  
ta Charo Gutiérrez.



Ezkerretik eskumara:  
Juan Luis Saiz,  
Jose M<sup>o</sup> Etxaluze ta  
Javier Oregi. 1956.



Mila Txurruka, M<sup>a</sup> Rosa  
Aranzeta, Izaskun  
Gantxegi, Rita ta  
Inmaculada Baglietto,  
Itziar Gantxegi, Arantza  
Telleria ta M<sup>a</sup> Asun  
Agirre. Goixan:  
Rosarito ta Esther  
Alberdi Galarreta.

# Galería de Eibarreses



Ignacio, Ines Urresti  
ta Santi Gorrotxategi  
ta emaztia. 1964.

1956ko febrerua. Plazaola



# Galería de Eibarreses

Esperientzia Eskolakuak  
Arratera egindako  
urteerian.



Bidegorrixaren alde gogor  
egin dabe asken ikasturtian.



Bilbon be izan  
ziran esperientzia  
gehixaguaren billa.

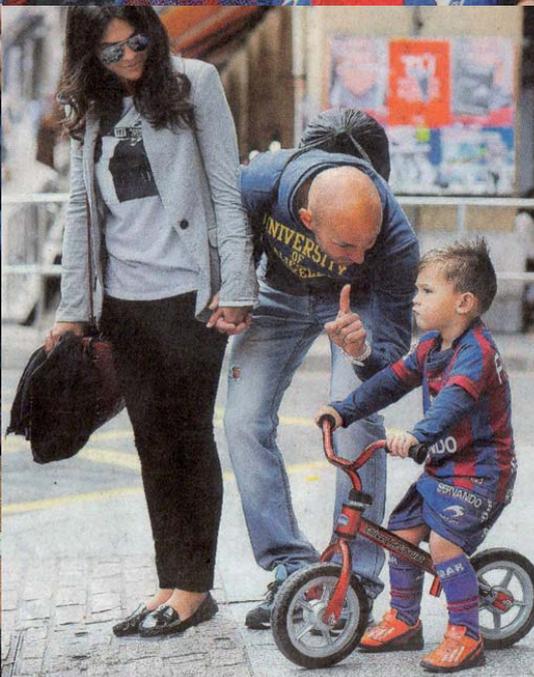


CC BY-NC-ND 3.0 ES 2013  
KUTXA TEKA / FONDO MARIN / INDALDECIO OJANGUREN

# Harrotasun eta legendazko historia 75 urte eta 1. mailan: Aupa Eibar!

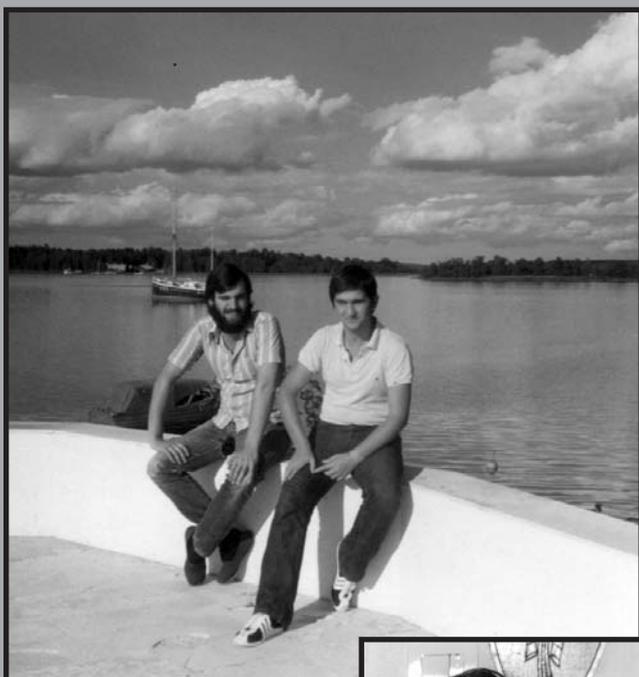








# Galería de Eibarreses



Iker eta Nora  
amamarekin.



Eibarko zaletuak Benidorren,  
ekipuren lorpenak ospatzen.



# Galería de Eibarreses



Miren Garcia,  
Sare eta Lorea.



Miren Garcia eta  
Odile Guenaga.



Miren Garcia ta  
Markel Casado.



Miren Garcia  
ta Mikel Asin.



Naia Mejuto, Sare, Iker, Martin,  
Vega Garzon eta Miren Garcia.



# Galería de Eibarreses



Naia Mejuto, Sare, Martin, Vega eta Miren Garcia.



Goixan: Miren Garcia, Naia Mejuto ta Elene Muniozguren.  
Behian: Odile Guenaga, June Apraiz eta Iker Peña.



Atzian: Luka ta Miren Garcia.  
Aurrian: Sare ta Markel Casado.



Sare, Iker, Anette, Lorea ta Miren Garcia.

# Suak, herensugeak eta ohitura zaharrak

SUA EGITEKO OHITURA ZERTAN DEN ETA ISTORIOA NONDIK  
DATORREN KONTATZEKO PARADA EGIN DUGU

*Euskaldunentzat San Juan gaua magikoa da. Udako solstizioa izateaz gain, beronen inguruan hamaika ohitura biltzen dira, guztiak bizitzaren oinarrizko elementuen inguruan: sua, ura eta landareak.*

**S**uak, egiteko ohiturari atxikituz, bada horren sorrerari buruzko istorio bitxi bat. Donostiako Bixente Deunaren parrokiako (1649-1745) txosten batek dioenez, ohitura zaharra gizon eta umeen artean San Juan bezperan eta Gaubellan (Bigilian), hezurak eta beste gauza zikin batzuk hartu eta herriko plazan denak batera erretzea kea airean zabal zedin. Era berean, etxeak zeuden inguruetara ere argiak eta olentiak eramanez zikinkeria bildu eta su ematen zioten: izan ere, Herensugeen garaian, animalia horiek berotasunak lizundu egiten zituen eta hegan zebiltzala euren esperma edo hazia putzu eta iturrietara botatzen zuten bertako urak kutsatuz, eta bertatik edaten zuen jendea larri gaixotu edo hil egiten zen. Ondorioz, garaiko filosofoek agindu zuten iturri eta putzuegandik hurbil zikinkeria bildu eta su emateko, baitzekiten sortutako ke kirastuak herensugeak uxatzen zituela.

Denboran aurrera eginez gero, ikusten da antzinako ohituraren garaian-garaiko bizimodura moldatu bada ere funtsean antzeko funtzioa betetzen duela. Gure arbasoek etxaurreetan eta bidegurutzetan sua egin eta beronen inguruan biltzen ziren gaixotasunak eta izpiritu gaizkileak urrutzeko asmotan. Horretarako, ondokoaren antzeko esapideak erabiltzen zituzten: *San Juan, San Juan / besterik ez dugu goguan, / arraultza bi kolkuan / beste bi altzuan; / sorginak eta lapurrak, / erre, erre! / Artuak eta garixak, / gorde, gorde! / Biba San Juan! / Bixar da San Juan!*

Gainera, su horien gainetik jauzi egiten zuten norberaren eritasunak ekiditeko eta era berean, su horietan erretako belar sortak soroetara eramaten zituzten



*San Juan, San Juan  
besterik ez dugu goguan,  
arraultza bi kolkuan  
beste bi altzuan;  
sorginak eta lapurrak,  
erre, erre!  
Artuak eta garixak,  
gorde, gorde!  
Biba San Juan!  
Bixar da San Juan!*

izpiritu gaiztoak uxatu eta uztetako plaga eta gaixotasunak saihesteko. Bestetan, San Juan egunean bedeinkatutako erramuak erabiliz gurutzeak egiten ziren eta landetan ipini. Etxeen atean ere lizar edo elorri adarrak ipintzen zituzten kontuan hartuz haiek ekartzen zituenak ezin zuela uraren gainetik pasatu; ondoren, belar horiek urte osoan zehar gordezen ziren, gaixotasun kasu batzuetan infusioak egiteko. Bestalde, San Juan ermita batzuetara joaten ziren erromesek ere, lore eta belarrezko koroak eramaten zituzten.

Dena den, arestian esan bezala, badaude egun honekin lotutako beste ohitura batzuk ere, uraren inguruan adibidez. Honela, ohitura zen erromeriak itsaso, iturri edo erreketatik gertu egitea, eguzkia irtetean San Juan goizean bertan banatzeko. Bestetan mendira joan ohi ziren goizeko lehen ihintzetan oinutsik ibili ahal izateko. Bestalde, landareei ai-

pamena eginez, ohitura zen herriko plazan San Juan arbola aldatzea. Gainera, arbolaren jabeak ezin zezakeen hura eskatu, nahiz eta bere borondatearen kontra ebakia izan. Etena izeneko gaixotasuna zutenek, berriz, haritzean egindako etenetik hiru aldiz pasatu behar zuten, gaixotasuna senda zedin.

Aipatzekoa da udako solstizioa izanik eguzkiak hartzen duen garrantzia. Honela, esaten da San Juan egunean eguzkia dantzan irteten dela eta inguruetako jairik alaiena direla. Era berean, egun hau Eguberriarekin oso lotuta dago, izan ere, orduan eguzki berriari hasiera ematen bazaio, eta ekainean gainbehera hasten baita. Hilaren izenak berak ere esanahi berezi bat dauka: ekaina, eguzkia gainean.

Gure ohitura zaharrekin jarraituz, maiz euskal etxalde eta baserrien atean eguzki-lorea ikusi izan dugu. Sorgin-lore kardu-santue izena ere hartu izan du eta, eguzkiak duen itxuraren antz handia daukanez, uste izan da sorginak berau ikustean egun argia zela uste zutela eta uxatu egiten zituela. Beste kondaira batzuen arabera, sorginak, eguzki-lorea ikustean, beronen arantzak kontaktzen hasten ziren eta gau guztia bertan pasatzen zuten, etxeoak bakean utziz.

Eta beste hainbat ohitura ere badaude, herri edo bailara bakoitzak bere erara jasotzen eta gordetzen baititu. Ohitura horietako askok gaur egunean ere irauten dute, nahiz eta gizarte modernoak bere logika eta arrazonamendurekin horrekin guztiarekin apurto nahi izan duen.



## Receta para la pomada de pasmo-belarra

Tradicionalmente se han utilizado los ungüentos y pomadas de pasmo-belarra para tratar quemaduras, infecciones y heridas de la piel. Ha sido un remedio muy apreciado, pero rodeado de secreto. Quienes sabían prepararlo no solían divulgar su fórmula. Esta receta nos la ha pasado Juan Antonio Gisasaola quien, a su vez, la recibió de su madre Crescencia Ortiz de Villalba Bengoa (Cresen -y su marido Juanito- regentaron durante muchos años el Bar Txoko, de Eibar)

### Ingredientes:

- 1 litro de aceite de oliva
- 1 metro, aproximadamente, de sauco del año
- 1 puñado de berbena-belarra
- 1 puñado de pasmo-belarra
- 8 ó 10 granos de manzanilla
- 100 gr. de cera virgen

### Procedimiento:

Poner a hervir el litro de aceite, con el sauco hecho pedazos, a fuego lento, aproximadamente durante 50 minutos



Después echar el pasmo-belarra, las berbenas y unos granos de manzanillas, y tener cociendo de 8 a 10 minutos, a fuego lento

Luego, quitar todas las hierbas con un pasador, dejando solamente el aceite (que quede limpio), y ahora echar los 100 gramos de cera virgen

Darle vueltas, hasta que todo quede bien derretido, y luego meter en los botes, o donde se quiera.

**Notas adicionales** proporcionadas por la tolosarra Nati Jauregi Etxeberria en la página de internet "Basozaina - El Guardabosques".

- Utilizar la variante de pasmo-belarra con flores rojas, no la de flores azules
- Utilizar únicamente la corteza del sauco, no sus flores
- Recoger la pasmo-belarra cuando esté en flor, mientras que tanto la corteza del sauco como la berbena pueden ser recolectadas antes de que sus plantas florezcan
- Secar el material vegetal recogido al aire libre, en sombra y sin humedades, hasta que quede completamente seco
- Cuidar que el aceite no hierva

### Glosario

La hierba pasmo-belarra en vasco también se denomina amorrubelar, igaberatxa e izukesle. Y, en castellano: murrajes, anagálide, anagallo, andagallo y morrón hierba coral.





# Recalde

Clínica Oftalmológica  
Oftalmologi Klinika



www.clinicarecalde.com

- Miopia (Femtosegunduko laserrarekin)
- Katarata ebakuntzak
- Presbiziaren kirurgia

Plaza Barria, 2. 2º  
Telf.: 943 201 844 - EIBAR



24 orduz  
zuekin

Arrate P.K. 212  
20600 EIBAR  
Tel. 943 120161/73  
Faxa. 943 120173

# Simona González Etxaniz

*“Aquí vivió una mujer... cuyo nombre de muerta volvió al mundo vivo porque éste don José fue a rescatarlo al mundo de los muertos, apenas el nombre, no a ella, que no podría un escribiente tanto”*  
(Todos los Nombres. JOSE SARAMAGO)

**E**l día de Año Nuevo de 1921, a la una y media de la madrugada, un barco perteneciente a La Compañía Transatlántica, que cubría la línea marítima Pasajes-Cádiz, encalló a cien metros de la costa de la Ria de Arousa. Era el Santa Isabel.

Había recorrido los principales puertos del norte, recogiendo a numerosos pasajeros que se dirigían a Argentina, y ese día zarpó del puerto de La Coruña hacia el sur, rumbo al puerto de Cádiz. Estando el buque a la altura del cabo de Finisterre, se desató un fuerte temporal que obligó al pasaje a retirarse a sus literas; alrededor de la una de la madrugada, el buque se partió en dos y el Santa Isabel desapareció para siempre. Llevaba a bordo

269 personas, de las cuales 213 perecieron en el naufragio. Hacía nueve años que el Titanic se había hundido en aguas de Terranova y, por ello, el suceso fue conocido como el *Titanic Gallego*.

Fue el farero de la isla de Sálvora quien se percató de lo sucedido y corrió dos kilómetros para alertar a la población; en ese momento sólo se encontraban en el pueblo las personas de mayor edad y los niños, pues los hombres habían marchado al pueblo cercano para celebrar el Año Nuevo. Y, a pesar de que los héroes acostumbran a ser hombres, fue gracias al esfuerzo de tres mujeres -Cipriana Oujo, de 25 años; Josefa Parada, de 16; y María Fernández, de 14- quienes, desde su pequeño bote de pesca, consiguieron salvar a



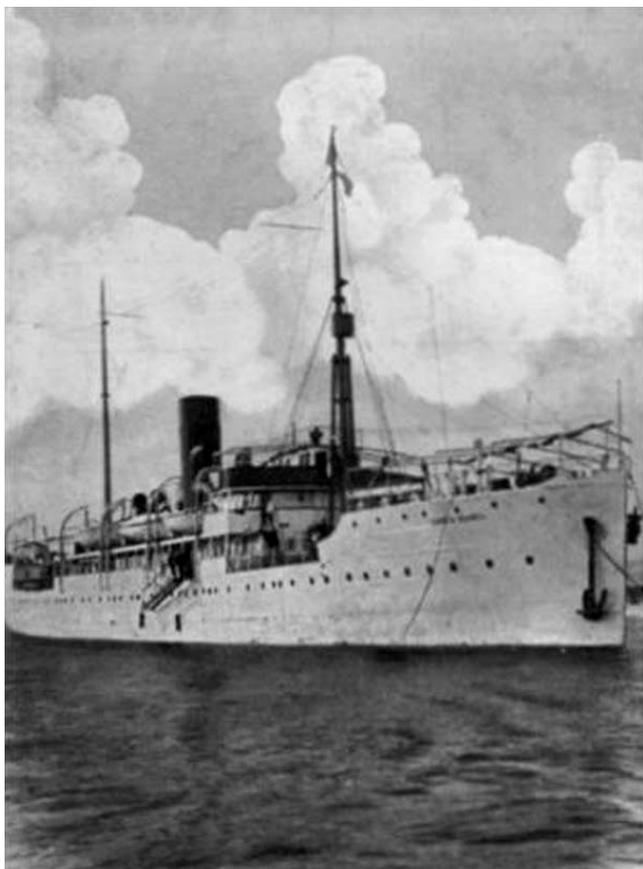
**Simona González Echaniz y su hermano Jesús, antes de partir a Buenos Aires. Foto cedida por Aurora González de Mendibil.**

los últimos supervivientes (entre ellos se encontraba una eibarresa: Simona González Echaniz).

En enero de este año, más de noventa y tres años después, en el Archivo municipal recibimos la llamada de la encargada del Museo de Riveira, pidiéndonos colaboración para la exposición con la que el municipio pretendía recordar este suceso. El motivo no era otro que la anotación en los listados de embarque de tres pasajeros eibarreses: Simona González Echaniz, su hermano Jesús González Echaniz y Pedro Osoro. Y fue así como iniciamos una búsqueda obsesiva en torno a un nombre: el de la única superviviente, Simona.

En un primer momento, revisando la hemeroteca, tuvimos un golpe de suerte; parecía que la noticia nos estaba esperando. Localizamos, en el ejemplar del 11 de enero, la entrevista que el corresponsal del diario de *La Voz de Guipúzcoa* le hizo nada más regresar de su infortunado viaje. Cuenta ella en su

relato: *“Llamada por nuestro tío Luis, que reside en San Luis de Mercedes (Buenos Aires), al frente de un importante comercio, embarqué en Portugalete, en compañía de mi hermano Jesús, de 20 años... El día de año nuevo, cuando la mayoría de los pasajeros festejaba la entrada del nuevo año, bailando unos y charlando otros, un movimiento brusco del barco nos derribó a muchos. Mi hermano Jesús se separó de nosotros para averiguar lo que había sucedido, regresando al poco rato diciendo que no había pasado nada. Mi hermano no me dijo la verdad y ocultó, para tranquilizar a los pasajeros, que el buque había chocado contra una roca... A los pocos minutos, me despedí de mi hermano y de Pedro Osoro, un joven eibarrés que había trabajado en la fábrica de armas del señor Gárate y que se dirigía a Argentina... De repente, me despertó otro movimiento brusco... Salté de la litera y me dirigí a la cubierta del barco, en donde reinaba la*



**Imagen del Santa Isabel.**



Lugar en donde naufragó el buque la madrugada del 2 de enero de 1921.

más completa confusión... Se apagaron todas las luces y hube de resignarme a no poder dar con mi hermano. A pesar de la niebla, veíamos perfectamente el faro de la isla de Salvora. ... A pesar de ello, el barco se hundía. A las cuatro de la madrugada pasó, rozando al Santa Isabel, el vapor Triano, pero pasó de largo... Como último recurso, se echó al agua el último bote que quedaba, que fue ocupado por cuarenta pasajeros, entre ellos el maquinista y un camarero. El bote quedó a merced de las olas. El maquinista y el camarero murieron en el bote y, a eso de las ocho de la mañana, cuando todos estábamos resignados a morir, vimos que se acercaba a nosotros un bote pequeño, tripulado por tres mujeres, que nos llevaron a remolque a la isla de Sálvora. Una vez en tierra firme, nos trasladamos a Santa Eugenia

de Riveira y fuimos atendidos por las autoridades solícitamente. Estando en Santa Eugenia, saludé a don José Orbea quien, al enterarse del naufragio del Santa Isabel, fue a saber noticias de sus parientes -la familia Mallaviabarrrena-, que viajaban con nosotros y perecieron en el naufragio... El señor Orbea se presentó en la casa en la que yo estaba recogida y, al enterarse de que yo era eibarresa, quiso llevarme a un hotel, a lo que no accedí, aunque se lo agradecí”.

El veneno estaba inoculado: el deseo de rescatar su historia se había apoderado de nosotros. Continuamos la búsqueda de Simona a través de los padrones municipales y, así, llegamos a saber que había nacido el 28 de octubre de 1895, por lo que tenía 25 años cuando ocurrió el naufragio. Sabía leer y escribir y era



la segunda de los cinco hijos que tuvo el matrimonio formado por Petra Emeteria Echaniz Larramendi y Domingo González Arana. En 1935 vivía en el Paseo de San Andrés con toda su familia y, después de la Guerra de 1936, la nada, el vacío: Simona desaparece. Este contratiempo nos obligó a orientar la búsqueda desenredando la madeja familiar, pero surgió el segundo obstáculo: ninguno de ellos residía actualmente en Eibar.

No relataré los entresijos en el camino de búsqueda, pero supimos que nuestra protagonista, fiel a su propósito de continuar su vida en otros paisajes, volvió a embarcarse rumbo a Argentina. Allí se casó y enviudó. Junto a su marido, fundó una empresa cervecera y, cuando ya el tiempo marco la hora de su regreso, volvió a su Eibar natal, en donde descansaba. Quienes la recuerdan dicen de ella que era una mujer de carácter fuerte e independiente, que solía recordar con tristeza la pérdida de aquel hermano al que ella cuidó como madre, cuando siendo Simona muy joven éste murió, y el cual la mar nunca le devolvió.

*DEDICADO A TODOS LOS NOMBRES QUE VIVEN EN NUESTRO ARCHIVO MUNICIPAL*

**Yolanda Ruiz Urbón**  
ARCHIVERA MUNICIPAL DE EIBAR



Recorte de prensa del diario La Voz de Guipúzcoa del día 11 de enero de 1921. Eibarko Udal Artxiboa / Archivo Municipal de Eibar. Colección Echaluze.

# KEZKA ta AMALURKO DANTZARIAI Z . ABISENEKUAK.



ZIARSOLO  
AREITIO  
CONCEPCION  
1966 ( 17 URTE )



ZENGOTITABENGOA  
ORMAETXEA  
BLANKITA.1971  
( 8 URTE )



ZELAIA  
SUINAGA  
ANA JESUS  
1982 ( 6 URTE )



ZIARSOLO  
DIEZ  
IRATXE  
1976 ( 5 URTE )



ZULOAGA  
IRIONDO  
MARIA  
1972 ( 5 URTE )



ZULUETA  
VILARIÑO  
Mª MERCED  
1971 ( 10 URTE )



ZENARRUZABEITIA  
ALBERDI  
EDURNE  
1969 ( 14 URTE )



ZENARRUZABAITIA  
ALBERDI  
ITZIAR  
1972 ( 7 URTE )



ZULOAGA  
GOIKOETXEA  
SILVIA  
1972 ( 8 URTE )



ZENGOTITABENGOA  
ORMAETXEA  
REGINA  
1974 ( 7 URTE )



ZENGOTITABENGOA  
ORMAETXEA  
ELIZABETH  
1971 ( 7 URTE )



ZUBIA  
GOROSTIZA  
Mª MERCE  
1970 ( 9 URTE )



ZULOAGA  
ARANZETA  
ARRATE  
1975 ( 7 URTE )



ZUBIAURRE  
HERRERO  
ANA Mª  
1968 ( 10 URTE )



ZUBIAURRE  
HERRERO  
MIRIAM  
1969 ( 6 URTE )



ZUBIZARRETA  
SANTA CRUZ  
AMAIA  
1971 ( 10 URTE )



ZUBIZARRETA  
GARRAMIOLA  
IRUNE  
1987 ( 4 URTE )



ZALDUEGI  
URBISTONDO  
NEREA  
1983 ( 4 URTE )



ZABALETA  
AMUATEGI  
LAURA  
1975 ( 8 URTE )



ZIARSOLO  
DIEZ  
AMAGOIA  
1972 ( 7 URTE )



ZUGAZAGASTI  
ALBERDI  
MIREN AMAIA  
1969 ( 7 URTE )



ZULAIKA  
GARATE  
NEREA  
1977 ( 5 URTE )



ZAMAKOLA  
LANCIEGO  
MARIA  
1973 ( 6 URTE )



ZABALA  
ATXA  
PILAR  
1967 ( 18 URTE )

## PROYECTO para confeccionar una BASE DE DATOS de los DANTZARIS eibarreses

JOSE LUIS PEREZ SARASKETA lleva tiempo confeccionando una base de datos que recoja a todos los dantzaris que ha habido en Eibar entre los años 1950 y 2000. Su participación en distintos colectivos le llevó a realizar unas fichas y unos carnets que conservó con el paso del tiempo. Ahora, su objetivo es recoger todo ese material y añadir a todas aquellas personas que hayan participado en los grupos de danzas vascas.

Para ello se ofrece la siguiente dirección de correo electrónico: [jperezsarasketa@gmail.com](mailto:jperezsarasketa@gmail.com) Los interesados deben indicar su nombre, dos apellidos, fecha de nacimiento y una fotografía. En caso de dudas también se puede llamar al teléfono 688696515.

## “Si el Eibar sube a Primera ya me puedo morir tranquilo”

Cuando el pasado 30 de junio estallaron de alegría al compartir con los jugadores el ascenso del Eibar a Segunda A en la Freixa Llarga de Hospitalet, no imaginaban que el conjunto azulgrana tenía reservadas para esta temporada emociones tan poderosas que algunos de sus acérrimos aficionados apenas podrían mantener su corazón bajo control. Ver al bloque armero en primera no lo soñaban ni los más optimistas, como Felix Elkoroiribe, un eibarrés de pro, técnico del departamento de Servicios del Ayuntamiento hasta que se jubiló hace seis años, y actual presidente del Hogar de Jubilados de Untzaga. Ve las puertas del cielo abiertas de par en par y ni siquiera se atreve a pestañear para no perderse ni un segundo de una experiencia fantástica.

Desde que su padre le hizo socio del Eibar, hace ya casi seis décadas, Elkoroiribe, uno de los aficionados más representativos del club, ha ido almacenando un sinfín de recuerdos que ahora se le agolpan como si los hubiera vivido ayer. Es entrar en la antigua sala de prensa de Ipurua, donde las paredes están adornadas con fotografías de todas las épocas, y ponerse a recitar de carrerilla las alineaciones de finales de los 60, cuando el equipo armero era uno de los gallitos de Tercera. Sus nietos, Urko y Markel, de 12 y 8 años, respectivamente, le miran con los ojos como platos, porque si hay algo que les ha transmitido su aitxitxa desde el mismo día que nacieron fue su adoración por el equipo armero.

En cuanto llegar al mundo, fue a Ipurua y les sacó el carnet de abonados, al igual que hizo hace dos años cuando llegó su tercera nieta, Africa, que también ha heredado la sangre azulgrana que corre por las venas de ésta y de muchas familias eibarresas. De esta pasión no se escapa ni siquiera Berta, su mujer, que elude salir en la foto, pero que -como ellos- no se pierde ninguno de los viajes que realizan en tropel para acompañar a los hombres de Garitano. “Cuando el Eibar logró el ascenso a Segunda en Durango (1987-88), allí fuimos en tren con nuestros hijos, que era pequeños. Fue una experiencia inolvidable”, relata.

Los niños hacen memoria y sólo entre



el año pasado y el presente se han recorrido gran parte de la geografía nacional, siempre enfundados en sus inseparables camisetas azulgrana. “Estuvimos en San Mamés cuando eliminamos al Athletic, y después en Málaga. También en Alcoy y Oviedo en el play-off, y sufrimos mucho en Sabadell, en un viaje de ida y vuelta en autobús y todo en el mismo día. Este año también hemos estado en Zaragoza y en Mallorca, donde nos lo pasamos genial”. Y todo gracias al aitxitxa que, en lugar de regalar consolas y videojuegos, se deja la paga de su jubilación en sufragar los desplazamientos de sus tres hijos y sus nietos. “Yo no regalo ni PlayStation, ni cosas de esas. Mi regalo es que disfruten del Eibar. Tienen que ser del Eibar; conmigo no les queda otro remedio”.

Llevar el gen armero de serie. “He tratado de que mis hijos sientan el cariño que yo siento por el Eibar y estoy orgulloso de que también mis nietos sientan esa misma pasión. No me importa si luego son de la Real o del Athletic, pero primero que sean del Eibar”, explica Felix. Y no hay más que verles. Raro es el día que no llevan la camiseta, el chándal o cualquier distintivo azulgrana, ya que ambos forman parte también de su canteira: Urko, como integrante del equipo alevín, y Markel, en la Escuela de Fútbol que el club puso en marcha hace poco más de un lustro.

### Velas a la Virgen

Pese a ser tan pequeños, son conscientes de los afortunados que son por poder vivir tan de cerca y “con tanta ilusión” la posibilidad de ver al Eibar en la élite.

“Con Mendilibar disfruté a tope, por el gran juego que desplegó el equipo, y en estos dos años estoy a punto de llegar al éxtasis”, confiesa encantado Elkoroiribe, quien remata la frase con un “no me importaría morirme si veo al Eibar en Primera”. Seguro que todas las velas que ha puesto a la Virgen de Arrate han servido para obrar el milagro de colocar al club más modesto de la categoría a las puertas de una Liga en la que hay jugadores que cobran hasta cinco veces más que todo el presupuesto armero de este año. “Subo todos los días al Santuario y trato de poner mi granito de arena poniendo una vela en las vísperas de los partidos”. Es creyente, pero no duda en afirmar que “el Eibar es como una religión, sagrado”.

No quiere lanzar las campanas al vuelo, pero le resulta inevitable imaginar al Eibar entre los grandes. “Si vamos a Primera, no te digo nada. Allí nos juntaremos con Florentino”, bromea con sus nietos, que más que en el presidente del Real Madrid piensan en Messi. “¿Qué pensará cuando vea este campo? ¡Comparado con el suyo, lo verá enano!”, dice Markel, y su aitxitxa enseguida añade: “Aquí va a sufrir, como el resto de las estrellas de la Liga”.

Todo ello, claro está, si al Eibar no le quitan en los despachos lo que puede ganar en el campo. En cuanto se le menciona la ampliación de capital, se enciende. Ni él ni nadie en la ciudad entienden cómo es posible que haya equipos cosidos a deudas, que encima pueden reforzarse con cinco jugadores “de los caros” en el mercado de invierno, y al Eibar se le obligue a recaudar 1,7 millones “cuando no debe un céntimo a nadie”. Es un indignado más, pero confía en que el consejo de administración lo saque adelante.

El ya ha pasado por caja en nombre de su familia. “Yo era el accionista y, en cuanto se abrió el proceso, me implicué. Eso también les quedará en herencia. No creo que dé muchos dividendos, pero es algo que debemos hacer para ayudar al Eibar”. Se necesitan muchos Felix Elkoroiribes para que el club pueda jugar por primera vez en sus casi 75 años de historia en Primera.

**Letizia Gomez**  
El Correo, 25/V/2014

## UMORE GIROAN PEDRO ZELAIak batuak

### Kaietano Kareaga Garagarza

Grabadore lez, oso puntarengua izan zan Kaietano. Bardin gizatasun neurrian be. Herritar filosofiaren jabe zan. Bere urteerak edo ateraldixak eibartarren artian



bolo-bolo zabaltzen ziran. Hara hamen batzuk: "Tontuaren seniderik hurrengua harrua," "Bada munduan gauza bat gitxiago daukanak gehixago daukanari emoten detsana: lotsia", "Munduan harrokeri asko sortu daben gauzia da espillua". Artedun umoria zan Kaietano Kareagarena. Edozeri etarutzen zetsan puntia. 1965. abenduaren 16an hil zan, 88 urte ebazela.

### GASTUARI BEGIRATU BARIK

Ikusi dau Kaietanok oso zeken famia zeukan industrial bat, bera bakarrik, Arrateko bidetik gora. Hau izan zan Kareagaren "komentariuxa": - Han joiak gure Urlixa Arrateko kamiñutik gora gastuari begiratu barik!!

### AINTXIÑAKO NOBIXIA

Han zeguan Kaietano Casino Artistako leihotik begira, halako batian, emozioñoz, "alto y voz" esan zebanian: - Ene, han joiak nere aintxiñako nobixa maittaa!! Kasinuan zegozen danak urreratu ziran leihora Kaietanoren nobixa maittaa nor izan zan jakin nahixan. Desilusiuña eruan zebe ikusi zebanian Emilia Gisasola, Kaienen emaztia. Berantzat, haxe zan aintxiñako nobixa maittaa.

### AMAN ALTZORIK BEZ!

Kaietanok ikusten zittuanian ume txikixak euren kotxetxuetan amak bultzatuta esaten zeban: - Gu be zeozer izango giñuazan halako kotxietan txikittatik ohittu bagiñuazen. Guk amaren altzorik be ez genduan izan: ama jostuna zuan-ta!!

### HANKIA JAUAKAK ONENA

Bazeguan behin Kaien erren edo kojo zan batekin diskusiñuan. Nahikua bihurrixa ei zan bere bihotzian erren hau. Gero, lagun artian, gizon ha zala-ta, juicio hau egin zeban: - Uste juat, ez naok seguru baiña, harek hankia daukala onena.

### LEHENGUAK BE GASTATZEKO

Behin batian Plaentxiako errekadistiak gure eibartarrari: - Kaien, Plaentxiako Urlixak gorantziak emon destaz zuretzako. - Ondo daok, emon gorantziak berari be. Handik apur batera, itxura danez ahaztuta errekadistia lehen be kunplidu zebala enkargua, esaten detsa barriro Kaietanori: - Kaien, gorantzi asko emon destaz Urlixak zuretzako. Ta Kaietanok erantzun: - Esaixok lehenguak be gastatzeko dakadazela!!

### SENIDIA ZENDUAN ALA?

Juan zan Kaietano bere alabakin "La Señora de Fatima" pelikulia ikustera. Bere buruan iñoiz etzan sartu zinian negar egin leikianik. Baiñan hara hor bere aurrian emakume bat zeguala negar eta negar pelikula guztian. Halako batian, itxura danez aspertuta hainbeste negarrekin, ikutu zetsan sorbaldan andriari eta esan zetsan: - Zu, andra, senidia zenduan ala?

### BURUA ORDU LAURDEN LEHENAGO

Beste behiñ esaten detsa bere emazte Emiliak: - Gizon, Don Pepe "Noche" abadía ikusi dot eta nahiko itxura onian billau dot. - Ixildu zaittez, andra, burua ordu laurden lehenago daroia atzia baño-ta!!

### MERKIAGO NAHI DOK ALA?

Etorri jakon ezagun bat gerriko bati inzialak egitteko eskatzen. Enkargua amaittu zebanian, etorri zan ezaguna gerriko billa. - Zenbat dok hiria? - Ezebez. - Baiña... - Zer ba, merkiago nahi dok ala?

### EMON AL BANITXUKE!!

- Ondo zagoz, Kaien! -esan zetsan lagun batek-. Gogor ikusten zaittut. - Gogor, bai, hazurretatik! - Zenbat urte daukazuz? - Hirurogeitamar. - Eztozuz emoten. - Ai, emon al banitxuke, asko gitxiagokin geratuko nintzakek!!

### KAIETANO PESKAN

Juan zan Kaietano Matxari errekkara aingira billa. Jaso dittu frakok, etara dau boltsikotik tenedorra eta, ur txikixetan sartuta, badabil aingira billa. Honetan ikusi dau arraiña, makurtu da beriala tenedorra sartzeko eta zast! jausi jako erlojua uretara. Han zeguan ezagun batek diñotsa: - Kaietano! Erlojua jausi jatsu uretara! Ta Kaietanok: - Horrek ez najok arduratzen. Erlojuak etxetzak iges egingo, aingiriak bai!

# Conflicto en la romería

**N**ombramientos recientes. Abril 2014: Manuel Valls (PS), catalán, actual Primer Ministro de Francia, cargo equivalente al de Jefe de Gobierno en España. Anne Hidalgo (PS), gaditana, alcaldesa de París. Ambos tienen su origen en familias españolas que les trasladaron a tierras francesas durante nuestra impar posguerra, naturalizándose allí. Esta simbología merece un instante de atención, por lo menos cuando escuchamos al desabrido gobernante decir que este es un gran país, el más antiguo de Europa, y que vamos muy bien pese a la “herencia recibida”, que ya salimos adelante y, según Fátima Báñez, la recuperación va sobre ruedas, etc. Pero, bueno... ¿podríamos concebir aquí a un joven francés presidiendo el Gobierno Hispánico y a una chica parisiense como alcaldesa de Madrid?... Esta utópica digresión no es más que una “boutade”; al fin y al cabo, producto de inauditas cavilaciones mías.

Hoy, más que nunca, los poderosos, merced a su condición, a la coyuntura social, a sus medios personales y a su brillante cartera, se aprovechan más que nunca de los demás. Y hacemos excepción de quienes, por condicionamientos diversos, incluida su conducta, no se asemejan a la mayoría. Pero los inhumanos en general, crueles, infames, atroces, despiadados, insensibles, normalmente se salen siempre con la suya y los poderes se ocupan de facilitarles lo por venir. Ahora, bien, los poderosos imbéciles, los peores, son aquellos cuyo poder se tambalea alguna vez. Hoy, más que nunca, merced a su condición, a la coyuntura social que atravesamos, a sus medios personales y a su brillante cartera, se aprovechan más que nunca de los demás. Por si fuera poco, no hay expedientes que se amontonen en los juzgados a



la espera de posibilidades de desarrollarse en su contra. Todo ello forma parte de la comedia nacional. Asustémonos. Son aquellos cuyo poder se tambalea alguna vez. Este es el caso. Aunque merecían todavía peor suerte. Por ejemplo, extraído de la realidad actual:

Al escuchar el sonido del timbre de su morada, una joven señora -o señorita, tal vez-, rubia y de buen ver, entreabre la puerta de casa tras cerciorarse de que quien ha llamado es el codicioso, miserable, entusiasmado, sórdido y triunfal dueño del apartamento, en cuestión, que habita la rubia y joven señora, la cual ya se había provisto del modesto billetero habitual. Y entonces ella, entreabierta la puerta, le manifiesta con sensualidad, encantadora sonrisa, zumbona y escarecedora entonación, irónicamente vindicativa, al maldito usurero de la lujosa cartera portadocumentos: - *“Señor: no se moleste en intentar pasar... Voy a decepcionarle, pero esta vez, y de hoy en adelante, dispongo de dinero suficiente para pagarle el alquiler del apartamento... Aquí tiene... ¡Adiós!...”*. Y, en su fuero interno y a savoz, añadió con rabia... *¡¡¡Cerdo!!!*...

El pasado mes de marzo tuvo lugar en Madrid una protesta musical, en defensa de la cultura que las autoridades nos despedazan. Mil doscientas voces cantaron el **“Coro de esclavos” de la ópera Nabucco**, de Verdi, protagonizando con lágrimas una protesta cívica sin precedentes. Porque en las ciudades españolas, diariamente, miles de niños llegan al colegio cansados y abstraídos por no haber desayunado... En una democracia es también democrático protestar democráticamente, pues recortando el apoyo a la cultura y a los derechos de la mujer,

Wert y Gallardón se han convertido en estrellas del regreso al pasado (Josep Ramoneda), crítico que nos recuerda el hecho de que cinco autonomías encabezan la lista de las regiones con más paro de Europa. Y Shave the Children sitúa a España como el segundo país europeo con más riesgo de pobreza infantil, sólo superado por Rumanía, y como el segundo país que menos ayudas dedica a la desigualdad, después de Grecia. Pero el desabrido y los suyos, siempre avalados por seis millones de parados, siguen pretendiendo que somos unos gánzapiros, al soltarnos que todo va bien y que la recuperación va sobre ruedas... La romería sigue su curso de exaltación tribal con la mayoría de partidos políticos, sindicalistas y jefazos incuriosos en casos de cohechos y derivados, cajas “b” en candelero, poderosos banqueros que tienen mucho que simular y sus jueces, como el magistrado Elpidio Silva, con 22 años de carrera judicial a sus espaldas, apartado de la misma por prevaricación al encarcelar a Blesa. Etc. ... Desfase tremendo. En esta romería existen conflictos y apuros de extenso arraigo. Veamos resultados.

**El cantante Miguel Ríos**, recientemente designado hijo predilecto de Andalucía y de ideología progresista, lamentaba la carencia de un mecanismo de rendimiento de cuentas de los groseros incumplimientos de programas electorales. Y terminaba con estas frases:... *“Yo no voy a dejar de creer en la música porque algunos músicos desafinen... Simplemente, no voy a tocar con ellos”*. Ese pensamiento revela el conflicto que nos enfrenta a la política de hoy.

Era de noche y, sin embargo... llovía.

**J.M. Ayuso**



# Carta de un padre socialista a su hijo sobre la enseñanza de la religión

**E**l socialista Jean Jaurés nació en 1859 en Castres (Francia). Fue diputado por el partido obrero francés en 1889, manteniéndose como parlamentario hasta 1898. Posteriormente fue elegido también en las elecciones de 1902, 1906, 1910 y 1914. Murió en 1914. En 1904 fundó el periódico "L'Humanité". En 1910 consigue unir, bajo su liderazgo, a los socialistas franceses, formando la sección francesa de la internacional obrera. Fue, precisamente, el diario L'Humanité el que publicó esta carta que reproducimos, dirigida a su hijo. Este texto fue citado por Pildain en las Cortes Constituyentes de la II República española (diario de sesiones de 1 de marzo de 1933. La carta íntegra fue entregada a los taquígrafos de las Cortes, para que figurara en las actas, después de la intervención de Pildain) y ha llegado hasta nosotros a través de **Carlos García Andoin**, candidato nacional de "Cristianos en el PSOE", a quien se la hizo llegar Michel Santamarina, antiguo militante de la HOAC, de Sestao (Bizkaia).

*"Querido hijo; me pides un justificante que te exima de cursar la religión, un poco por tener la gloria de proceder de distinta manera que la mayor parte de los condiscípulos, y temo que, también, un poco para parecer digno hijo de un hombre que no tiene convicciones religiosas. Este justificante, querido hijo, no te lo envío ni te lo enviaré jamás. No es porque desee que seas clerical, a*

*pesar de que no hay en ello ningún peligro, ni lo hay tampoco de profesores en las creencias que éste te expondrá que profeses. Cuando tengas la suficiente edad para juzgar, serás completamente libre; pero tengo empeño decidido en que tu instrucción y tu educación sean completas, y no lo serían sin un estudio serio de la religión.*

*Te parecerá extraño este lenguaje, después de haber oído tan bellas declaraciones sobre esta cuestión; son, hijo mío, declaraciones buenas para arrastrar a algunos, pero que están en pugna con el más elemental buen sentido. ¿Cómo sería completa tu instrucción sin un conocimiento suficiente de las cuestiones religiosas sobre las cuales todo el mundo discute? ¿Quisieras tú, por ignorancia voluntaria, no poder decir una palabra sobre estos asuntos sin exponerte a soltar un disparate?*

*Dejemos a un lado la política y las discusiones, y veamos lo que se refiere a los conocimientos indispensables que debe tener un hombre de cierta posición. Estudias Mitología para comprender la historia o la civilización de los griegos y de los romanos y ¿qué comprenderías de la historia de Europa, o del mundo entero después de Jesucristo, sin conocer la religión que cambió la faz del mundo y produjo una nueva civilización? En el arte, ¿qué serán para tí las obras maestras de la Edad Media y de los tiempos modernos, si no conoces el motivo que las ha inspirado y las ideas religiosas que ellas contienen? En*

*las letras, puedes dejar de conocer no sólo a Bousset, Fenelon, Acordaire, De Maistre, Veulliot y tantos otros que se ocuparon exclusivamente de cuestiones religiosas, sino también a Corneille, Racine, Hugo... en una palabra, a todos esos grandes maestros que debieron al cristianismo sus más bellas inspiraciones. Si se trata de derecho, de filosofía, o de moral, ¿puedes ignorar la expresión más clara del derecho natural, la filosofía más extendida, y la moral más sabia y más universal?*

*- Este es el pensamiento de Juan Jacobo Rousseau.*

*Hasta en las ciencias naturales*



Jean Jaurés.

*o matemáticas encontraras la religión: Pascal y Newton eran cristianos fervientes; Ampère era piadoso; Pasteur probaba la existencia de Dios y decía haber recobrado, por la ciencia, la fe de un bretón; Flammarion se entregaba a fantasías teológicas.*

*¿Querrás tú condenarte a tener que saltar páginas en todas las lecturas, y en todos los estudios? Hay que confesarlo: la religión está íntimamente unida a todas las manifestaciones de la inteligencia humana, pues es la base de la civilización, y lo contrario es ponerse fuera del mundo intelectual y condenarse a una manifiesta inferioridad, al no querer conocer una ciencia que han estudiado, y que poseen en nuestros días, tantas inteligencias preclaras. Ya que hablo de educación, ¿para ser un joven bien educado, es preciso conocer y practicar las leyes de la Iglesia? Sólo te diré lo siguiente: nada hay que reprochar a los que la practican fielmente y con mucha frecuencia; hay que llorar por los que no las toman en cuenta. No fijándome sino en la cortesía, el simple "savoir vivre" hay que convenir en la necesidad de conocer las convicciones y los sentimientos de las personas religiosas. Si no estamos obligados a imitarlas, debemos, por lo menos, comprenderlas, para poder guardarles el respeto, las consideraciones y la tolerancia que les son debidas. Nadie será jamás delicado, fino, ni siquiera presentable, sin nociones religiosas".*



Carlos García Andoin

# Un ateo que marca la x para la Iglesia católica

El doctor José Manuel López es especialista en Oncología en el Hospital Universitario Marqués de Valdecilla, de Santander (Cantabria). En un curioso artículo, publicado en la sección de opinión de *El Diario Montañés*, asegura que marca, por convencimiento, todos los años la equis en la casilla de la Iglesia Católica cuando hace su Declaración de la Renta. Y eso, a pesar de declararse ateo:

*“Mi pensamiento y mi vida discurren ajenos a los dioses, en general; y al Dios de los católicos, en particular. No comulgué ni fui confirmado, me casé por lo civil, mis dos hijos no fueron bautizados y han estudiado en escuelas laicas, como su padre. Por lo breve, digo, ni soy católico ni aguardo orientación de ninguna fe religiosa, la que fuere. ¿A qué viene, entonces, mi chocante postura de destinar la X del*

*IRPF a la Iglesia Católica? Algunos la tildarán de gracia simplona, otros de contradicción incomprensible, de inane provocación, etcétera. Nada opongo a tales opiniones, menos aún si sustentan la idea, más o menos refinada, de que seré aproximadamente un gilipollas. Pero, si alguien desea curiosear en por qué un ateo marca su X a favor de la Iglesia, quizá le interesen mis tres razones principales:*

1. La Iglesia católica es, históricamente, la organización benéfica más eficiente. No estableceré un ranking de altruismo; pero yo, siendo ateo, dudo que los recursos administrados por la Iglesia sean desdeñables o necesariamente sustituibles. Voto por mantenerlos.
2. Europa está obviando el catolicismo. Asistí recientemente a la misa dominical en un convento de cla-

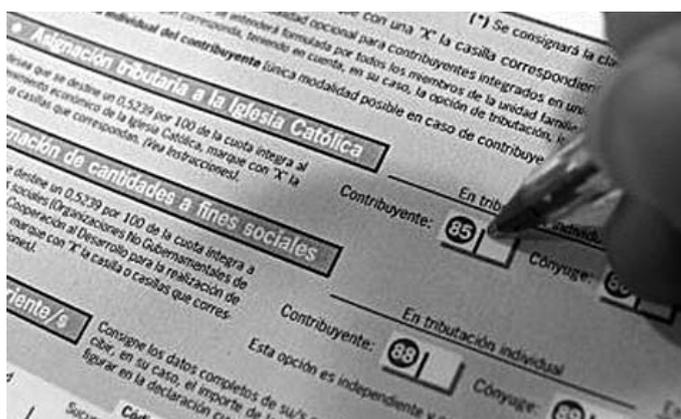


*risas, con su olor inefable a musgo e incienso. A mediodía, las monjas ocupan un coro, allá por el ábside; los fieles llenan la pequeña nave y el cura lee sugestivos textos, y lo hace bien, y por un momento me siento parte de algo más grande y más permanente que yo, algo que sosiega la respiración y atempera el pulso, sin necesidad de lapidar a nadie. Y luego visité otra iglesia, donde se cantaban bellísimas habaneras de tema religioso. Voto por ese espíritu de paz y concordia, aunque yo no sea creyente.*

3. Estoy harto de la beligerancia que existe contra la Iglesia católica en nuestra sociedad española. Justo por no serlo, me parece inexplicable el furor obsesivo por bajar los

*crucifijos de los colegios. No veo qué daño causan los símbolos de una fe que no me asiste, pero que sí ilustra mi paisaje histórico y emocional. Me espanta el fanático que se jactaba de clausurar escuelas católicas o quemar frailes. No concibo que un absurdo revanchismo haga saludar a gobernantes infames y ningunear al Papa, líder espiritual de muchos compatriotas. A mi juicio de ateo, es lógico y deseable que el Estado sea laico; pero sucede que España no lo es. Hay vida inteligente fuera del Estado, así que pongo la X para la Iglesia Católica, no vaya a ser que algún insensato la destine a construir mezquitas y tengamos que resucitar a don Juan de Austria”.*

**Dr. J.M. López**





**bulego eta kolektibitaterako instalazio osoak eta materiala**

Estaziño kalea, 12  
20600 Eibar

tlf. 943121973 / 943121974  
fax. 943127068  
email. info@ke2010.com

**Ketesa 2010**

**Barrenetxe**  
**GOZOTEGIA**

Eibartarren denda  
DONOSTIAko Gipuzkoa Plazan

# El gran rechazo

Quien fuera adalid del denominado “mayo francés” que insuflara la utopía del “Espíritu del 68”, **Daniel Cohn-Bendit**, conocido entre sus correligionarios con el anfibológico apelativo de Dany el Rojo, en alusión tanto al tinte de su pelo como a su talante libertario, acaba de jubilarse después de veinte años de parlamentario en la Eurocámara.

¿Qué aspiración albergaba este “espíritu” heteróclito en el que militaban grupos de situacionistas con “socialbárbaros”, pasando por surrealistas y trostkistas que arremetían a la par contra el capitalismo, el imperialismo y la burocracia soviética? Sencillamente, el rechazo frontal a la hegemonía tiránica del pensamiento único.

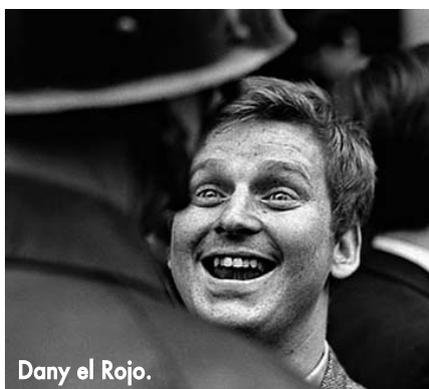
El 20 de mayo de 1968 Le Nouvel Observateur publicó una entrevista entre **J. P. Sartre** y D. Cohn-Bendit. El filósofo existencialista acababa sacudiéndose, con cierta parcialidad, sus prejuicios en orden a que el protagonismo de cualquier movimiento revolucionario debía recaer exclusivamente sobre la clase trabajadora, exceptuando a una inexistente “clase” estudiantil, para reconocer, sea de soslayo, al final de la entrevista que “... hay algo que ha surgido de ustedes que asombra, que trastorna, que reniega de todo lo que ha hecho de nuestra sociedad lo que ella es. Se trataría de lo que yo llamaría la expansión del campo de lo posible. No renuncien a eso...”.

El legado de Dany el Rojo constituye una plasmación imperfecta, como cualquier otra concreción, sea personal o colectiva, derivada de las ideas, de lo que los elevados maestros del pensamiento habían advertido acerca de la falacia del pensamiento único; es decir, y ajustándonos a la época contemporánea, al proyecto economicista neoliberal que se ha autoerigido en el único pensamiento

aceptable que, a su vez, impide cualquier debate ajeno a sus límites.

**Platón**, en su diálogo *Teeteto*, atribuye al sofista **Protágoras** la sentencia: “*El hombre es la medida de todas las cosas... Así como aparece para una cosa para mí, así es para mí; y así como aparece para ti, es para ti*”. De modo que, según el sofista, no existiría o, al menos, los humanos estaríamos incapacitados para conocer supuestas verdades eternas e inmutables.

En el siglo XVII, **R. Descartes** -en *Meditaciones metafísicas*- nos impelía a que aceptáramos como verdaderos aquellos contenidos que la razón disциerne con absoluta claridad. Un siglo



Dany el Rojo.

después, **I. Kant**, en el opúsculo *Respuesta a la pregunta dice: ¿Qué es la Ilustración?*. Y exhorta, con el célebre imperativo latino *Sapere aude*, al abandono de la comodidad, en aras a un compromiso valiente con nuestra propia capacidad de reflexión.

Así las cosas, habría que aguardar a la publicación *El tema de nuestro tiempo*, en la que **Ortega y Gasset** pretende arrumbar cualquier exigencia dogmática con su noción de perspectiva, según la cual cada persona posee “su verdad”, nunca “la verdad”, ya que las ideas y creencias de cada uno de nosotros -que, en definitiva, ordenan nuestra visión del mundo- están condicionadas por la edu-

cación recibida, el ambiente en el que desplegamos las diferentes experiencias, los genes heredados, etc. De este modo, cada individuo interpretaría los distintos segmentos de la realidad exclusivamente desde su propia visión o perspectiva.

**H. Marcuse** llegó a París a principios de mayo con la intención de participar en un coloquio organizado por la Unesco. Entre el 5 y el 9 de ese mismo mes de 1968, Le Nouvel Observateur y Le Monde se hacían eco de las manifestaciones del pensador alemán, cuya síntesis se manifestaría en esta idea: “... *Creo que los estudiantes se rebelan contra todo nuestro modo de vida. El rechazo afecta tanto a las ventajas que ofrece esta sociedad como a sus males, ya que aspiran a un modo de vida radicalmente nuevo: a un mundo donde la competencia, la lucha de los individuos, unos contra otros, el engaño, la crueldad y la masacre ya no tengan razón de ser...*”. La lectura de estas líneas conduce al resalto de que, en la misma medida en que amarillean en las hemerotecas parisinas, proclaman la urgencia de una naciente utopía que abrigue una nueva esperanza.

Daniel Cohn-Bendit abandona su excaño después de haber asistido, a lo largo de cuatro lustros, al noventa y tres por ciento de las sesiones de la cámara de Estrasburgo. Y lo hace -es de suponer- compartiendo con alguna actividad más, para dirigir un equipo de fútbol de la liga regional de Frankfurt. No cabe duda de que, en medio del vocerío y la algarabía de los estadios, horadarán su memoria los “*No es el hombre, es el mudo el que se ha vuelto anormal*”, “*Si lo que ven no es extraño, la visión es falsa*”, “*Sean realistas: pidan lo imposible*”, gritos mudos de los muros de las universidades de Sorbona y Nanterre.

**Jesús Arizabaleta Sanmiguel**

“BERRIA, ARGIA,  
ELHUYAR, HERRIA...  
dira aldizkari guztiz  
EUSKALDUNAK”

*Euskal irakurlea bazara,  
egin zaitetz harpidedun!*

ARQUITECTURA E INGENIERIA CIVIL

**BOSARK**

ARKITEKTOAK

Sostoa, 3 - 20600 EIBAR - 943 120693

**EDIFICACION / REFORMAS  
NAVES INDUSTRIALES  
PROYECTOS DE URBANIZACION**

# Vivir la vida con sentido alarga la vida

**M**i madre, Cresen, murió en octubre de 2012, con 93 años. Jamás hubiera imaginado, de niña, que iba a alcanzar esa edad. A los treinta años le diagnosticaron asma bronquial crónica, y verle salir, una y otra vez, al patio del Txoko, para usar el inhalador que le permitía seguir respirando y trabajando me producía enorme ansiedad. Cada vez que pillaba una bronquitis y su temperatura superaba los 40° -algo que ocurría con frecuencia-, yo lloraba en la cama, temiendo perderla. ¿Por qué vivió tantos años, faltándole el aire desde tan joven y con el corazón agotado? Ahora pienso que el secreto estaba en su inagotable deseo de aprender, en haber vivido con un sentido de trascendencia y, también, en la clara determinación de disfrutar de los momentos felices: una comida, una música, un chiste, un paisaje, un monumento... “Qué bien estamos, ¿verdad?”, “¿Habéis visto lo bonito -o lo bueno, o lo especial- que es esto? ¡Qué suerte tenemos!”..., decía en esos momentos, animándonos a no pasar por alto las cosas buenas de la vida.



Estudios científicos muy rigurosos asocian esa forma de enfocar la existencia -que ellos definen como vivir con un propósito- a una mayor longevidad. “Vivir la vida con un sentido es un potente factor de predicción de salud y bienestar en las edades avanzadas”, declara, entre otros, Patricia Boyle, neuropsicóloga del centro Rush para el estudio del Alzheimer, en Chicago.

¿Qué han descubierto los científicos? Tras hacer el seguimiento de miles de personas mayores durante ocho años, la Dra. Boyle ha comprobado que las que viven “con un propósito o sentido” tienen 2,4 veces más probabilidades de evitar el Alzheimer, o desarrollarlo más tardíamente, y también menos probabilidades de deterioro cognitivo temprano. “Lo más sorprendente fue comprobar, en las autopsias, cómo individuos con los ovillos y placas neuronales distintivos de Alzheimer habían conservado mucho mejor su capacidad cognitiva que otros con menos deterioro cerebral, pero con un sentido de la vida más prosaico”.

El efecto protector de esa forma de ver la vida se prolonga durante muchos años, según otros estudios. En concreto, no sólo alarga la vida, sino que mejora los niveles de bienestar a cualquier edad, potencia las relaciones sociales, reduce el riesgo de enfermedades crónicas y disminuye el riesgo de depresiones y suicidios. “Lo que caracteriza a esas personas es una especie de optimismo impregnado de sabiduría que, de algún

modo, les mueve a pensar que pueden hacer una contribución a la humanidad”, explica la Dra. Boyle. “Quieren formar parte de algo que se sitúa más allá de sí mismas”.

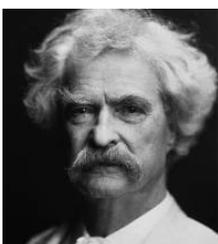
Cuidar de uno mismo no vale y el cinismo -creerse más listo por desconfiar de los demás- es especialmente perjudicial. “Lo que cuenta es ser consciente del papel que cada uno desempeña en la comunidad”, explica Boyle. “Una de las cosas que se ha demostrado más positiva es la voluntad de transmitir experiencias y conocimientos a las siguientes generaciones, no con la voluntad de dar lecciones, sino de ser útil y ayudar”.

**Marisol Guisasola**

## El cinismo perjudica el cerebro

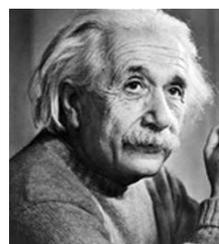
“Cuanto más cínica y desconfiada es una persona, mayor es su riesgo de desarrollar demencia”, indica un nuevo estudio finlandés, que midió niveles bajos, moderados y altos de ese tipo de cinismo. La “desconfianza cínica” - creer que los demás se mueven sólo por motivos egoístas y que es mejor no confiar en nadie y evitar que nos penetren ideas ajenas- había sido asociada ya a mayor riesgo cardiovascular, además de a un menor enriquecimiento cognitivo. Es importante recordar que los grandes científicos y descubridores del mundo se caracterizaron justamente por su curiosidad, un espíritu un tanto “infantil”, abierto a la absorción de nuevas informaciones y, consecuentemente, más provisto de variables diferentes e ideas complejas a la hora de pensar.

## CITAS DE LARGA VIDA



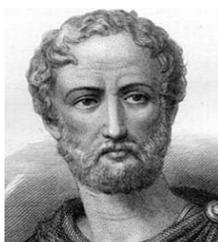
**MARK TWAIN:**

“Dentro de veinte años te sentirás más frustrado por las cosas que no hiciste que por las que sí hiciste. Navega al exterior de los puertos seguros. Sal en busca de nuevos vientos. Explora. Sueña. Descubre”



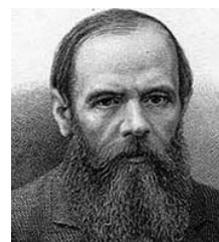
**ALBERT EINSTEIN:**

“Lo importante es no dejar de hacerse preguntas. La curiosidad tiene su propia razón para existir. No podemos dejar de extasiarnos al contemplar los misterios de la eternidad, de la vida, de la maravillosa estructura de la realidad. Basta con intentar comprender al menos un poco de este misterio cada día. No perdamos nunca esta divina curiosidad”



**PLINIO EL VIEJO:**

“La verdadera gloria consiste en hacer lo que merece ser escrito, escribir lo que merece ser leído, y vivir de forma que el mundo sea más feliz y un lugar mejor para vivir en él”



**FYODOR DOSTOYEVSKY:**

“El misterio de la existencia humana radica no en seguir vivo, sino en encontrar algo por lo que vivir”



*Krakovian, Polonian izan gara martxoko azken egunetan. Zuberoako Zamaltzaina eta Krakoviako Lajkonika elkartu eta elkar ezagutu duten ekitaldian parte hartzeko aukera izan dugu. Krakoviako Historia Museoak Lajkonik izeneko hiriko zaldiko ezagunari buruz erakusketa antolatu du, eta European eta mundu zabalean dauden antzeko zaldikoak erakutsi nahi izan ditu. Horien artean, aipamen berezia egin diote antolatzaileek zamaltzainari eta, hain zuzen, zamaltzaina gorpuztu eta bere dantzak bertan erakustera gonbidatu gaituzte Krakoviara.*

## Zamaltzaina eta Lajkonika elkartu zirenekoa

**A**ndrej Szoka Krakoviako Historia Museoko teknikariak esan digunez, aspaldikoa zen Krakoviako Lajkonik eta beste herrialdetako zaldikoen inguruko erakusketa egiteko egitasmoa. XX. mende hasieran museoko arduradunak ohartu ziren zaldikoak ohikoak zirela han eta hemengo folklorea eta erakusketa egitasmoa egin zuten, baina ez ziren iritsi gauzazera. 2014an egin dute, ordea, eta horretarako, Lajkonik-ari buruzko jakingarriekin batera, Europako eta Asiako zenbait zaldiko bildu dituzte "Lajkonik mundua, zaldikoren mundua" izeneko erakusketan.

Martxoaren 31n, erakusketaren inaugurazio ekitaldian, hiru zaldiko tradizioen kalejira koloretsua eta emanaldia egin dira Krakoviako merkatu plazan eta Szczepanski plazan. Krakovia bertako Lajkonik eta bere segizioaz gain, Zywiec herriskan urte berri egunean egiten den maskarada eta Zuberoako maskaradetako zamaltzaina eta bere segizioa izan dira bertan.

Kezka dantza taldeak antolatu du zamaltzainaren emanaldia eta, Kezkako eta Haritzeko dantzari eta musikarriekin batera, Maritzuli eta Argia dantzari taldeetako Jon Iruetagoienak parte hartu du ekitaldian, zamaltzaina bera dantzatuz. Jon Iruetagoiena zamaltzainarekin batera, Josu Garatek enseinaria eta Pitxu lanak egin ditu, Ainhoa Larrañaga gathuzaina izan da, Eire Vila kantinierra, Oier Araolaza txerrieroa eta Enrike Izagirre eta Irati Kortabartarte marexal eta kerestu lanetan aritu dira. Jose Migel Laskurain izan dugu txirula eta ttun-ttunarekin musikari lanetan.

harresira igo ziren, defentsarako prestatzeko. Krakovia Museo Etnografikoa Almadiazainak Harresitik begira, tatarriar hodeia hurbiltzen ikusi zuten, oti izurritea bailitz bezala, Krakoviaruntz gerturatzen. Ikaratuta zeuden krakoviarrak; okerrena baino ez zuten espero. Baina, ezustean, Zwierzyniec-eko herritarrek aurre egin zieten, eta borroka odoltsua izan zen, alde bietan hainbat hildako gertatuz. Hala ere, tatarriarrak nagusitzen ari ziren eta almadiazainen Lajkonik argazki zaharraborroka ausarta odoletan itoko zela zirudien. Baina une horretan zerbait gertatu zen. Tatarriarren buruzagia aurreregi joan zen oharkabean eta Zwierzyniec-eko herritar batek hil egin zuen. Buruzagia galduta, tartariarrak atzera egin zuten eta almadiazainek erasoari aurre egitea lortu zuten. Almadiazain heroiak Khan tatarriarren jantziak jarri zituen soinean eta, bere zaldi gainera igota eta herritar borrokalariez inguratuta, Krakoviara joan ziren pozez oihuka garaipena ospatzera. Harrezkero, urtero, Corpus Christi ondoko ostegunean, Zwierzyniec-etik segizio alai eta koloretsua aterata eta Krakoviako merkatu plazara joaten da festa giroan. Taldearen buru, tatarriarren itxurako jantziak soinean, Khan tatarriarrez jantzi zen almadiazainaren itxurak egiten dituen Lajkonik-a. Zwierzyniec-eko biztanleek egin zuten ibilbide bera egiten du eta dendari eta herritarrei hamarrekoa kobratzen die, ondoren osasuna eta zoriona opatzeko egurrezko mazo batekin kolpatuz. Hiriko alkatea zain izaten du ardo baso batekin topo egiteko. Dantza egiten du Lajkonikak eta, bereziki, neska ederrekin dantza egiteko zaltetasuna du. Berarekin ditu beti musikariak, laguntzaileak eta hiriko bandera dantzatzen duen banderaria.

### Koniki obrzędowe pokażą się w Krakowie

#### Wydarzenie

**Korowód koników obrzędowych z Lajkonikiem na czele przejdzie dziś o godz. 16.30 dookoła Rynku Głównego. To barwne wydarzenie poprzedzi otwarcie wystawy „Konik w świecie” w Pałacu Krzysztofory – oddziale Muzeum Historycznego Miasta Krakowa.**

Wystawa pozwoli nam poznać kuzynów Lajkonika z różnych stron świata. Prezentowane będą kostiumy i konstrukcje koników m.in. z Indonezji, Rumunii, Wielkiej Brytanii, Hiszpanii. Będzie

też można zobaczyć najbardziej znany kostium naszego Lajkonika, zaprojektowany przez Wyspiańskiego w 1904 r. (wazy 40 kg).

Wernisaż – o godz. 17 na placu Szczepańskim. Podczas niego grupa obrzędowa z Kraju Basków przedstawi tańce karnawałowe z udziałem konika Zamaltzain. Z kolei niezwykle kolorowy folklor ziemi żywieckiej reprezentować będzie grupa „Kamienicoki” z Miłówki. A krakowski Lajkonik wykona tańiec z chorągwią. Wystawa w Pałacu Krzysztofory (Rynek Główny 35) potrwa do 31 sierpnia. (MM)



Kostium konika obrzędowego Zamaltzain (Kraj Basków)



Kostium konika św. Jerzego z Manresy (Katalonia)

## Hiru zaldiko eta beraien segizioak

Merkatu plaza enparantza erraldoia da: Krakoviako turismo gidetik diotenez, Europako handiena. Lehen inpresioan ez du hala ematen: plaza handia dirudi, baina lehen ere handiak ezagutu ditugu (Sint Niklaas-ekoa, adibidez) eta pentsatu genuen Europan izango zirela hori baino handiagoak ere. Gero ohartu ginen merkatua bera plazaren erdi-erdian dagoela, eta plazak merkatu plaza inguratzeko duela; beraz, bertan egonik ez dagoela modurik plaza bere osotasunean ikusteko, zatika baizik. Hau da, ez dakigu handiena den, baina handia bada.

Merkatu plazan bertan dago Krakoviako Historia Museoa eta bertatik abiatu zen zaldikoaren hiru taldeon segizioa: Lajkonika aurretik, zamaltzaina ondoren eta Zywiecki-eko konikia (zaldikoa) eta bere maskarada zaratsua azkenik. Merkatu plazari itzulia egin genion kalejiran, zaldikoak eta benetako zaldiak tiratutako zalgurdiak aurrez aurre jarritz. Ondoren, Szcypanski plazan Krakoviako alkatea zain geneukan eta, bere ongi etorria jaso ondoren, talde bakoitzak bere emanaldia eskaini zuen.

Lajkonik-ak ekin zion saioari. Mazoarekin alkatea eta zenbait ikusle kolpatu zituen Lajkonikak, bandera dantzatu zuen banderariak eta bere dantza ponposoak egin zituen berriz zaldikoak, horietako baterako neska gazte bat harrapatuz. Kasualitatez, geroago ezagutuko genuen neska izan zen Lajkonikaren biktima, Daria ize-neko varsoviarra.

Geure txanda izan zenean, Zuberoako maskaradetan zamaltzainaren parte hartzearekin egin ohi diren zenbait dantza eta errito egin genituen. Barriadarekin hasi eta aitzina pika dantzatu genuen. Ondoren, Kerestuen ofizioaren (zamaltzainaren zikiratzea) bertsio laburtua egin genuen. Kerestuen arteko elkarrizketak, eta Pitxurekikoak ere bai, polonieraz egin genituen (tarteka euskaraz ere bai hitz batzuk), bertako ikusleek zamaltzaina zikiritzeko antzerkia uler zezaten. Ikusleek barre egin zuten gogotik eta pentsatzen dugu ulertu zutela. Eskerrak eman behar dizkiegu, beraz, polonierazko itzulpenak eta ahoskatzeko laguntza eskaini dizkiguten Amaia Dones, Tomasz Kolinski eta Jacek Bocwinski-ri. Ostalera eta gabotaren ondoren, marexalen ofizioa (zamaltzainaren perratzea) eta godaletarekin bukatu genuen gure saioa. Dantzak prestatzen Jon Iruretagoienak lagundu digu eta eskerrak eman nahi dizkiogu egindako lanagatik.

Hirugarren txanda Zywiecki-eko maskaradarena izan zen. Poloniako hegoaldean, ingurune menditsuan dagoen herri txikia da Zywieck, eta bertan urteberri egunean



ospatzen dituzten inauteriak ekarri zituzten Krakoviara. Bi zaldiko ikusgarri, elkarren ondoan idiak bailitzan dabiltzanak, hil eta berpizten den hartza, domatzailea, ijito kautera kinkalleroak, tximinia garbitzailea, deabrua, heriotza eta bestelako maskara koloretsuak soinu-jole eta danborjoleen erritmora dantza eroan.

## Lajkonikaren munduan, zaldikoak munduan

Dantza emanaldia bukatuta, Krakoviako Historia Museoa sartu eta erakusketa inauguratu zen. Pintxo jana prestatuta zuten areto eder batean eta tatararren inbasioa han bertan ikustea tokatu zitzaigun, jubilatuta eta herritar oldeak ukalondoak zorroztuta pintxo harrapaketa-gudan. Giro lasaiagoarekin, erakusketa gelan zaldikoen mundura bidaia ederra egiteko aukera izan genuen. Krakoviako egonaldian gidari eta laguntzaile izan ditugun Andrzej Szoka eta Magdalena Kwiecinska museo-ko teknikariak (historialaria lehena, antropologoa bigarrena) izan dira erakusketa-aren arduradunak eta lan ederra egin dute. Andrzej izan da erakusketa eta dantza jaialdiaren beraren sustatzailea eta gu bertan izatearen arduraduna, eta zinez esker-tuta gaude berarekin.

Errumania, Suitza, Ingalaterra, Frantzia, Katalunia, India, Indonesia, Japonia eta Euskal Herriko zaldikoak ikus zitezkeen erakusketan, Polonia bertako hainbat adibiderekin batera. Hainbat zaldikoren egiturak, egurrez eginak gehienak, apaingarriak, jantziak, argazkiak, panelak eta erri-tualak erakusten dituzten bideoak. Munduko mapa eder bat ere bai, zaldiko bako-

tza mapan bertan kokatuta ageri dela, eta erakusketa-aren katalogo potoloa; hori bai, polonieraz idatzita. Erakusketan dagoen euskal zamaltzaina bera Bilboko Euskal Museoak utzitakoa da.

Erakusketa ikusten ari ginela, neska bat hurbildu zitzaigun. Apur bat lehenago, plazako emanaldian, Lajkonikaren biktima (dantzara atera zuelako) izan zen neska zen. Euskaldunak ote ginen galdetu eta euskaraz hasi zitzaigun. Daria Salamonowska zen, varsoviarra bera, eta Varsovia bertan euskaraz ikasi duena Aitor Arruza euskara irakaslearekin. Lehen aipatutako Amaia Dones-ek eta Aitor Arruzak ehunka batzuk poloniar euskaldundu dituzte azken urteotan eta pozgarria bezain harrigarria gertatzen da Euskal Herri-tik hain urruti joan eta bertako herritar euskaldunekin topo egitea. Biba züek! Etxepare Institutuak babesten ditu mundu zabalean euskara eta euskal kultura irakasteko lektore postuak, eta horien eskutik ari dira Amaia Dones eta Aitor Arruza bezalakoak, eta Etxepare Institutuari esker ere izan gara gu Krakovian, euskal zamaltzaina ezagutzera ematen. Krakoviako Historia Museoak gure bidaia eta egonaldia ordaintzeko ahalegin handia egin du; baina dena ezin estali, eta falta zen zatia Etxepare Institutuak jarri du. Beraz, mila esker bie!

Ekitaldiak oihartzun polita izan du Krakovian bertan: kaleetan agerian ziren erakusketa-aren kartel handiak, zamaltzaina hitza handiz zutela, eta bertako prentsan ere agertu dira aipamenak.

**Kezka Dantza Taldea**  
ARGAZKIAK: Iñaki Zugasti

# Antonio Larrea Iraola

**A**ntonio Larrea es otro de los muchos pelotaris puntistas eibarreses que contribuyeron a expandir por el mundo nuestro ancestral deporte vasco, lo que quiere decir que exportábamos deportistas, que es lo contrario de lo que ocurre hoy en día, al haber adoptado deportes foráneos y, consecuentemente, lo que hacemos es importar en vez de exportar. ¿Efectos de la globalización?

Antonio nació en Eibar el 26 de abril de 1912. Su familia tenía una panadería llamada "Ermuarra", en una casa de dos pisos -antes de la guerra civil- que hacía esquina entre las calles Bidebarrieta e Ifar Kale. Antonio tenía dos hermanas, Esperanza y Victoria, y un hermano, Justino, responsable de la panadería familiar. También tuvieron otro hermano, pero falleció con sólo dos años de edad.

Sus comienzos en el aprendizaje del manejo de la cesta punta los realizó en el viejo frontón de Txantxa Zelai, que disponía de pared de rebote al ser utilizada para ello la fachada lateral de la casa que existía en la parte trasera de la cancha. Después, cuando vieron que Antonio tenía futuro como pelotari, la familia -desahogada económicamente-

le mandó a que practicara su deporte favorito al antiguo frontón de Gernika, en el cual había una escuela dirigida por el que había sido afamado pelotari puntista, llamado "Macalla". Antonio pasaba toda la semana en Gernika dedicado al aprendizaje de la cesta, para lo que se hospedaba en una pensión.

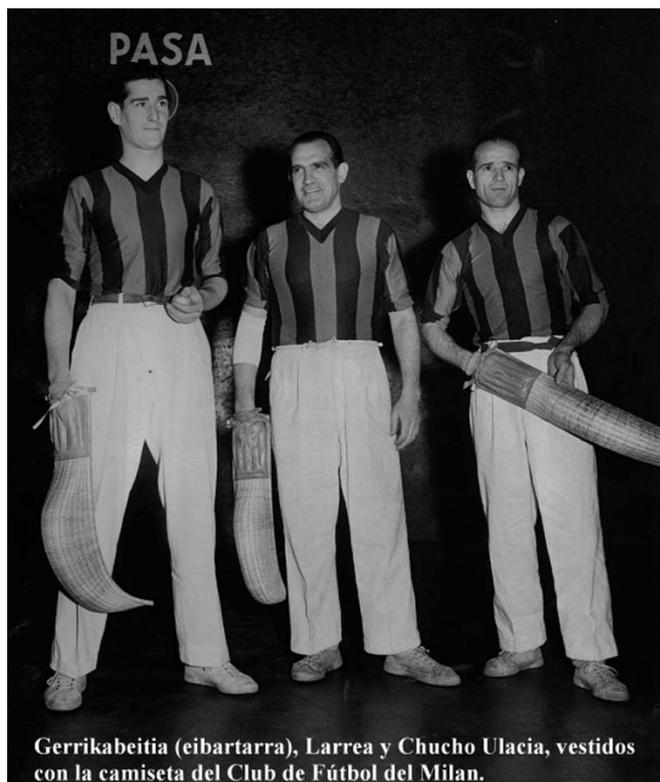
Guiándonos por una fotografía realizada en 1934, en Zaragoza, donde figura Antonio junto a otros pelotaris, creemos que debutaría como profesional en el Frontón Aragonés de la capital maña. Ese frontón se había inaugurado en 1933, tenía 56 metros de longitud de cancha y un aforo para cerca de 1.000 espectadores. Es probable que siguiera jugando durante la guerra civil

en ese frontón, ya que estuvo funcionando con buena asistencia de público, mayoritariamente militar. Pero tuvo que jugar durante poco tiempo de ese período porque también tuvo que intervenir en los combates de la famosa batalla de Teruel, donde fue herido y hecho prisionero. Luego, estuvo preso en las caballerizas del Palacio de la Magdalena de Santander y, más tarde, fue puesto en libertad. Cuando finalizó la guerra el 1 de abril de 1939, Antonio se encontraba jugando en Zaragoza, en el frontón anteriormente mencionado.

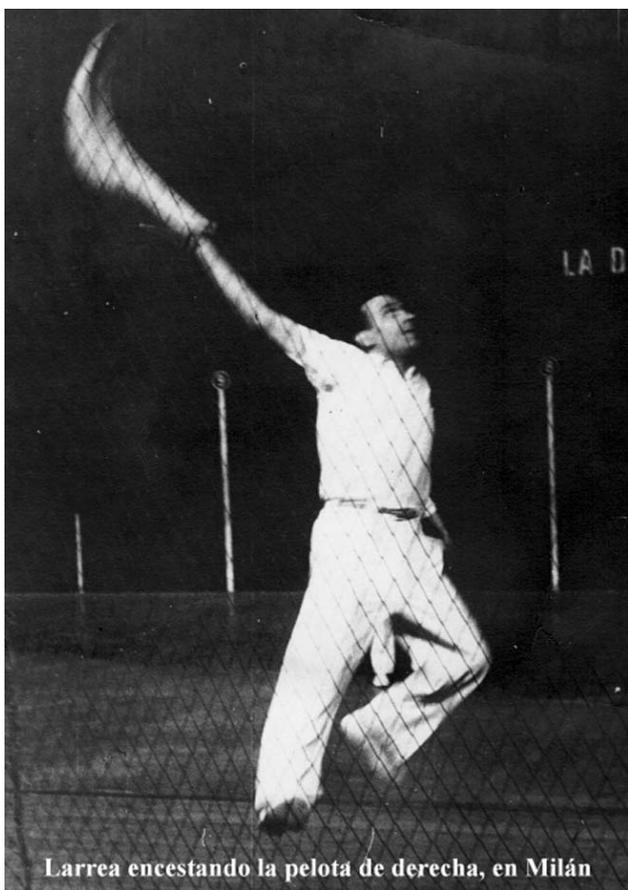
Después, en mayo de 1941, jugaba en el Frontón Novedades de Barcelona, que era un gran frontón de 60 metros de cancha, construido a 11

metros bajo tierra, en un lugar céntrico, en la manzana formada por la Gran Vía, Vía Layetana, Caspe y Paseo de Gracia, cercano al Teatro Novedades. Fue considerado como el mejor frontón de España. Era el más espacioso, el más cómodo, el que estaba dotado de todo confort. En el período que estuvo en Barcelona, se casó en 1942 con Maria Etxebarria, natural de Barrika (Bizkaia), y fruto de su matrimonio nació en Barcelona Ana María -Ana Mari- el 20 de marzo de 1943. Año venturoso fue ese, pues luego les tocó el "gordo" de la lotería, lo cual significó un gran desahogo para toda la familia, en aquellos años duros de la posguerra. La lotería tiene su historia, pues les fue vendida por el camarero del frontón, llamado Paco Garaieta, de Bilbao, quien se había casado con la raquetista eibarresa Emili Elkoro-Iturbe. Emili tenía otra hermana raquetista, llamada Aureli, cuya hija, Maria Elena Piedra, vive actualmente en Eibar con su familia.

Antonio siguió con sus actuaciones en Barcelona, hasta que en 1946 cambió de frontón, pasando al "Principal Palace", otro hermoso frontón construido en la segunda planta del Teatro Principal. Fue inaugurado en 1918 y su cancha tenía 59 metros de longitud; pero, con las reformas que se hicieron en 1933, la cancha quedó en 52 metros. El aforo era para 1.000 personas.



Gerrickabeitia (eibartarra), Larrea y Chucho Ulacia, vestidos con la camiseta del Club de Fútbol del Milan.



Larrea encestando la pelota de derecha, en Milán



**Cuadro de pelotaris de Milán. De pie: 1- Miguel Larrinaga, 4- Jose Cruz Salsamendi, 7- Vicente, 8- A. Larrea y 9- Ansola. Sentados: 1- Santi Elorza, 5- Chucho Ulazia y 6- J. Diez Ramos *Mortel*. Agachados: 1- Koldo Gatzagaetxebarria.**

Finalizando el año 1946, cambió de aires y se fue a jugar al Frontón Jai Alai Stadium de Bruselas (Bélgica), en el que estuvo hasta 1948, siendo considerado como el mejor delantero del cuadro. El frontón se había inaugurado en mayo de 1935 y tenía una cancha de 54 metros de longitud. Acudía un público entendido y amable. Un día recibieron la visita del entonces lehendakari en el exilio, Jose Antonio Agirre. Antonio, después de la experiencia de Bruselas, volvió a jugar en un período corto en el “Aragonés” de Zaragoza, ya que su intención era ir a jugar a Italia. En Zaragoza le tocó jugar un partido contra el entonces joven Chucho Larrañaga, que luego llegaría a ser el zaguero número uno del mundo (ese hecho lo comentaremos más adelante).

En 1948 marchó a jugar al Frontón Milano de Milán (Italia), donde actuó hasta 1952. Durante ese período nació en Milán su segunda hija, llamada María Victoria -Mariví- el 7 de abril de 1949.

En ese frontón Larrea era conocido como “El Capitano”, como máxima figura del cuadro. En 1952 se cambió de frontón en Milán, pasando al Kursaal Diana, en el cual siguió actuando hasta su retirada definitiva de las canchas, en 1955.

A Antonio Larrea se le conocía como hombre de tez morena, y serio dentro y fuera de las canchas. Como delantero era de juego clásico, consistente, seguro, de buen revés, que no se prodigaba mucho en el remate, así como tampoco era dado a las florituras. Cuando Antonio se retiró de la pelota, se instaló en Eibar con su familia y trabajó en un pequeño negocio, que comercializaba elementos químicos para fundición. Años más tarde, en una visita que hizo Antonio Larrea a Arrate, acompañado de su yerno Manolo Etxebarria, le pareció ver al que en esos momentos era el mejor zaguero del mundo de cesta punta, Chucho Larrañaga, con quien ya había coincidido en el frontón de Zaragoza, en el año 1948. Confirmado por su yerno la iden-

idad del personaje, se acercó a él para saludarle. Después de darse un abrazo y contarse sus historias, recordaron que habían jugado un partido el uno en contra del otro en la capital aragonesa, y Chucho, refiriéndose a aquel partido, exclamó: *¡Irabazi euztan! (¡Me ganaste!)*. Son pequeños detalles que quedan en el recuerdo para toda la vida.

Cuando Chucho Larrañaga llegó a Zaragoza para jugar por fiestas de la Pilarica, en octubre de 1948, era un zaguero de 19 años a quien se le auguraba un gran porvenir en el mundo de la pelota. Prueba de ello es que, en su estancia en Zaragoza, fue contratado para jugar en México. Después, llegó a ser el mejor zaguero del mundo, durante muchos años. Cuando Antonio Larrea tenía todavía buena edad para disfrutar de la vida, enfermó de cáncer de páncreas, y falleció el 3 de julio de 1967, en Eibar, a la edad de 55 años. Fue una pérdida muy sentida en nuestra villa.

**Jose Agustín Larrañaga**

## MUGICA iturgintza

- GASA ETA ITURGINTZA
- ALTZARI ETA OSAGARRIAK
- BAINUONTZIAK eta HIDROMASAJERAKO KABINAK
- HANSGROHE GRIFERIA
- AIRE EGOKITUA
- ZORU ERRADIATZAILEA



**teuco**  
**hangrohe**

**Egiguren-tarren, 18**  
Tfnoa. 943 201030 / Faxe. 943 207224

**EGIGURENTAREN, 18**



- Tratamendu neurologikoak (BOBATH kontzeptua).
- Inkontinentzia urinarioa.
- Eskuzko drenaje linfatikoa.
- Esku terapia. Masajeak.
- Kirol lesioen tratamendua.
- Gihar luzatzerako klaseak.
- Etxerako zerbitzua.

**FISIOTERAPIA**  
**MUGI**

Eider Mugica Aristondo  
608 Itzogiatar zabaldua

669  
735  
925

# Datos recogidos de la revista ...eta kitto!, referentes a ABRIL, MAYO y JUNIO

## Defunciones

- Valentina Arizaga Atxa. 87 urte. 2014-IV-1.
- Koldo Mitxelena Zumaran. 39 urte. 2014-IV-1.
- Damian Mtnez. de Contraste Gómez de Segura. 88 urte. 2014-IV-3.
- Mercedes Amas Alzibar. 2014-IV-3.
- Fran Orozko Telleria. 62 urte. 2014-IV-3.
- Marisabel Elgezua Areitioaurtena. 65 urte. 2014-IV-5.
- Antonia Bastida Gallastegi. 90 urte. 2014-IV-5.
- Obdulia Fernández Prieto. 86 urte. 2014-IV-8.
- Gerarda Fernández Saguar. 78 urte. 2014-III-31.
- Isidro Auzmendi Sanpedro. 87 urte. 2014-IV-6.
- Aitor Zarraua Arginzoniz. 43 urte. 2014-IV-10.
- Iñaki Apellaniz Zumeta. 48 urte. 2014-IV-10.
- Eusebio Gorrotxategi Askasibar. 77 urte. 2014-IV-12.
- Jose Luis Sánchez Fernández. 60 urte. 2014-IV-12.
- Armando Bustinduy Otaduy. 89 urte. 2014-IV-14.
- Severina Marroquín Kortazar. 97 urte. 2014-IV-14.
- Amelia Fariñas Guede. 91 urte. 2014-IV-15.
- Juana Ajuria Etxeberria. 74 urte. 2014-IV-18.
- Remigio Rodríguez Rodríguez. 91 urte. 2014-IV-18.
- Bladuino Carrasco Gañán. 68 urte. 2014-IV-19.
- Pilar Valero Baquerín. 82 urte. 2014-IV-19.
- Felisa Gainzarain Ruiz. 83 urte. 2014-IV-20.
- Pedro Etxeberria Arriola. 82 urte. 2014-IV-22.
- Martina Uriarte Aranburu. 96 urte. 2014-IV-24.
- Rosa Gil Tesouro. 56 urte. 2014-IV-24.
- Martina Uriarte Aranburu. 96 urte. 2014-IV-24.
- Juan Cruz Izagirre Maiztegi. 65 urte. 2014-IV-27.
- Jesusa Eiguren Gallastegi. 84 urte. 2014-IV-28.
- Jesus Rementeria Atorrasagasti. 71 urte. 2014-IV-29.
- Javier Leguina Telleria. 88 urte. 2014-IV-30.
- Carmen Blas García. 93 urte. 2014-V-3.
- Lucia Egia Txurruka. 2014-V-6.
- Juan Maria Beitia Oruna. 78 urte. 2014-V-7.
- Maria Badiola Lugarizaristi. 97 urte. 2014-V-7.
- Esther Ibisate Ruiz de Gauna. 84 urte. 2014-V-8.
- Carmen Larrinaga Aldaolea. 91 urte. 2014-V-12.
- Lucia Santamaria Urkia. 88 urte. 2014-V-13.
- Antonio Simal Lertxundi. 70 urte. 2014-V-14.
- Joseba Montiel Aldanondo. 55 urte. 2014-V-16.
- Felix Jayo Agirreazaldegi. 77 urte. 2014-V-19.
- Nieves Arregi Baltzola. 85 urte. 2014-V-20.
- Candido Cid Alvarez. 89 urte. 2014-V-20.
- Anton Etxeberria Sarasketa. 85 urte. 2014-V-21.
- Antonio Bermejo Rodríguez. 77 urte. 2014-V-21.
- Maria Urkidi Urriolabeitia. 89 urte. 2014-V-22.
- Florentino Jiménez García. 87 urte. 2014-V-23.
- Angel Amuategi Casero. 91 urte. 2014-V-24.
- Esteban Arzelus Salegi. 92 urte. 2014-V-24.
- Arrate Etxeberria Arregi. 57 urte. 2014-V-28.
- Jorge Urkidi Legarra. 61 urte. 2014-V-29.
- Jose Antonio Hernández Martínez. 60 urte. 2014-V-29.
- Arrate Markaide Rodríguez. 50 urte. 2014-V-31.
- Ana Mª Baglietto Berraondo. 84 urte. 2014-V-31.
- Jose Antonio Gonzalez Atxa. 83 urte. 2014-VI-3.
- Jaime Baglietto Ajuria. 51 urte. 2014-VI-8.
- Nemesia Pellón Abascal. 81 urte. 2014-VI-9.
- Mª Jesus Entrena Aginaga. 80 urte. 2014-VI-12.
- Arrate Bolunburu Treviño. 85 urte. 2014-VI-14.
- Juana Elorza Ansola. 88 urte. 2014-VI-14.
- Jose Luis Cid Rodríguez. 56 urte. 2014-VI-16.
- Mª Luisa Gabilondo Mallea. 96 urte. 2014-VI-16.
- Juan Luis Baglietto Arrizabalaga. 69 urte. 2014-VI-16.
- Rosario García Agirrebeña. 92 urte. 2014-VI-17.
- Esperanza González Aja. 83 urte. 2014-VI-19.

## Nacimientos

- María Gabilondo Sologaistoa. 2014-IV-3.
- Marcos González Fernández-Reyes. 2014-IV-3.
- Satch Baraili. 2014-IV-5.
- Isabel Pita Lozano. 2014-IV-5.
- Mikel Medina Izquierdo. 2014-IV-6.
- Julen Medina Chico. 2014-IV-8.
- Khalid Tardio Srassi. 2014-IV-10.
- Bilal El Zarbouh. 2014-IV-11.
- Tasnim El Aissati El Moussaqui. 2014-IV-12.
- Patxi Errasti Lakunza. 2014-IV-17.
- Akram Rahali Hanif. 2014-IV-20.
- Intza Amillategi Alberdi. 2014-IV-23.
- Suhar Cortés Corada. 2014-IV-24.
- Irati Eizagaetxerberria Espinosa. 2014-IV-25.
- Urko De la Vega Domínguez. 2014-IV-26.
- Ibai Hernández Iraola. 2014-IV-30.
- Laia Zengotitabengoa Pizzi. 2014-IV-30.
- Peru Gorosabel Txurruka. 2014-V-2.
- Martina López Rodríguez. 2014-V-2.
- Julen Bengoetxea Moreno. 2014-V-3.
- Janira Montero Gisasola. 2014-V-4.
- Zalao Ormaetxea Lazkano. 2014-V-5.
- Hodei Seguin Cid. 2014-V-6.
- Naroa Mutiola Zubizarreta. 2014-V-9.
- Janire Mutiola Zubizarreta. 2014-V-9.
- María Gisasola Paulavets. 2014-V-11.
- Irati Suárez De la Torre. 2014-V-13.
- Cherif El Ghaouth Hama. 2014-V-15.
- Sonia Ali Subhanl. 2014-V-19.
- Markel Urain Sanz. 2014-V-24.
- Itziar Lapeyra Mendoza. 2014-V-25.
- Dairon Valdés Valdés. 2014-V-26.
- Mikel Mondragón Urizar. 2014-V-27.
- Luken Amutxastegi Lizundia. 2014-V-30.
- Adron Sapkota. 2014-V-30.
- Jordi Navarro Zamorano. 2014-V-30.
- Maite Etxeberria Rodríguez. 2014-VI-2.
- Axel Oliver Ureña Palacio. 2014-VI-5.
- Wassim El Hachdani. 2014-VI-6.
- Yassir El Hachdani. 2014-VI-6.
- Alazne Avellanad Lamas. 2014-VI-7.
- Aissatov Dieng. 2014-VI-8.
- Jean Pierre Murillo Varela. 2014-VI-11.
- Jon Mendoza Tejada. 2014-VI-12.
- Iñaki Ugarteburu Elustondo. 2014-VI-12.

# Ha muerto un gran forofu de la S.D. Eibar: Antonio Simal Lertxundi

Hay personas que se van de este mundo y dejan nuestra memoria sumergida en gestos amables, permanentes sonrisas y gratos recuerdos. Esa es la sensación que tengo hoy ante la ausencia de mi amigo Antonio Simal. Persona educada, sensible, gran conversador, amigo de sus amigos, amante de la familia y un gran hincha de su equipo del alma, la **S.D. Eibar**.

Conocí a Antonio y a sus padres (q.e.p.d.) el año 1958: buena familia y muy querida en Eibar. Antonio empezó a trabajar muy joven en la oficina de la empresa **Solac S.A.**, hasta llegar a ser Director Administrativo de la misma. Nuestra amistad se cimentó en 1969, cuando contrajo matrimonio con una joven de Albelda de Iragua, sta. Divi Barrutia, hermana de un amigo mío y del pueblo de mi esposa. ¡Cuántas anécdotas y recuerdos se podrían contar sobre él! Nuestras conversaciones no termi-

naban sin mencionar nuestra ciudad y su equipo del alma. En mis 78 años, a nadie he conocido que amara tanto su txoko y su equipo. ¡Era pasión lo que sentía por ambos!

Antonio siempre tuvo una fuerte vocación ciudadana: lo demuestran los más de 16 años que estuvo en la Junta Directiva del Eibar, viajando con el equipo por todos los lugares que tocaba visitar. Amaba la buena armonía civil, como buen hijo de la tierra, la buena mesa y las tertulias en la Sociedad **Jatorrak**, de la que era socio.

Los dos últimos años empezó a resentirse su salud; pero, apesar de todo, animaba a su mujer para que los fines de semana y durante la época de vacaciones se trasladaran a Albelda en donde, junto a la cuadrilla del lugar (Rioja), visitaban la bodega, arreglaban el mundo...

Su gran sueño era que su querido equipo subiera a Primera División. Hace aproxi-

madamente un mes le llamé por teléfono para comunicarle el fallecimiento, en Albelda, de un buen amigo de ambos. A pesar de no encontrarse bien, acudió al sepelio del amigo. Esa fue la última vez que nos vimos -lo encontré bastante mal-, pero tuvo el placer de comunicarme que este año el Eibar subiría a **Primera División**.

La sorpresa fue al recibir la noticia de su fallecimiento el 15 de mayo: una llamada de un amigo comunicándome su fallecimiento. Al siguiente día, en la parroquia de San Andres, con gran afluencia de gente, se le dio el último **Agur**. La gente se desplazó de varios lugares: lo mismo de la Rioja que de otros entornos, pues lo que siembras en la vida recoges al final. El sembró amor y entrega; y eso se nota. No pude asistir al sepelio, pero desde estas líneas envió un fuerte abrazo a su esposa Divi, hijos Aitor e Iratxe, y demás familia.



Ahora, Antonio, que has llegado al lugar de la Paz, puedes estar orgullosos porque ¡por fin! tu sueño se ha cumplido y tu equipo del alma está en Primera División, gracias a tus ánimos y colaboraciones, haciendo historia, y con la plena confianza de que estarás siempre entre nosotros. Que este equipo ejemplar -por ser un equipo que defiende los valores de nuestra ciudad, como son la humildad, el trabajo y la unión- se mantenga en esa línea. ¡Sigue colaborando!

Vivirás siempre en nuestra memoria... Descansa en Paz. No te digo Adios, sino hasta Luego.

**Santi Gorrotxategi**

## Adios a Crescencia Lazpita

**Crescencia Lazpita Garitaonandia, que ha fallecido en Donostia el 16 de marzo, nació el 22 de marzo de 1917 en Eibar.** Se casó en Eibar el 10 de enero de 1940 con Francisco Gutiérrez Alvarez, natural de Eibar y socio fundador de Suministros Evia. Su padre Andres M<sup>a</sup> Lazpita Ibarondo (natural de Berriz y nacido el 18-IV-1888) y su madre Juana Garitaonandia Berasaluze (nacida el 6-I-1888 en Zaldibar, en el barrio de Gazaga) se trasladaron a Eibar unas fechas antes del nacimiento de Crescencia. Crescencia vivió su infancia y juventud en la calle Vista Alegre, junto con sus cuatro hermanos: Niceto, Guillermo, Juan (componente del Trio Lazpita) y Agustin. Después de casarse, vivió en Barakaldo, Arragueta y Paseo de Urkizu hasta que, llegado el momento de la jubilación de su marido, pasaron a residir en Donostia, formando parte de una extensa colonia eibarresa, con la que compartía las fiestas de San Andres, San Juan y Gaztañerre.

“Itxi dezagun begiak  
ireki gure arimako atean  
hor dago gure ama guri begira  
gure begiradaren zain beti”

**Agur, eta egun haundira arte!**

## Agur, Txusa: egun haundira arte!

**M<sup>a</sup> Jesus Entrena Aginaga  
ekainaren 12an hil zen, 80  
urterekin.**

“Lehen zinena maitatzeak  
lagunduko digu orain  
orain zarena ezagutzen  
eta ezagutuz maitatzen.

Norbaitegatik otoitz  
dagigunean  
berau aurrez aurre  
dugunean baino  
egiazkiago agertzen zaigu eta  
ezagutzen dugu otoitzean.  
(J.M. Artze)

Bihotzez, ... Agur,  
egun haundira arte!!!  
**Zure San Agustin Parrokiako  
Balbino jauna, katekistak  
eta ostiraleko lagunak**





## Artistas de fiestas

La ganadora del concurso del cartel de fiestas de San Juan ha sido la joven eibarresa **Oihane Romarate Yarza**. En la categoría juvenil (entre 11 y 14 años), ha ganado Garoa Magunazelaia; en la infantil (hasta 10 años), el vencedor ha sido Jon Martínez. En el concurso de la pegatina contra el consumo de alcohol, el ganador ha sido Oscar López de Zubiria. Al concurso de carteles se han presentado, en total, 79 obras de todas las categorías: 44 chicas y 24 chicos. En el concurso de la pegatina humorística contra el abuso de alcohol, han sido 14 los participantes: 6 chicas y 7 chicos.



## ABC ekimen onena

### Toribio Etxebarria Sarietan

Jesus Arizaga, Alejandro Arizaga eta Jose Bastarrika eibartarrek 1943an fundatu zuten ABC enpresa izan da Eibarko enpresa ekimen onenaren aurtengo saritua. Gaur egun, ABC taldeak 160 langile inguru ditu Eibarren, Txinan, Brasilen eta Indian dituen instalazioetan eta Azitaingo industrialdean du bere egoitza nagusia. Konpresoreak egiten ditu, elikagai-industriarako eta energiaren eta petrokimikaren industria-alorretarako.

Horrez gain, honakoak izan dira aurtengo Toribio Etxebarria Sariak: Enpresa Asmoak mailan, **Brain Cloud Com-**



**puting (BCC)**, garun irudien prozesamendurako zerbitzu konputazionalen adituak; Teknologia mailan, **Arima HDIV** web segurtasunerako softwarea; Enpresa Berroiak mailan, **DNA** data gaitasun genetikoen diagnostiko molekularerako produktu eta zerbitzuetakoa;

mailan, **Irisbond** ordenagailuen begirada bidezko kontrolerako sistema Eye Tracking bezalako komunikazio teknologian oinarritutakoa.

## Plan estrategikoa Eibarko Liburutegian

Eibarko Liburutegian plan estrategikoa prestatzen dihardute. Hori dela-eta, hurrengo urteetarako helburuak finkatzeko, liburutegiko erabil-

tzaile zein ez erabiltzaile direnen iriztiak zer nolakoak diren aztertzea ezinbestekoa ikusi dute eta, plan hori aurrera eramateko, herritaren partaidetza kontutan izan nahi dute. Bi inkesta ezberdin daude: bat Liburutegiko **erabiltzaileak** direnentzat eta bestea **ez erabiltzaileentzat**. Dagokizun izenaren gainean "klik" eginez zuzenean bete eta bidaltzeko aukera dago. Bestalde, liburutegian bertan edota blogaren bidez inkestan parte hartu daiteke.



## 83 actividades para fiestas

Los Sanjuaneros y Sanpedros han contado este año con 83 actividades, que disponen de un presupuesto de 164.000 euros. Además, para estas fiestas se ha logrado contar con 37 colectivos y asociaciones locales participantes y con 41 empresas que han aportado su trabajo. En el apartado de cuadrillas, se han apuntado 14 grupos, que intervendrán en las diferentes kalejiras.





## Milatik gora eibartar 31. kilometroa betetzeko

Milatik gora eibartar -1.100 inguru-batu ziren ekainaren 8an, domekan, Bergaran Gure Esku Dago / San Blas Zati Bat Eibarko taldeak deituta, erabakitze eskubidearen aldeko gizakatean parte hartzeko. Iruñea eta

Durango bitarteko ibilbidean, eibartarrek 31. kilometroa bete zuten eta askok arratsaldera arteko plana egin zuten Bergaran, gizakatearen harira antolatutako ekitaldiek eta Bergarako jaiek erakarrita.



## Ustekabek saria jaso zuen Condom-en



Frantziako Condom-en egin zen Europako banda jaialdian bigarren saria jaso zuen Ustekabe fanfarreak, ikuskizun tradizionalari esker. Saria eman dien ikuskizuna prestatzeko dantza ikastaro azkarra egin zuten musikari gazteek, **Oier Araolazak** lagunduta. Etxera pozarren bueltatu dira: “Jaialdiko banda xumeenetako bat izan gara. Umeen jaialditik kanpo, banda normalen artean, gazteena ezbaierik gabe. Kide kopuru aldetik ere, 18 musikari eta hiru laguntzaile izan gara bertan, eta bazeuden 40 musikaririk gorako bandak, animatzaile eta guzti. Guk 21 lagun artean egin dugu dena. Gainera, guretzat lehen aldia izan da horrelako jaialdi batean. Gauzak ondo egiten ahalegindu gara eta esperientzia hori baliatzea zen garrantzitsuena. Baina, gainera, besapean saria ekarri dugu Eibarrera. Ezin gara alaiago egon”, azpimarratu dute.

## Escuela de la Experiencia: fin de curso

El 30 de mayo cerró la Escuela de la Experiencia su décima promoción, con un acto en el que remarcó la importancia de esta actividad. Así, 20 mujeres y tres hombres recibían sus diplomas, tras haber completado el curso. El grupo presentó su proyecto, una iniciativa que ya ha tenido un efecto mediático y que lleva el nombre de “Bidegorri aure-

rra”; con ello tratan de llamar a la puesta en marcha de un camino de tránsito para peatones y ciclistas que una las localidades vecinas de Elgoibar, Eibar y Ermua. Este proyecto se escogió entre una docena de ideas y, después de consultas y estudios, se inició una campaña de recogida de firmas: hasta la fecha han logrado ya más de 5.000 adhesiones. El acto de clau-



sura contó con la asistencia de numerosos integrantes de Ikasten, la asociación que

aglutina a los antiguos alumnos de la Escuela de la Experiencia.

# Aprender a vivir

Maestro, ¿dónde vives? (Jn 1, 35-42)

**E**l evangelista Juan ha puesto un interés especial en indicar a sus lectores cómo se inició el pequeño grupo de seguidores de Jesús. Todo parece casual. El Bautista se fija en Jesús que pasaba por allí y les dice a los discípulos que lo acompañan: “*Éste es el Cordero de Dios*”.

Probablemente, los discípulos no le han entendido gran cosa, pero comienzan a “*seguir a Jesús*”. Durante un tiempo, caminan en silencio. No ha habido todavía un verdadero contacto con él. Están siguiendo a un desconocido y no saben exactamente por qué ni para qué.

Jesús rompe el silencio con una pregunta: “*¿Qué buscáis?*”. ¿Qué esperáis de mí? ¿Queréis orientar vuestra vida en la dirección que llevo yo? Son cosas que es necesario aclarar bien. Los discípulos le dicen: “*Maestro, ¿dónde vives?*”. ¿Cuál es el secreto de tu vida? ¿Qué es vivir para tí? Al parecer, no buscan conocer nuevas doctrinas. Quieren aprender de Jesús un modo diferente de vivir. Quieren vivir como él.

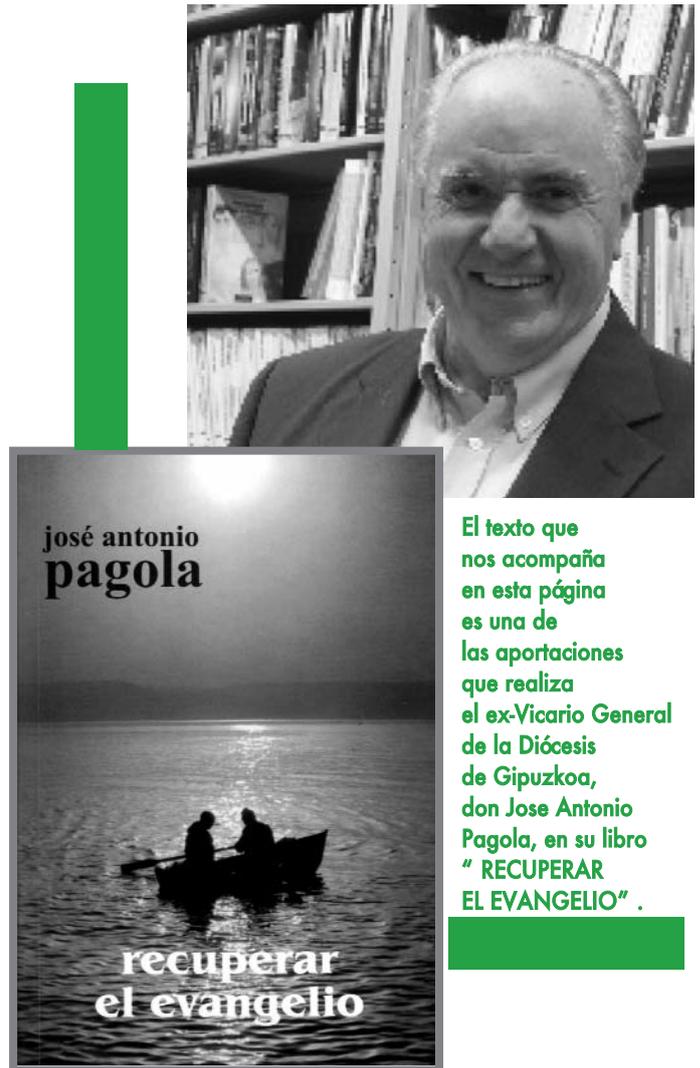
Jesús les responde directamente: “*Venid y lo veréis*”. Haced vosotros mismos la experiencia. No busquéis información de fuera. Venid a vivir conmigo y descubriréis cómo vivo yo, desde dónde oriento mi vida, a quiénes me dedico, por qué vivo así.

Este es el paso decisivo

Este es el paso decisivo que necesitamos dar hoy para inaugurar una fase nueva en la historia del cristianismo. Millones de personas se dicen cristianas, pero no han experimentado un verdadero contacto con Jesús. No saben cómo vivió, ignoran su proyecto. No aprenden nada especial de él.

que necesitamos dar hoy para inaugurar una fase nueva en la historia del cristianismo. Millones de personas se dicen cristianas, pero no han experimentado un verdadero contacto con Jesús. No saben cómo vivió, ignoran su proyecto. No aprenden nada especial de él.

Mientras tanto, en nuestras Iglesias no tenemos ca-



El texto que nos acompaña en esta página es una de las aportaciones que realiza el ex-Vicario General de la Diócesis de Gipuzkoa, don José Antonio Pagola, en su libro “**RECUPERAR EL EVANGELIO**”.

pacidad para engendrar nuevos creyentes. Nuestra palabra ya no resulta atractiva ni creíble. Al parecer, el cristianismo, tal como nosotros lo entendemos y vivimos, interesa cada vez menos. Si alguien se nos acercara a preguntarnos “dónde vivís”, “qué hay de interesante en vuestras vidas”, ¿cómo responderíamos?

Es urgente que los cristianos se reúnan en pequeños grupos para aprender a vivir al estilo de Jesús escuchando juntos el evangelio. Él es más atractivo y creíble que todos nosotros. Puede engendrar nuevos seguidores, pues enseña a vivir de manera diferente e interesante.

**J.A. Pagola**

